

AMTLICHE MITTEILUNG DER STADT WÖRGL  
RM12A039476/ 6300 WÖRGL / ÖSTERR.POST AG  
POSTENTGELT BAR BEZAHLT



# STADTMAGAZIN

GESCHICHTEN, FAKTEN UND NEUIGKEITEN AUS DER ENERGIEMETROPOLE WÖRGL

11 / November 2014



## BLÄTTERAUSCHEN

Winterzeit in der Energiemetropole

Kultur-Highlights

Das Ende einer Ära

 75 Jahre Sparkasse in Wörgl

# Herzlich willkommen zur Jubiläums-Weltsparwoche!



Bereichsleiter Prok. Friedl Graus und Geschäftsstellenleiter Gottfried Guggenberger mit dem Team der Sparkasse in Wörgl freuen sich auf Ihren Besuch.

**Mo. - Fr., 27. - 31. Okt. 2014**

Jubiläumsbuffet mit regionalen Spezialitäten

**Dienstag, 28. Okt. 2014**

Hüpfburg Multiplay „Marcel“

**Freitag, 31. Okt. 2014**

Kulinarische Schmankerl aus unserer Region  
Weltspartagskino „Der 7bte Zwerg“

27. - 31. Oktober  
Weltsparwoche 2014

**SPARKASSE**   
in Wörgl  
Was zählt, sind die Menschen.



## SEHR GEEHRTE DAMEN UND HERREN, LIEBE LESERINNEN UND LESER

Der Herbst ist bekanntlich eine Jahreszeit der Besinnung. Die Ernte ist eingefahren, der Jahreskreis beginnt sich zu schließen. Zwei besonders gelungene Veranstaltungen fanden vor wenigen Wochen statt. Da ist einmal das Fest der Nationen. Ein buntes, vielfältiges Treiben, dem auch das miserable Wetter wenig anhaben konnte. Menschen aus über 60 Nationen leben in Wörgl, viele von ihnen wollten an diesem Tag ihre Heimat präsentieren und repräsentieren. Interessierte trafen sich bei Speis' und Trank, folgten den kulturellen Darbietungen, staunten und tanzten sogar mit. Wörgl beherbergt viele Kulturen mit unterschiedlichen Facetten, die sich letztlich zu einem bunten Kaleidoskop vereinen.

Zum anderen war da das Bergbauernfest, begeistert aufgenommen von allen. Zeigte das Fest der Nationen internationale Vielfalt, so offenbarte das Bergbauernfest alle Buntheit und Fülle, die unsere Region zu bieten hat. Jäger und Fischer präsentierten sich ebenso wie die Obst- und Gartenbauern, wie das Kunsthandwerk, einheimische kulinarische Köstlichkeiten konnten genossen und seltene Haustierrassen bestaunt werden. Viele Besucher, mit denen ich sprach, versicherten, noch nie ein so nettes, gemütliches Fest erlebt zu haben, ich hatte manchmal den Eindruck, als sei es eine Heimkehr zu den eigenen Wurzeln. Beide Feste sind für mich kein Gegensatz, sondern eine wunderbare Ergänzung. Ich bitte Sie, nun den abrupten Themenwechsel zu verzeihen.

Wir erleben derzeit die größte Flüchtlingswelle seit dem Zweiten Weltkrieg. Hochtraumatisierte Menschen, die kaum mehr das Nötigste besitzen, fliehen unter

Aufbietung ihrer letzten Kräfte und Mittel vor Terrormilizen, deren Grausamkeit ihresgleichen sucht. Viele sterben auf der Flucht, ertrinken, weil die hoffnungslos überfüllten Boote kentern, oder fallen den Tereinheiten in die Hände. Immer sind es die Schwächsten, die am meisten zu leiden haben – Kinder und deren Mütter. Unter unmenschlichen Bedingungen vegetieren sie in Lagern, zusammengepfercht, von Seuchen und Krankheiten bedroht. In Österreich, einem der reichsten Länder Europas, streitet man um die Quote, die zu erfüllen ist, zu wie viel Prozent die einzelnen Bundesländer ihrer Pflicht zur Flüchtlingsaufnahme nachgekommen sind. Wir bieten hier ein recht jämmerliches Bild.

Die Vorgangsweise des Landes und des Bundes, Flüchtlinge unterzubringen, entbehrt jedoch mitunter jedes Fingerspitzengeföhls. Irgendwo am Rande eines kleinen Dorfes Flüchtlinge unterzubringen, ohne vorbereitende und ergänzende Maßnahmen, kann nur zu Unsicherheit, Furcht und Aggression führen. Um die Menschen zu integrieren, ist es nötig, sie in kleineren Wohneinheiten unterzubringen, ihnen die Möglichkeiten zu geben, aufgenommen zu werden.

Viele von uns halten sich zu Gute, nach christlichen Werten zu leben, und fordern Achtung vor dem Nächsten ein. Deshalb werden wir uns Gedanken machen müssen, wie wir unsere, aus ihrer Heimat vertriebenen Mitmenschen empfangen und aufnehmen, meint

Ihre Bürgermeisterin Hedi Wechner

**IMPRESSUM** Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich: Stadtgemeinde Wörgl, Bgm. Hedi Wechner. Ansprechpartner: Brigitta Merkl, Stadtmarketing Wörgl, Telefon 05332/7826-114, b.merkel@stadtmarketing.woergl.at. Medieninhaber und Verleger: Werbeagentur Haaser&Haaser GMBH, Bahnhofstraße 53, 6300 Wörgl, Telefon 05332/74545 Anzeigenverkauf-Ansprechpartner: Bernadette Morandell, Telefon 05332/74545, stadtmagazin@haaser-haaser.cc. [www.stadtmagazin-woergl.at](http://www.stadtmagazin-woergl.at) Titelbild: shutterstock.com

Auflage: 22.120 Stk. Erscheint monatlich in: Wörgl, Söll, Wildschönau, Angath, Angerberg, Kundl, Kirchbichl, Hopfgarten, Itter, Bad Häring, Mariastein, Brixlegg, Kramsach, Reith i. A., Rattenberg, Breitenbach, Radfeld.

STADT	
Menschen für Wörgl	4
CityBus Allerheiligen	5
Aus sicht der Gemeindevertreter	6
Termine	7
Beschlüsse aus dem Gemeinderat	10
Abschied von Hermann Ellmerer	11
Heizkostenzuschuss	11
Winterzeit in d. Energiemetropole	12
KOMMUNE	
Stadtwerke	14
Wave	16
STANDORT	
Radeln für den Klimaschutz	17
Neuigkeiten aus der Filz	18
Berger baut beim Postareal	19
Caracas	20
TVB	24
Euro-Info-Tour 2014	26
LEBEN	
Scherer im Essl Museum	28
Zweiter Wörgler Filmpreis	28
Lange Nacht im Heimatmuseum	29
Galerie am POLYLOG	31
Aktion gegen Gewalt	32
Stadtbühne Wörgl	33
Orchester KOMT.ART	35
KOMMA	
Staatsmeistertitel für M. Plank	38
Erfolgreiche Flughunde	39
Ehrungen beim SC Latella Wörgl	43
MENSCHEN	
Erlebnistag der Bergbauern	46
Frauenpower in der Stadtpolitik	47
Senioren Aktiv	48
Karitatives Wörgl	50
Aktuelles aus der Pfarre	53
Schützen Königsschießen	54
Kommun!ty	56
MAGAZIN	
Veranstaltungsrückblick	58



© Stadtmarketing Wörgl

# MENSCHEN FÜR WÖRGL: LISBETH WERLBERGER

## WAS KÖNNEN SIE UNS ÜBER SICH PERSÖNLICH VERRATEN?

Ich wurde in Kitzbühel geboren und bin auf einem Bauernhof aufgewachsen. Schon als Kinder konnten wir an diversen Veranstaltungen der Bäuerinnen teilnehmen, da unsere Oma, Frau Ök.-Rätin Anna Hechenberger, über 20 Jahre als erste Landesbäuerin tätig war.

Nach der Hauptschule besuchte ich die Hotel- und Gastgewerbefachschule in St. Johann in Tirol und habe diese als Hotel- und Gastgewerbeassistentin abgeschlossen. Bis zur Geburt meines ersten Kindes arbeitete ich als Receptionistin. Gemeinsam mit meinem Mann Hubert, unseren drei Söhnen Hubert (12 Jahre), Johannes (9 Jahre), Simon (4 Jahre) und den Schwiegereltern bewirtschaften wir den Fohring-Hof in Weiler Haus in Wörgl.

Unser Betriebskonzept ist Haltung von Milchkühen, Mast- und Zuchtschweinen, Almwirtschaft mit eigener Alm im Windautal, Forstwirtschaft und als Nebenerwerb das Betreiben der Kompostieranlage in Wörgl. Weiters laufen noch einige Hühner und ein Norikerpferd herum.

## VOR KURZEM FAND DIE ORTSBÄUERINNENWAHL 2014 STATT. WIE SETZT SICH DER AUSSCHUSS ZUSAMMEN, WIE LANGE DAUERT EINE AMTSPERIODE?

Bei dieser Wahl wurde ich zur Ortsbäuerin und Monika Egger zur Ortsbäuerin-Stellvertreterin gewählt. Weiters haben wir vier Ausschussmitglieder in unserem Team. Diese sind Barbara Ager, Martina Feiersinger, Doris Waldherr und Elisabeth Resch.

Gewählt wird der Ausschuss von den bei der Wahl anwesenden Mitgliedern der Bäuerinnenorganisation aus Wörgl. Un-

sere Amtsperiode dauert sechs Jahre. Die Bezirkslandwirtschaftskammer ist unsere Vertretung.

## WAS SIND DIE AUFGABEN EINER ORTSBÄUERIN?

Das Tätigkeitsfeld der Bäuerinnen ist sehr umfangreich. Es gibt sechs Schwerpunkte:

### GESELLSCHAFT UND GEMEINSCHAFT

Wichtig ist die Offenheit der Ortsbäuerin, wirklich alle Bäuerinnen und Mitglieder in die Gemeinschaft einzubinden. Egal ob Klein- oder Großbauern, Berg- oder Talbetriebe – jedes einzelne Mitglied gehört dazu. Die Pflege der Gemeinschaft und die Zusammenarbeit mit anderen Vereinen, dem Sozialsprengel und besonders Kindergärten und Schulen ist unser Ziel. Die Ortsbäuerin ist Organisatorin für verschiedene Veranstaltungen im Ort wie z. B. gesunde Jause in Kindergärten und Schulen, Basare oder Geburtstagsfeiern...

Oft übernehmen die Bäuerinnen auch die Verköstigung bei Festen, Umzügen, Tagungen, Seniorenweihnachtsfeiern, ...

### GESUNDHEIT UND SOZIALES

Ganz wichtig ist die körperliche und seelische Gesundheit, dadurch steigt unsere Lebensqualität. Durch Projekte wie „Schmatzi“ oder Schule am Bauernhof soll den Kindern, aber auch den Erwachsenen mit Spaß Wissen über unsere Produkte, deren Vielfalt und Herkunft vermittelt werden.

Im sozialen Bereich wird manchmal ein offenes Ohr ausreichen. Jedoch gibt es Ereignisse (Arbeitsunfall, Feuer, Umweltkatastrophen, Todesfall etc.), die oft mit finanziellen Schwierigkeiten verbunden sind. Dafür gibt es den Bäuerinnenfond und die Familien werden auch vom Ortsausschuss unterstützt. Kleine Anre-

gung von meiner Seite. Der Bäuerinnenvorstand des Bezirkes Kufstein mit Bezirksbäuerin Margreth Osl hat das Buch „Brauchtum und Kostbarkeiten – Mit bunten Rezepten durch das Jahr“ herausgebracht. Ein Teil des Erlöses wird für den Sozialfond „Bäuerinnen helfen Bäuerinnen“ verwendet. Dieses Buch erhalten Sie bei der BLK Kufstein oder bei ihrer Ortsbäuerin. Kosten: € 15,--

### BILDUNG

Besonders beliebt ist unser Kursangebot – Weiterbildung durch das Ländliche Fortbildungsinstitut (LFI). Ob Kochkurse (Gesundheit- und Ernährung), EDV-Kurse, Ranzenticken oder Trachtennähkurse (Kultur und Brauchtum), Oster- oder Weihnachtsdekorationen (Kreativität) und vieles mehr – es ist sicher für jeden etwas dabei.

### BRAUCHTUM UND KULTUR

Wir sind Kulturträgerinnen und zugleich auch mit unserer Heimat tief verwurzelt. Bei vielen Festtagen wird unsere Tracht getragen.

Herzlich laden wir alle Wörglerinnen mit Tracht oder Kassettl zur Teilnahme bei Erntedankfesten, Fronleichnamsprozessionen etc. ein. Interessante Beiträge können Sie auch im Buch „Brauchtum und Köstlichkeiten“ finden.

### WIRTSCHAFT UND NACHHALTIGKEIT

Durch das Angebot von regionalen Produkten auf Bauernmärkten, den Ab-Hof-Verkauf und Hofläden kann das Bewusstsein der Konsumenten steigen. Gerne geben wir auch unser Wissen über unsere Lebensmittel und deren Zubereitung weiter (z. B. Kochbücher von Bäuerinnen).

### LEBENSRAUM UND UMWELT

Für uns alle ist ein verantwortungsvolles Mitgestalten unseres Lebensraumes

wichtig. In unserer Umgebung gibt es viele Möglichkeiten, unsere schöne Natur zu genießen. Eine Wanderung, ein Frühstück am Berg mit heimischen Köstlichkeiten, Wohlfühlwege, Almwandertage, Waldwege, Naturspielplätze, Bergmessen und vieles mehr helfen uns zur Ruhe zu kommen.

### UNTERSTÜTZT DIE FAMILIE IHRE ARBEIT?

Die Familie ist sicherlich der wichtigste Teil in meinem Leben. Ich kann mein Amt sicher auch nur mit der Hilfe und Unterstützung meiner Familie ausüben.

### KÖNNEN SIE UNS EIN PROJEKT NENNEN, FÜR DAS SIE SICH BESONDERS EINSETZEN?

„Schmatzi – Essen mit allen Sinnen genießen“ ist ein Projekt zum Thema Ernährung für Tiroler Kindergärten, Volksschulen und Eltern. Es führt uns durch die bunte Welt der natürlichen und heimischen Lebensmittel. Es soll auch animieren, die gesunden Produkte aus der heimi-

mischen Landwirtschaft zu verwenden.

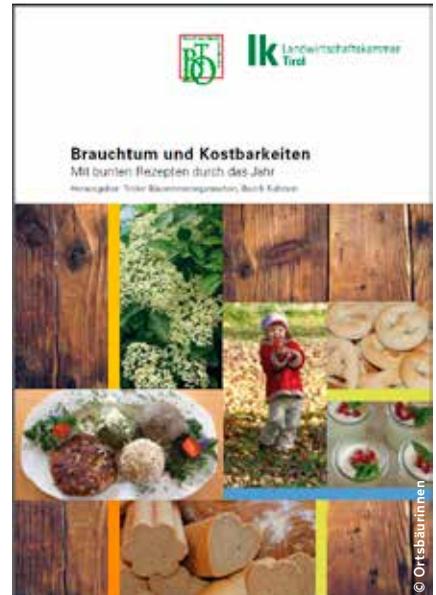
Mein Ziel ist es, „Schmatzi“ auch den Wörgler Schulen und Kindergärten bereitzustellen. Meine Familie konnte selbst Erfahrungen sammeln, da „Schmatzi“ im Kindergarten Bruckhäusl schon eingesetzt wird. Von den Bäuerinnen werden besondere Thementage mit den Kindern wie z. B. Kartoffeltag oder gesunde Jause gestaltet.

### INWIEWEIT IST DER BAUER NOCH AUF MILCHWIRTSCHAFT FOKUSIERT, WELCHE ALTERNATIVEN GIBT ES?

Ab April 2015 fällt das Milchkontingent, und deshalb sind die Prognosen für die Zukunft unsicher. Natürlich gibt es Alternativen, wie z. B. Gemüseanbau, Weidegänse, Mutterkuhhaltung, Hühnerhaltung, Schnapsbrennerei, Imkerei usw., wobei man viele verschiedene Faktoren berücksichtigen muss, wie z. B. die familiäre Situation, die Flächengegebenheiten, Klima, vorhandene Be-

triebsinfrastruktur, Chancen in der Region etc. ....

Danke für das Gespräch!



## ALLERHEILIGEN 2014 – VERKEHRSREGELUNGEN CITY-BUS FAHRPLÄNE

Die Stadt Wörgl ist bemüht, zu Allerheiligen die Verkehrs- bzw. Parksituation bei den Friedhöfen zu entschärfen. Bitte beachten Sie daher folgende Verkehrsregelungen:

Die Straßen im Bereich der Friedhöfe unterliegen weitgehenden Verkehrsbeschränkungen, (Einbahnregelungen in der Sepp Gangl-Straße, Johann Seisl-Straße, sowie Sperre der Friedhofstraße zwischen Kreuzung Sepp Gangl-Straße und Zufahrt Firma Schlögl), um den vielen Fußgängern einen gefahrlosen Gräberbesuch zu ermöglichen.

Verkehrsleit- und Parkplatzhinweise sind zu beachten. Bitte benützen Sie daher den hierfür eingerichteten, kostenlosen Citybusverkehr, der mit 3 Linienführungen nachfolgend angeführte Haltestellen anfährt.

### AB HAUSERWIRT:

13.00 Uhr und 13.30 Uhr

Hauserwirt 13.00/13.30 – Vorderleiten 13.01/13.31 – Pinnersdorf 13.02/13.32 – Riederkogel 13.03/13.33 – ehem. Bahnhof Bruckhäusl 13.04/13.34 – Mayrhofen 13.05/13.35 – Siedlung Mayrhofen 13.06/13.36 – Birkenweg 13.08/13.38

Auffahrt Bodensiedlung 13.09/13.39 – Friedensiedlung 13.11/13.41 – Wegscheider 13.12/13.42 – Endhaltestelle Kranewitterstraße (Gärtnerei Gwiggner) 13.15/13.45

### AB FERD. RAIMUND STRASSE:

13.00 Uhr und 13.30 Uhr

Ferd. Raimund Str. (Kraisern) 13.00/13.30 – Innsteg 13.01/13.31 – Franz Grillparzer Str. 13.03/13.33 – Nestroyst. 13.04/13.34 – Anzengruberstr. 13.05/13.35 – Heizhaus 13.06/13.36 – Bahnhof 13.07/13.37 – Hotel Linde 13.09/13.39 – P.Anich



Str. 13.10/13.40 – Volkshaus 13.11/13.41 – Ladestraße 13.12/13.42 – Reifen Lutz 13.13/13.43 – Endhaltestelle Kranewitterstraße (Gärtnerei Gwiggner) 13.15/13.45

### AB WAVE:

13.00 Uhr und 13.30 Uhr

Wave 13.00/13.30 – Interspar 13.01/13.31 – Riedhart 13.02/13.32 – K.Schönherrstr. 13.03/13.33 – Madersbacherweg 13.04/13.34 – Spar Zufahrt 13.05/13.35 – Sportzentrum 13.06/13.36 – Kreisverkehr Betagtenheim 13.07/13.37 – Mitterhoferweg 13.08/13.38 – Kindergarten 13.09/13.39 – Würth Baumarkt 13.10/13.40 – Bundesschulzentrum 13.12/13.42 – Wildschönauerstr. 13.13/13.43 – Endhaltestelle Hintner Bauer 13.15/13.45

Zur Rückfahrt (gleiche Linienführung) begeben Sie sich bitte bis 15.00 Uhr zu den jeweiligen Endhaltestellen.

Überdies stehen Ihnen im Bedarfsfall die Bediensteten der Polizei mit Rat und Tat zur Seite.

Helfen Sie bitte mit, unnötigen Verkehr im Bereich der Friedhöfe zu vermeiden und benützen Sie vor allem unser Citybusangebot.

## AUS DER SICHT UNSERER GEMEINDEVERTRETER

### BAUSTELLENCHAOS IN WÖRGL

Ein derzeitiges Übel, aber leider erforderlich und auch notwendig. Der Austausch von veralteten Wasserleitungen, zudem Straßenerneuerungen in mehreren Stadtteilen und nicht zuletzt die Errichtung der Fernwärme, die ein Mammutprojekt der Stadwerke Wörgl darstellt, sind die Verursacher. Die Realisierung der Fernwärme ist ein weiterer Schritt in eine zukunftsorientierte Energiepolitik unserer Stadt! Insofern sind die – wahrlich



UFW Wörgl  
Dr. Herbert Pertl

– enormen Einschränkungen akzeptierbar, obwohl Informationsdefizite im Vorfeld wohl die Hauptursache in den Missfallensäußerungen der Bevölkerung waren. Informationsmanagement muss zukünftig jedenfalls besser werden! Apropos Missfallen – die „Bürgermeisterdirektwahl“ führt – bedauerlicherweise gerade in Wörgl – zu Konstellationen, die jegliche vernünftige Gemeindepolitik verhindert. Schade, dass derzeit nicht zum Wohle der Bevölkerung agiert wird, sondern Eigeninteressen im Vordergrund von Gemeinderatsentscheidungen zu Tage treten. Manchmal hat es den Anschein, als ob der Wahlkampf schon begonnen habe. Eine derzeit gebildete „Koalition“, die über zwölf Gemeinderats-

mandate verfügt, sohin die Mehrheit im Gemeinderat darstellt, beschließt Projekte, die weder einer Kostenkalkulation unterzogen worden sind, noch im Interesse der Betroffenen gelegen sind. Ja – wie sagt man so schön – in der Demokratie entscheidet die Mehrheit – koste es, was es will! Ich appelliere daher an die Vernunft der agierenden Personen. Es ist wohl an der Zeit, den Neu- bzw. Ausbau des Feuerwehrhauses am bestehenden Platz zu befürworten, das von der WIST unterbreitete Angebot einer möglichen Nutzung und Bebauung des „Fischerareales“ anzunehmen und von einem „Blaulichtzentrum“ in der geplanten Art und Weise aufgrund nicht nachvollziehbarer Synergieeffekte Abstand zu nehmen.

### NAHERHOLUNGSGEBIET WÖRGL

Es ist schon herzerfrischend, wenn uns die liebe Frau Bürgermeister über die Zeitung ausrichten lässt, dass sie rein gar nichts davon hält, das Badl-Areal zu erwerben und so das letzte verbliebene Naherholungsgebiet im Süden von Wörgl für die Bevölkerung zu erhalten. Noch aufschlussreicher ist ihre Begeisterung für das auf dem Badl-Areal geplante



Wörgler Grüne  
Mag. Alexander Atzl

Wahnsinnsmegahotelprojekt, das uns einen Betonklotz samt Hundert-Bettenburg mit Aussicht auf eine Schrebergartensiedlung gebracht hätte. Weiters lässt sie uns wissen, dass der Erhalt der vier Tennisplätze auf dem Badl-Areal für sie von geringem Interesse ist. Auch die Möglichkeit, in naher Zukunft eine gemeinsame Lösung für die beiden Tennisvereine in Wörgl auf dem Badl-Areal zu finden, spiele demnach keine Rolle. Dass grundsätzlich der Erhalt von Naherholungsraum für die Wörgler Bevölkerung nicht im primären Interesse unserer Schwester Oberin liegt, hat sie in der Vergangenheit bereits eindrucksvoll unter Beweis gestellt, letztmalig mit ihrer

beharrlichen Weigerung, den Gemeinderatsbeschluss auf Errichtung einer Parkanlage auf dem Fischerfeld umzusetzen. Dass sie sich aber jetzt soweit hinauslehnt und den letzten verbliebenen Naherholungsraum im Süden von Wörgl als ein „Grundstück mit einem alten Haus und ein paar Tennisplätzen“ abqualifiziert, ist schon beachtlich und zeigt von einer kaum mehr zu überbietenden Ignoranz und Respektlosigkeit. Tatsächlich bietet sich für die Gemeinde Wörgl eine letztmalige Gelegenheit, diesen Naherholungsraum für die Wörglerinnen und Wörgler zu sichern und zu erhalten. Diese letzte Gelegenheit sollten wir nicht verpassen!

### ERWEITERUNG SENIORENHEIM – EINE VERNÜNFTIGE LÖSUNG

Für mich als Politikerin, aber auch als Mitarbeiterin des Seniorenheimes kommt ein 2. Seniorenheim nicht in Frage. Sehr wohl benötigen wir die zusätzlichen Betten, die ja bereits vom Land genehmigt wurden. Der Standort des jetzigen Seniorenheimes ist optimal, in Stadtnähe, sodass die mobilen Bewohner das eine oder andere noch selbst besorgen können, und doch auch im Grünen mit einem wunderbaren Garten, den die Bewohner sehr gerne für einen Spaziergang oder eine Tasse



Team Wörgl  
Elke Aufschnaiter

Kaffee nützen. Die gute Zusammenarbeit mit dem Sozialsprengel, der bereits jetzt schon die Tagesbetreuung im Seniorenheim unterstützt, wird ebenfalls durch seine günstige Lage gegenüber gefördert. Das Seniorenheim wird auch in naher Zukunft die Bewohner in den Wohnungen über dem Sozialsprengel (Betreutes Wohnen) in der Nacht mitbetreuen. Also, warum einen 2. Standort, der nur alles verkomplizieren würde? Warum nicht die bereits vorhandene Infrastruktur, wie Küche, Stützpunkte für die Pflege, Therapieräume, Verwaltungsräume, Aufenthaltsräume,.... nützen? Warum Grund anmieten, wenn gemeindeeigener Grund vorhanden ist? Woher auf einmal Pflegepersonal für ein ganzes Haus nehmen? Jeder weiß aus den Medien, dass es zu wenig Pflege-

personal gibt. Bei einem Zubau braucht es zwar auch mehr Personal, aber nicht von einem Tag auf den anderen, die Stationen könnten stetig ausgebaut und besetzt werden. Auch braucht es keine zusätzlichen Stationsleitungen, denn es würden die einzelnen Stationen um einige Betten vergrößert werden. Der Zubau, der ja bereits 2011 im Gemeinderat abgesegnet wurde, ist natürlich dringend notwendig, um die ständig steigende Anzahl von Bewohnern mit Demenz in eigenen kleinen Wohneinheiten noch professioneller betreuen zu können. Wohnstube und Tagesbetreuung auf Station, speziell für unsere Bewohner mit Demenz, gibt es zwar bereits, aber es fehlen die notwendigen Räumlichkeiten bzw. die Infrastruktur, die im Zubau alle bereits berücksichtigt wären.

## SONNTAGSDIENSTE DER ÄRZTE UND APOTHEKEN

**SA, 01.11.2014 – SO, 02.11.2014**

Dr. Thomas Riedhart  
9 – 11 Uhr, 17 – 18 Uhr  
Notordination, 05332/ 7442410  
6300 Wörgl, Innsbrucker Straße 9

**STADTAPOTHEKE WÖRGL**  
Bahnhofstraße 32, 05332/72341

**SA, 08.11.2014, 9 – 12 Uhr, 17 – 18 Uhr**  
**SO, 09.11.2014, 10 – 12 Uhr, 17 – 18 Uhr**

Dr. Manfred Strobl  
Notordination, 05332/72719  
6300 Wörgl, KR Martin Pichler-Str. 4

**APOTHEKE KIRCHBICHL**  
Oberndorfer Str. 50, 05332/93751

**SA, 15.11.2014 – SO, 16.11.2014**  
Dr. Christoph Müller  
9 – 11 Uhr, 17 – 18 Uhr

## SPRECHTAGE

**Pensionsversicherungsanstalt  
der Arbeiter und Angestellten**  
DO, 06.11.2014, 8 – 12 Uhr  
DO, 20.11.2014, 8 – 12 Uhr  
Wörgl, Gebietskrankenkasse, Poststr. 6c

**Sozialversicherungsanstalt der  
Bauern – Landesstelle Tirol**  
FR, 28.11.2014, 9 – 12 Uhr  
Agrarzentrum Wörgl, Egerndorf 6

**Sozialversicherungsanstalt der  
gewerblichen Wirtschaft**  
MI, 05.11.2014, 9 – 12 Uhr  
Wörgl, Stadtamt, Bahnhofstr. 15, 1.Stock  
Bitte um telefonische Voranmeldung!  
050808/9811

## BERATUNGSTERMINE

**Kostenlose Rechtsberatung**  
MI, 12.11.2014, 9 – 12 Uhr  
Notar Dr. Heinz Neuschmid  
Vertrags- und Erbschaftsange-  
legenheiten, Bahnhofstraße 38,  
05332/71440 Vorherige Anmeldung

**Kostenlose Beratung vom Geometer**  
MI, 05.11.2014, 16 – 18 Uhr  
Dipl. Ing. Günter Patka  
Anichstraße 21, 05332/23113

**Die Sprechstunde der Frau  
Vizebürgermeisterin Evelin Treichl**  
jeden MO, 17 – 18 Uhr  
Referentin für Soziales u. Wohnungsan-  
gelegenheiten, Stadtgem., Eingang Polizei  
gegenüber Bürgerbüro 0664/1001789.

Notordination, 05332/73270  
6300 Wörgl, KR Martin Pichler-Str. 4

**CENTRALAPOTHEKE WÖRGL**  
Innsbrucker Straße 1, 05332/73610

**SA, 22.11.2014 – SO, 23.11.2014**

Dr. Johannes Wimpissinger  
10 – 12 Uhr, 17 – 18 Uhr  
Notordination, 05332/73326  
6300 Wörgl, Bahnhofstraße 35

**STADTAPOTHEKE WÖRGL**  
Bahnhofstraße 32, 05332/72341

**SA, 29.11.2014 – SO, 30.11.2014**

Dr. Thomas Riedhart  
9 – 11 Uhr, 17 – 18 Uhr  
Notordination, 05332/ 7442410  
6300 Wörgl, Innsbrucker Straße 9

**STADTAPOTHEKE WÖRGL**  
Bahnhofstraße 32, 05332/72341

**Die Alpenländische Heimstätte**  
DI, 04.11.2014, 15 – 16 Uhr  
für Wörgler BürgerInnen  
Stadtamt Wörgl, Bahnhofstraße 15

**Internationale Sprechtag –  
Deutschland**  
DO, 27.11.2014, 8:30 – 12 Uhr und  
13 – 15:30 Uhr  
Arbeiterkammer, Arkadenplatz 2, Kufstein

**Kostenlose Erstberatung**  
MO bis DO, 8 – 12:30, 13:30 – 17 Uhr  
FR, 8 – 13 Uhr, tel. Vereinbarung  
Notar Mag. Markus Müller  
Erben, Übergeben, Schenken und  
Kaufen  
Innsbrucker Str. 2, 05332/71070

**Die Sprechstunden der Frau  
Bürgermeisterin Hedi Wechner**  
mittwochs ab 17 Uhr  
telefonische Voranmeldung ist  
notwendig.  
Wörgl, Stadtamt, Bahnhofstr. 15, 2.Stock  
Zimmer 18, 05332/7826-111

**Das Unabhängige Forum Wörgl**  
mittwochs von 18.30 – 20.00 Uhr  
Wörgl, Stadtamt, Bahnhofstr. 15, 1.Stock

## VERANSTALTUNGEN IM TAGUNGSHAUS NOVEMBER

MO, 03.11.2014, 19:30 – 21 Uhr  
Ökumenische Bibelrunde

DI, 04.11.2014, 19:30 – 21 Uhr  
**Abenteuer: Philosophie.** Wer bin ich,  
was darf ich, und was darf man mir  
antun?

SA, 08.11.2014, 17 – 19 Uhr  
Freundeskreistreffen

SA, 08.11.2014, 19:30 – 21 Uhr  
Der Jesus-Tick, tragisch seniles Lustspiel

MO, 10.11.2014, 19 – 20:30 Uhr  
Wiedersehen in Mosambik.

Beginn FR, 14.11.2014, 15 – 20 Uhr  
Die heilende Kraft der Familienaufstellung

SA, 15.11.2014, 9 – 17 Uhr  
Das Leben feiern. Spirituelle Impulse  
für Eltern-Kind-Gruppe und Familie

DI, 18.11.2014, 19:30 – 22 Uhr  
Abenteuer Firmung mit Franz Xaver Engl

DI, 18.11.2014, 13:30 – 17 Uhr  
Lautlos miteinander sprechen

DI, 18.11.2014, 20 – 22 Uhr  
Offener Treff Down-Syndrom

DO, 20.11.2014, 19:15 – 21 Uhr  
Unterländer Frauensalon

FR, 21.11.2014, 14 – 19 Uhr  
Herzensbildung - Vertrauen statt Angst

FR, 21.11.2014, 14:30 – 17:30 Uhr  
SeniorInnentreff im Tagungshaus  
Pfarrer Theo Mairhofer berichtet aus  
Uganda

SA, 22.11.2014, 14 – 16 Uhr  
Offener Treff Jugend für Menschen  
mit Down Syndrom ab 15 Jahren

MI, 26.11.2014, 19:30 – 21:30 Uhr  
HELLsames Fasten für Körper, Seele  
und Geist, 4 Abende

FR, 28.11.2014, 17 – 19 Uhr  
Erzählalon mit Mag.a Tania Zawadil

Sa, 29.11.2014, 9 – 17 Uhr  
Basisinfo Christentum  
Herausforderungen Modul III

Sa, 29.11.2014, 9 – 12 Uhr  
Filzen im Advent

**TAGUNGSHAUS**  
Brixentaler Straße 5, 6300 Wörgl  
05332/ 74146  
info@tagungshaus.at  
www.tagungshaus.at

## TERMINE

## FAMILIE/KINDER

**Für Mutter und Kind! Autopädagogik – Lern- & Hörchtraining** A  
Förderung der Aufmerksamkeit und Wahrnehmung – „Besseres Rechnen, Schreiben und Lesen“. Beratungszentrum Wörgl, Bahnhofstr. 54, 1. Stock  
Gesellschaft für Lebens- & Sozialberatung Tirol – Praxisgemeinschaft  
05332/23153, 0676/6026867 oder 0664/1141617  
beratungszentrum@aon.at  
www.beratungszentrumtirol.at

**Mutter-Eltern-Beratung** W  
**MO, 14 – 16 Uhr**  
mit Dipl.-Heb. Waldtraud Pöll und Dr. Bernadette Müller  
in Zusammenarbeit mit der Landessanitätsdirektion  
Krabbelstube Wörgl, Fritz-Atzl-Str. 9

**Schwangerschaftsgymnastik/ Geburtsvorbereitung**  
**MO, 18:30 – 20:15 Uhr**  
mit Dipl.-Heb. Waltraud Pöll  
KG Wörgl, Prof. Johann Grömer-Weg 1

**Mütter- bzw. Stillberatung**  
**DI, 16 – 17 Uhr**  
mit Dipl.-Heb. Waltraud Pöll  
Krabbelstube Wörgl, Fritz-Atzl-Str. 9  
Veranstalter: Gesundheits- und Sozialsprengel Wörgl,  
0699/11959258

**Babymassage** M  
**Termine telefonisch erfragen**  
mit Dipl.-Heb. Waltraud Pöll  
**Babyshiatsu**  
**Termine telefonisch erfragen**  
mit Dipl.-Heb. Waltraud Pöll  
Krabbelstube Wörgl, Fritz-Atzl-Str. 9  
Veranstalter: Gesundheits- und Sozialsprengel Wörgl  
0699/11959258

**Kurs zur Geburtsvorbereitung & Schwangerschaftsgymnastik für Paare** A  
mit Dipl.-Heb. Waltraud Pöll  
0699/11959258

**Schritt für Schritt ins Kinderhaus** W  
**DO, 14:30 – 17 Uhr**  
(außer in den Ferien)

**Kindercafé**  
**MI, 15 – 17:30 Uhr**  
(außer in den Ferien)  
Veranstalter: Verein Kinderhaus  
Miteinander, 05332/76245

**Spielgruppe** W  
**DI, 9 – 11 Uhr**  
Spielgruppe des Tagungshauses für Kinder ab dem 18. Monat bis 4 Jahre und deren Mütter und Väter mit Christine Hörbiger  
Tagungshaus Wörgl, Brixentalerstr. 5  
05332/ 74146, info@tagungshaus.at

## GESUNDHEIT/SPORT

**Kindertraining** W  
**Tricking/Parkour/Akrobatik (bis 12 Jahre)**  
**DI, 18 – 19 Uhr, SO, 17:30 – 18:30 Uhr**  
The Base, Bahnhofstr. 41

**Tricking/Parkour (ab 12 Jahren)**  
**DI, 19 – 20:30 Uhr**  
**DO, 18 – 19:30 Uhr**

**Capoeira (ab 12 Jahren)**  
**DO, 19:30 – 21 Uhr**  
**SO, 18:30 – 20 Uhr**  
mit Stefan Opperer  
The Base, Bahnhofstr. 41, Wörgl  
Veranstalter: agitatio.org – sports community, 0660/3406127

**Herzsportgruppe Wörgl** W  
**MO, 18:30 – 20 Uhr**  
Gymnastische Übungen sowie autogenes Training (nach einem Herzinfarkt) mit Dr. Gerald Bode  
Turnsaal RZ Bad Häring  
Veranstalter: Herzsportgruppe Wörgl  
05332/76793 oder 0664/1212600

**Haltungsturnen für Erwachsene** W  
**DI, 18:30 – 19:30 Uhr**  
Pfarrkindergarten Wörgl mit Frau Johanna Berger, 0664/730 49 435

**Qi Gong Klassisch** W  
**DI, 19:30 – 21 Uhr**  
Kindergarten Mitterhoferweg Wörgl mit Christian Zangerl  
Veranstalter: Budo Akademie  
0664/2437807

**Kampfkunst Erw./Jugend** W  
**MO, 19 – 20 Uhr**  
HAK-Halle West

**Qi Gong – Tai Chi** W  
**MO, 20:15 – 21:15 Uhr, HAK-Halle West**

**Arch. Bauchtanz, „die Seele tanzt mit“** W  
**DI, 19.30 – 21.30 Uhr, 23.9.-25.11.2014**  
Polytechn.Schule, Gertraud Kapfinger  
0699/10054287, gertraud-kapfinger.at  
hut-tanz-g.kapfinger@chello.at

**Kampfkunst Trainer** W  
**DI, 18 – 19 Uhr**  
HAK-Halle West

**Yoga**  
**DI, 18:15 – 19:15 Uhr**  
Kindergarten Mitterhoferweg

**Qi Gong Traditionell**  
**DI, 19:30 – 21 Uhr**  
Kindergarten Mitterhoferweg (Feuerwehr)

**Vollkontakt Erw./Jugend**  
**DO, 19 – 20 Uhr**  
HAK-Halle West

**Qi Gong Tibetisch**  
**DO, 20:15 – 21:15 Uhr**  
HAK-Halle West

**Kampfkunst Kinder**  
**FR, 18 – 19 Uhr**  
HAK-Halle West

**Kampfkunst Erwachsene/Jugend**  
**FR, 19:15 – 20:15 Uhr**  
HAK-Halle West

**Fit for Fight**  
**MI, 21 – 22 Uhr**  
VS Wörgl

mit Christian Zangerl  
Veranstalter: Budo Akademie  
0664/2437807

**ANFÄNGERKURSE KICKBOXEN** W  
für Kinder ab 5 Jahren  
**DI, 17 – 18 Uhr**  
**FR, 17– 18 Uhr**  
Jugendliche u. Erwachsene  
**DI ab 20 Uhr**  
**DO ab 19:30**  
**FR, 18 Uhr**  
0676/5049549, ACT Fitness Wörgl

**treffpunkt:TANZ** W  
jeden 2. DO, 17 – 18:30 Uhr  
jeden 2. DO, 19 – 20:30 Uhr  
Tanzen ab der Lebensmitte mit Tanzleiterin Evi Greiderer  
Pfarrkindergarten/Strandbad Kirchbichl 0650/5009067

**treffpunkt:TANZ** W  
**MO, 14:30 – 16 Uhr**  
Tanzen ab der Lebensmitte  
Kosten pro Einheit: € 3,-  
mit Tanzleiterin Sonja Loner  
Tagungshaus Wörgl, Brixentalerstr. 5  
0650/7714233, 05332/73052

## TERMINE

**Zumba fitness - tanz Dich fit** W  
**MO, 19:15 – 20:10 Uhr**  
 (mit Ausnahme Feier- und Ferientage!)  
 VZ Komma Wörgl / großer Saal  
 mit Anja Masin, 0699/11665337

**Stretch & Relax- Dehnen und Entspannen** W  
**MO, 20:30 – 21 Uhr**  
 (mit Ausnahme Feier- und Ferientage!)  
 VZ Komma Wörgl / großer Saal  
 Bitte anmelden bei Anja Masin,  
 0699/11665337

[www.zumba-anja.com](http://www.zumba-anja.com)

**Diät- und Ernährungsberatung** W  
**Termine telefonisch erfragen**  
 Veranstalter: Gesundheits-  
 und Sozialsprengel Wörgl  
 05332/74672

**Piloxing – Übungen aus Pilates u. Boxen** M  
**DI, 19 Uhr**  
 Einstieg jederzeit möglich, Kindergarten Grömerweg, mit Gundi Kruckenhauser, 0676/51 018 51

**Ballettaufbau schnuppern u. Infos** W  
**ab 6 Jahren jeden MO, 15 Uhr**  
 Kleinkinder jeden DO 15 Uhr (4–5Jahre)

**Schnuppertraining Sportaerobic**  
**jeden DO, ACT M4 2. Stock**  
 Kinder 5 + 6 Jahre 14 – 15 Uhr  
 Kinder 7 + 8 Jahre 15 – 16.30 Uhr  
 Kinder ab 9 Jahre 16.00 – 18 Uhr  
 Infos: 0699/19590177 oder  
[sportaerobic1@yahoo.de](mailto:sportaerobic1@yahoo.de)

**Damenturnen der Turnerschaft Wörgl** W  
**MI, 20 – 21 Uhr**  
 Mitgliedsbeitrag: € 60,- pro Jahr  
 Turnhalle der Fachsch.f.wirtschaftl.  
 Berufe (Bundesschulzentrum)  
 Trainingsprogramm zur Förderung der körperlichen Fitness und Entspannung mit Doris Madreiter, 0660/7662928

**Qi-Gong**  
**DO, 18:30 – 20:00 Uhr (ab 13.3.)**  
 Kursbeitrag € 99,- (8 Abende à 1 1/2 UE)  
 Kindergarten Miterhoferweg mit  
 Silvia Salzburger, 0650/3723797,  
[www.qi-gong-tirol.at](http://www.qi-gong-tirol.at)

**Yoga Einheiten** W  
**ab MO 29.09.2014**  
**18 Uhr – 20 Uhr**  
 im Kindergarten Mitterhoferweg  
 Michaela Wimpissinger  
 0664/73746353

## HILFE/SERVICE

**Lebensberatung** A  
**MO – FR, 8 – 12 Uhr u. 16 – 20 Uhr**  
 Familie, Partnerschaft, Ehe, Beziehung,  
 Erziehung, Pubertät, Schule, Beruf, Alter

**Gesellschaft für Lebens- & Sozialberatung Tirol – Praxisgemeinschaft**  
 05332/23153, 0676/6026867 oder  
 0664/1141617  
[beratungszentrum@aon.at](mailto:beratungszentrum@aon.at)  
[www.beratungszentrumtirol.at](http://www.beratungszentrumtirol.at)

**Selbsthilfegruppe für Alkoholiker** W  
**Selbsthilfegruppe für Angehörige** W  
**MO, 19 – 21 Uhr**  
 Tagungshaus Wörgl, 1. Stock  
 Veranstalter: Anonyme Alkoholiker  
 bzw. AI-Anon 0664/5165880  
[www.anonyme-alkoholiker.at](http://www.anonyme-alkoholiker.at)

**Psychoziale Betreuung für Krebspatienten MI (Zeit erfragen)** W  
 mit Frau Dr. Pramstrahler-Ennemoser  
 Veranstalter: Gesundheits-  
 und Sozialsprengel Wörgl  
 05332/74672

**Ursachen für Lernstress** M  
**Termine telefonisch erfragen**  
 mit Mag. Angelika Gatt  
 Giselastr. 4, Wörgl  
 0650/5577638

**Selbsthilfegruppe „Lebenslang – doch endlich frei“** M  
**jeden 2. MI, 19 Uhr**  
 Zum Thema sexueller Missbrauch und Vergewaltigung. Reine Betroffenen-  
 gruppe!  
 Fritz-Atzl-Str 6, Wörgl (Sozialspr.  
 Wörgl). Veranstalter: Selbsthilfegruppe  
 (oder: Alexandra Salvenmoser)  
 0664/73858642. [alsaho@gmx.at](mailto:alsaho@gmx.at)

**Psychoziale Beratung** A  
**MO – FR, 10 – 12 Uhr**  
 Orientierung für Behandlungssuchende  
 TGKK-Außenstelle Wörgl,  
 Poststr. 6c, 0664/1991991

**Selbsthilfegruppe LICHTBLICK** A  
 zum Thema „Menschen mit psychischen  
 Problemen“, reine Betroffenen-  
 gruppe, Tel. 0664 1694724

**Selbsthilfegruppe** A  
 „Angehörige und Freunde nach Suizid“  
 reine Betroffenengruppe  
 0676/7774500  
[geli.pardeller@gmail.com](mailto:geli.pardeller@gmail.com)

**Krisenintervention** A  
 Prompt, effizient, diskret  
 Akute bedrohliche Probleme, Streit,  
 „Ehekrach“, Trennung, emotionale Not,  
 Krankheit, Todesfall, Beratungszentrum  
 Wörgl, Bahnhofstr. 54, 1. Stock

## DIVERSES

**Veranstalter:** A  
 Gesellschaft für  
 Lebens- & Sozialberatung Tirol,  
 Praxisgemeinschaft  
[beratungszentrum@aon.at](mailto:beratungszentrum@aon.at)  
[www.beratungs-zentrumtirol.at](http://www.beratungs-zentrumtirol.at)

**Seminare:**  
 siehe [www.wegdermaenner.eu](http://www.wegdermaenner.eu)  
**Lehrgang:** „Spirituelle Sterbebegleitung“  
 mit Dr. Gabriel Looser  
**Yogakurse:** Hathayoga, Yoga-Nidra,  
 Yoga für werdende Mütter  
**Meditation:** „Stille & Meditation“ (für  
 Männer und Frauen)

05332/23153, 0676/6026867,  
 oder 0664/1141617

**Meditation mit Gertraud Kapfinger**  
**jeden 2. FR, 19 – 21:30 Uhr**  
 Polytechnische Schule Wörgl,  
 Unterguggenbergerstr. 8  
 0699/10054287  
[hut-tanz-g.kapfinger@chello.at](mailto:hut-tanz-g.kapfinger@chello.at)

**Seniorenachmittag zum Kartenspielen und Hoagaschten** W  
**DO, 13:30 – 17 Uhr**  
 Tagungshaus Wörgl  
 Veranstalter: Seniorenbund  
 Helmut Knoll 05332/21945

**EAT4FUN**  
 Mo, Di, Do, Fr 9 – 12 und 14 – 18 Uhr  
 Alexander Osl Diätologe, 05332-75224  
 Kostenloses Erstgespräch  
 Mail: [info@eat4fun.at](mailto:info@eat4fun.at), [www.eat4fun.at](http://www.eat4fun.at)

**Aktiv und Gesund 60 plus** W  
**ab DI, 23.09.14, 18 – 19 Uhr**  
 Kindergarten Grömerweg Wörgl,  
 Professor-Grömer-Weg 1,  
 € 55,- für 14 Einheiten,  
 Veranstalter: ASKÖ-Fit  
 0676-84746463  
[fitness@askoe-tirol.at](mailto:fitness@askoe-tirol.at)

A = auf Anfrage

W = wöchentlich

M = monatlich

## TERMINE

## DIVERSES

Sprachtreff für Männer und Frauen  
ABC-Café ab 09.09.2014

LEA Produktionsschule

Angather Weg 5b

Deutschlerngruppe DI, 8 – 12 Uhr

Mutter-Kind-Gruppe Donnerstag

8.30 – 11.30 Uhr

Frauentreffgruppe DO, 8 – 12 Uhr

Sprachtreff für Männer Start:

01.09.2014

Männergruppe MO, 8 – 21 Uhr

W

Männergruppe MO, 18– 21 Uhr

Anmeldung & Informationen

Christina Anschöber (BFI Tirol)

0512 59 6 60-235

Kayahan Kaya 0664 / 887 45 206

Rundum - Fit

ab MI, 24.09.14, 18:30 – 19:30 Uhr

Volksschule Wörgl, Turnsaal,

Unterguggenbergerstraße 6,

€ 55,- für 14 Einheiten,

Veranstalter: ASKÖ-Fit

0676-84746463, fitness@askoe-tirol.at

W

Recyclinghof Wörgl

Sommeröffnungszeiten 1. 4. – 30. 9.

DI, FR, 7 Uhr – 12 Uhr, 13 – 19:00 Uhr

jeden 1. Samstag im Monat 8 – 13 Uhr

Winteröffnungszeiten 1. 10.– 31.3.

DI, FR, 7 – 12 Uhr, 13 – 18

jeden 1. Samstag im Monat 8 – 13 Uhr

A = auf Anfrage

W = wöchentlich

M = monatlich

## BESCHLÜSSE AUS DEM GEMEINDERAT

### ANGELEGENHEITEN DES AUSSCHUSSES FÜR VERKEHR

#### ANTRAG STADTPOLIZEI ANSCHAFUNG/AUSTAUSCH PARKSCHEINAUTOMATEN

Der Gemeinderat hat die Anschaffung/den Austausch von 5 Parkscheinautomaten gemäß dem beiliegenden Angebot der Fa. Siemens mit einem Anschaffungspreis von gesamt € 39.450,00 inkl. MWSt zzgl. der einmaligen GPRS- Zahlung an die STW in Höhe von € 84,00 inkl. MWSt genehmigt.

#### ANTRAG NEUVERORDNUNG TEMPO 30 FÜR DAS ERWEITERTE ORTSGEBIET

Die VO des Gemeinderates der Stadt Wörgl vom 26.6.2008, mit welcher für das Ortsgebiet von Wörgl eine Geschwindigkeitsbeschränkung von 30 km/h beschlossen wurde, wird mit Beschluss des Gemeinderates vom 25.9.2014 dahingehend geändert, dass deren § 2 lit.c) künftig wie folgt zu lauten hat: „lit.c) die Rupert Hagleitner-Straße (ab 46 m nach der Ausfahrt aus dem Kreisverkehr Werlberger [äußerer Kreisverkehrsradius] bis 8 m südlich des Zauneckes südöstlich des Businesscenter Wörgl).“

Die Änderung der Verordnung tritt mit dem Zeitpunkt der beidseitigen Anbringung der Verkehrszeichen 8 m südlich des Zauneckes südöstlich des Businesscenter Wörgl in Kraft.

#### ANTRAG CITYBUS, KÜNDIGUNGSVERZICHT CITYBUSVERTRAG

Der Gemeinderat hat beschlossen, dass auf den von der Fa. Lüftner gewünschten Kündigungsverzicht nicht eingegangen wird.

### ANGELEGENHEITEN DES AUSSCHUSSES FÜR STADTENTWICKLUNG

#### ANTRAG FLÄCHENWIDMUNGSPLANÄNDERUNG FÜR GP. 125/2 (KG WÖRGL-KUFSTEIN) FRANZ GRILL-PARZER-STRASSE – JOHANN MESSNER

Der Gemeinderat hat die Änderung des Flächenwidmungsplanes im Bereich der Gp. 125/2 (KG Wörgl-Kufstein) von derzeit „Freiland“ in künftig Allgemeines Mischgebiet § 40 Abs. 2 TROG 2011, Einschränkung

auf Wohnungen § 40 Abs. 6 TROG 2011, Festlegung von Betrieben § 39 Abs. 2 TROG 2011, beschlossenen. Festlegung Zähler: 2

Festlegung Erläuterung: Ausgenommen sind reine Handelsbetriebe und Transportunternehmungen, wobei als Wohnungen nur betriebstechnisch notwendige Wohnungen und Wohnungen für den Betriebs-

inhaber und das Aufsichts- und Wartungspersonal zulässig erklärt werden.

#### ANTRAG ERLASSUNG BEBAUUNGSPLAN AUF DER GP. 191/1 (KG WÖRGL-RATTENBERG) – KFZ WERKSTÄTTE MAN

Der Gemeinderat hat die Erlassung des Bebauungsplanes im Bereich der Gp. 191/1 (KG Wörgl-Rattenberg) beschlossen.

DAS NÄCHSTE STADTMAGAZIN WÖRGL ERSCHEINT  
AM 28. NOVEMBER 2014

REDAKTIONSSCHLUSS FÜR DIE DEZEMBER-AUSGABE IST  
DER 11. NOVEMBER 2014



## WIR TRAUERN UM HERRN ELLMERER HERMANN

Hermann Ellmerer, Träger der Verdienstmedaille des Landes Tirols und Ehrenzeichenträger der Stadt Wörgl, starb am 23. September 2014. Er war tief im sozialen und politischen Leben der Stadt verankert und erfüllte Zeit seines Lebens zahlreiche öffentliche Aufgaben mit großem Pflichtbewusstsein und viel Engagement.

Hermann Ellmerer wurde am 3. Mai 1936 geboren. Sein erstes Herzensanliegen waren immer seine geliebte Frau Greti, mit der er 1970 den elterlichen Hof übernahm, und seine zwei Kinder Helmut und Monika. Den vier Enkelkindern war er ein liebe- und verständnisvoller Opa. Greti stand ihm auch zur Seite, als ein Brand den Hof vernichtete und eine Krankheit ihn zwang, 1991 aus dem Berufsleben auszusteigen. Von großer Bedeutung war für ihn das Leben in Gemeinschaft in seiner Stadt Wörgl. Seit 1972 erfüllte er verschiedene ehrenamtliche Funktionen: Ortsbauernrat, Ortsbauernobmann, Referent der Höfekommission, ÖVP Stadtparteivor-

stand, Laienrichter und Obmann im Seniorenbund. Für seinen ehrenamtlichen Einsatz bei der Feuerwehr, der er seit 1953 angehörte, erhielt er das Leistungsabzeichen in Silber sowie das Ehrenzeichen des Landesfeuerwehrverbandes für 60jährige Mitgliedschaft. Als Pfarrgemeinderat war Hermann Ellmerer auch stets zur Stelle, wenn es darum ging, in der Pfarrgemeinde tatkräftig mit zu helfen oder Feste zu organisieren.

Die letzten Lebensmonate verbrachte er im Seniorenheim Wörgl – wo er bestens betreut wurde – bis zum Schluss auch umsorgt von seiner Frau Grete, die der beste Chauffeur für so manche Ausfahrt mit dem Rollstuhl in seine geliebte Stadt Wörgl war. Mit sehr großer Freude nahm er noch am letzten Fest in der Stadt teil – als hätte er geahnt, dass es seine Abschiedsrunde würde.

Lieber Hermann, wir werden dir ein ehren- und liebevolles Andenken bewahren und danken dir für alles, was du für diese Stadt getan hast.

## HEIZKOSTENZUSCHUSS 2014

**S**o wie jedes Jahr wird auch für die Heizperiode 2014/2015 wieder ein einmaliger Zuschuss zu den Heizkosten vom Tiroler Hilfswerk gewährt. Der Antrag kann im Bürgerbüro des Stadtamtes Wörgl vom 01.07.2014 bis einschließlich 28.11.2014 gestellt werden. Der Heizkostenzuschuss beträgt einmalig € 200,00 pro Haushalt.

### ANTRAGS- BZW. ZUSCHUSSBERECHTIGTER PERSONENKREIS:

- Pensionist/innen mit Bezug der geltenden Ausgleichszulage/Ergänzungszulage
- Bezieher/innen von Notstandshilfe, Bevorschussung von Leistungen aus der Pensionsversicherung, Übergangsgeld nach Altersteilzeit
- Bezieher/innen von Rehabilitationsgeld
- Bezieher/innen von Pflegekarengeld
- Alleinerzieher/innen mit mindestens einem im gemeinsamen Haushalt lebenden, unterhaltsberechtigten Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe
- Ehepaare bzw. Lebensgemeinschaften mit mindestens einem im gemeinsamen Haushalt lebenden, unterhaltsberechtigten Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe

### NICHT ANTRAGS- BZW. ZUSCHUSSBERECHTIGT SIND:

- Personen, die zum Zeitpunkt der An-

tragstellung eine laufende Mindestsicherungs-/Grundversorgungsleistung beziehen, welche die Übernahme der Heizkosten als Mindestsicherungs-/Grundversorgungsleistung enthält.

- Bewohner/innen von Wohn- und Pflegeheimen, Behinderteneinrichtungen, Schüler- und Studentenheimen

### FÜR DIE ANTRAGSTELLUNG GELTEN FOLGENDE NETTO – EINKOMMENS- GRENZEN:

- € 840,00 pro Monat für alleinstehende Personen
- € 1.270,00 pro Monat für Ehepaare und Lebensgemeinschaften
- € 200,00 pro Monat zusätzlich für jedes im gemeinsamen Haushalt lebende, unterhaltsberechtigten Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe
- € 460,00 pro Monat für die erste weitere erwachsene Person im Haushalt
- € 310,00 pro Monat für jede weitere erwachsene Person im Haushalt

Das monatliche Einkommen ist ohne Anrechnung der Sonderzahlungen (13. und 14. Gehalt) zu ermitteln. Einkommen, die nur 12 x jährlich bezogen werden (Unterhalt, AMS-Bezüge, Pensionsvorschuss, Kinderbetreuungsgeld), sind auf 14 Bezüge umzurechnen.

### ANGERECHNET WERDEN:

- Eigen-/Witwen-/Waisenpensionen
- Unfallrenten
- Pensionen aus dem Ausland
- Einkünfte aus selbstständiger und nicht selbstständiger Arbeit (Lohn, Gehalt)
- Leistungen aus der Arbeitslosen- und Krankenversicherung
- Studienbeihilfen, Stipendien
- Einkommen aus Vermietung und Verpachtung
- Wochen-, Kinderbetreuungsgeld und Zuschüsse zum Kinderbetreuungsgeld
- erhaltene Unterhaltszahlungen und -vorschüsse / Alimente
- Nebenzulagen
- Pflegekarengeld
- Rehabilitationsgeld

### NICHT ANGERECHNET WERDEN, BZW. IN ABZUG GEBRACHT WERDEN:

- Pflegegeldbezüge
- Familienbeihilfen
- Wohn- und Mietzinsbeihilfen
- zu leistende Unterhaltszahlungen/ Alimente, soweit sie gerichtlich festgelegt sind
- Lehrlingsentschädigungen
- Witwengrundrenten nach dem KOVG
- Beschädigtengrundrente nach dem KOVG einschließlich der Erhöhung nach § 11 Abs. 2 und 3 KOVG

# WÖRGL WIRD WINTERLICH

Wenn langsam wieder die Tage kälter und die Nächte länger werden, wird auch in Wörgl die Stimmung ruhiger und besinnlicher. Und spätestens wenn die ersten Schneeflocken auf die Bahnhofstraße fallen und die ersten Schneebälle fliegen, glänzt der Wörgler Winter in seiner ganzen Pracht. Und hat dabei einiges an Winter-Highlights zu bieten.

In nicht einmal zwei Monaten ist das Jahr 2014 um – davor gibt es allerdings noch einiges zu sehen in der Energiemetropole. Noch Ende November eröffnet etwa der kleine, aber feine Wörgler Christkindmarkt im Stadtpark hinter dem Seniorenheim. Am 28. No-

vember wird der Wörgler Christbaum um 17 Uhr erleuchtet und danach die Weihnachtszeit mit Punsch, Glühwein und vielen weihnachtlichen Überraschungen eingeläutet. Die Stände des Weihnachtsmarktes werden einerseits wieder kulinarische Köstlichkeiten, andererseits Handwerkliches aus der Gegend anbieten.

Zahlreiche kostenlose Aktivitäten für Kinder machen den Wörgler Christkindmarkt zudem besonders familienfreundlich und zu einem echten Winter-Highlight. Weitere Informationen zu Veranstaltungen und Aktionen in der Wörgler Advents- und Winterzeit finden Sie auf [www.energiemetropole.at](http://www.energiemetropole.at)

## CHRISTBAUMSCHMÜCKEN IN DER BAHNHOFSTRASSE

Gemeinsam lassen wir die Bahnhofstraße glänzen! Am 5. Dezember 2014 lädt die zweitlängste Einkaufsstraße Tirols schließlich zum feierlichen Christbaumschmücken. Alle Kinder und ihre Familien sind dabei herzlich willkommen.

Das Stadtmarketing Wörgl und die Wörgler Kaufmannschaft freuen sich über möglichst viele HelferInnen.

Anmelden können Sie Ihr Kind für das Christbaumschmücken am 05.12.2014 unter [info@energiemetropole.at](mailto:info@energiemetropole.at).



## TERMINE

- Fr, 28.11. 17 Uhr  
Erleuchtung Wörgler Christbaum am  
Bahnhofsvorplatz
- Fr, 28.11. 17 – 20 Uhr  
Eröffnung Christkindmarkt
- Sa, 29.11. 15 – 20 Uhr  
Christkindmarkt
- Fr, 5.12. 15 Uhr  
Christbaumschmücken in der Innenstadt
- Sa, 6.12. 15 – 20 Uhr Christkindmarkt
- Sa, 13.12. 15 – 20 Uhr Christkindmarkt
- Sa, 20.12. 15 – 20 Uhr Christkindmarkt

## LICHT FÜR WÖRGL

In der Vorweihnachtszeit 2013 spendeten die Wörglerinnen und Wörgler fleißig an bedürftige Mitbürgerinnen und Mitbürger. Diese menschliche Energie, die Wörgl so auszeichnet, möchte „Licht für Wörgl“ auch in der heurigen Vorweihnachtszeit und im kommenden Jahr wieder nutzen. Mit zahlreichen kleinen und größeren Produkten und der Möglichkeit, direkt auf die Licht für Wörgl-Konten einzuzahlen.

### 100 PROZENT DER SPENDEN KOMMEN DIREKT DEN ÄRMSTEN ZUGUTE

Alle Spenden kommen zu 100 Prozent bei denen an, die sie brauchen. So werden bei allen Licht für Wörgl-Produkten ausschließlich die Produktionskosten an die Partner-Betriebe zurückgegeben, alles, was darüber hinausgeht, gespendet. Werbung und Kommunikationskosten werden von SponsorenInnen oder vom Stadtmarketing selbst übernommen.

Die Vergabe der Spendengelder übernimmt das Netzwerk „Tirol hilft“ unter der Leitung von Herbert Peer – langjähriger Organisator von „Licht ins Dunkel“ – in enger Zusammenarbeit mit Vizebürgermeisterin und Sozialreferentin Evelin Treichl. Dabei wird genau darauf geachtet, dass die Spenden wirklich nur Menschen zugutekommen, die sie am nötigsten brauchen. 2014 konnte so manchen Wörglerinnen und Wörglern geholfen werden.

### LICHT FÜR WÖRGL WACHST WEITER

Die Anzahl der Betriebe, die sich dem Hilfsprojekt Licht für Wörgl angeschlossen haben, steigt dabei ständig. So bietet inzwischen etwa die Bäckerei Mitterer zusätzlich zum ganzjährig erhältlichen Roggenbrot ein eigenes Weihnachtsbrotan, die LEA Produktionswerkstätte bietet handgemachte Licht für Wörgl-Anhänger. Die Licht für Wörgl Geschenkskörbe mit Wörgler Produkten sind ab dem 01. Dezember im neuen Büro des Wörgler Stadtmar-



Nutzen wir unsere Energie für Wörglerinnen und Wörgler in Not. Helfen Sie mit.

ketings in der Bahnhofstraße erhältlich. Alle Informationen zu allen Produkten, Partnerbetrieben und der Aktion Licht für Wörgl finden Sie im Internet unter

[www.energiemetropole.at](http://www.energiemetropole.at)

Die MitarbeiterInnen des Stadtmarketings Wörgl freuen sich außerdem auf Ihren Besuch!

## DIREKT HELFEN!

Jeder Cent direkt an Bedürftige: Auf die Licht für Wörgl-Spenden-Konten kann ohne Gebühren eingezahlt werden – und jeder Euro hilft „Licht für Wörgl“:

RAIKA Wörgl Kufstein BLZ 36358 Kontonr. 116.210  
Sparkasse Kufstein BLZ 20506 Kontonr. 7701126117

Hypo Tirol Bank BLZ 57000 Kontonr. 300 532 61202  
BAWAG P.S.K. BLZ 14000 Kontonr. 66910891562  
Volksbank Tirol BLZ 42390 Kontonr. 00101201532



## ENERGIESPAREN MIT DEM NEUEN ONLINE-SHOP DER STADTWERKE WÖRGL

Energie sparen im Haushalt kann ganz einfach sein. Mit unseren energiesparenden Produkten geht das einfach nebenher. Und das Einkaufen ebenso: Einfach im Online-Shop bestellen!

Mit dem neuen Grünspär Webshop der Stadtwerke Wörgl wird Energiesparen noch einfacher. Über 500 nützliche Dinge, die helfen, im Alltag Strom, Wasser und Wärme zu sparen, können bequem bestellt werden – frei Haus und zu günstigen Preisen.

Energiesparen fängt in den eigenen vier Wänden an. Energiesparlampen und LED-Lampen sorgen für eine niedrigere Stromrechnung und sparen gleichzeitig CO<sub>2</sub> ein. Neben dem Austausch von Leuchtmitteln kann auch mit anderen Energiesparprodukten Strom gespart werden: Steckdosenleisten und Zeitschaltuhren sorgen dafür, dass Standby-Geräte komfortabel ausgeschaltet werden und nicht sinnlos Strom verbrauchen.

### ENERGIESPAREN IM BAD – EIN KINDERSPIEL

Mit einem Sparduschkopf kann bei der täglichen Dusche der Wasserverbrauch um die Hälfte reduziert werden.

Zusammen mit einem Duschoach wird die Dusche zu einem echten Energiesparer. Wenn zusätzlich die Wasser-

hähne mit Strahlreglern ausgestattet werden und auch der zu hohe Wasserbedarf der WC-Spülung geregelt ist, dann sieht die nächste Wasserrechnung gleich viel freundlicher aus. Und da Warmwasser gespart wird, fallen auch die Stromkosten niedriger aus.

### HEIZKOSTEN SENKEN LEICHT GEMACHT

Elektronische Heizkörperthermostate steigern den Wohnkomfort und verringern – ganz nebenbei – die Heizkosten. Türdichtungen und Fensterabdichtungen helfen gegen Zugluft und Wärmeverlust durch schlechte Isolierung. Türschließer sorgen dafür, dass Türen geschlossen sind. Damit wird das Heizkostensparen nicht nur unkompliziert, sondern erhöht auch noch das angenehme Wohngefühl.

### SPAREN – UND WISSEN, WIE VIEL!

Bei jedem Produkt im Online-Shop findet man zwei Buttons, die darüber informieren, wie viel mit dem jeweiligen Produkt gespart werden kann: Ein Button zeigt an, wie viel Geld gespart wird, der andere Button informiert über die CO<sub>2</sub>-Einsparung. Und das Beste: Alle Energiespar-Helfer gibt es nicht nur per Mausklick, sondern zu unschlagbar günstigen Konditionen.



Heute noch auf [www.shop.stadtwerke.woergl.at](http://www.shop.stadtwerke.woergl.at) bares Geld und vor allem Energie sparen!



# STADTWÄRME WÖRGL – HERAUSFORDERUNGEN BEIM AUSBAU DER WÖRGLER ENERGIEZUKUNFT

Die Bauarbeiten des Stadtwärmenetzes sind seit Mitte Mai voll im Gange, die ersten Bauabschnitte wurden bereits fertig gestellt, das Restprogramm 2014 geht in die finale Phase. Derartige Baustellen im Straßenbereich verursachen immer Unannehmlichkeiten für die Anrainer, aber auch für alle Verkehrsteilnehmer. Leider können Lärm- und Staubbelastungen, aber auch Verkehrsbehinderungen bei

Baumaßnahmen in diesem Ausmaße nicht vermieden werden. Immer wieder wurde an die Stadtwerke Wörgl die Frage herangetragen, warum die Straßengräben so lange offen bleiben müssen.

„Alle Beteiligten sind grundsätzlich sehr bemüht, die Arbeiten fach- und termingerecht und so schonend wie möglich durchzuführen. Die in den

einzelnen Straßenabschnitten auftretenden Herausforderungen diverser Art, welche auch durch das bereits sehr stark verbaute Baufeld und durch die umfangreichen unterirdischen Einbauten zustande kommen, werden gemeinsam mit dem Planungsteam, den bauausführenden Firmen und der Stadtpolizei Wörgl gelöst,“ informiert DI (FH) Othmar Frühauf, Projektleiter der Stadtwärme.

## ÜBERSICHT TIEF- UND ROHRLEITUNGSBAUVERLAUF 2014

BEREICH	ABSCHNITT	FERTIGSTELLUNG
Fritz Atzl Str.	Kreuzung Bahnhofstr. bis Kreisverkehr Seniorenwohnheim	fertig
KR Martin Pichler-Str.	Kreisverkehr Seniorenwohnheim bis Haus KR Martin Pichler-Str. 16	fertig
KR Martin Pichler-Str.	Haus KR Martin Pichler-Str. 16 bis KR Martin Pichler-Str. 7	14.11.2014
KR Martin Pichler-Str.	Haus KR Martin Pichler-Str. 7 bis Haus Bahnhofstr. 4	14.11.2014
Bahnhofstr.	Bahnhofstr. 4 bis Bäckerei Mitterer	14.11.2014
Brixentalerstr.	Tagungshaus bis Kreuzung Unterguggenbergerstr.	fertig
Brixentalerstr.	Kreuzung Unterguggenbergerstr. bis Gärtnerei Gwiggner	fertig
Brixentalerstr.	Gärtnerei Gwiggner bis Firma Farthofer	13.10.2014
Brixentalerstr.	Firma Farthofer bis Kreuzung Egerndorferweg	fertig
Egerndorferweg	Kreuzung Brixentalerstr. bis Tirol Milch - Betriebsgelände	23.10.2014
Winkl	Kreuzung Brixentalerstr. bis Winkl 22	fertig
Winkl	Winkl 22 bis Winkl 15	fertig
Winkl	Winkl 19 bis Winkl 26	13.10.2014
Winklweg	Winklweg 1-7 bis Engstelle Winklweg 35	fertig
Winklweg	Engstelle Winklweg bis Neumarkterstr.	31.10.2014
Neumarkterstr.	gesamt	20.11.2014
Grömerweg	gesamt	31.10.2014
Solothurner Str.	Solothurner Str. 13 bis 31	31.10.2014

In der Tabelle wird aufgelistet, bis zu welchem Termin die Fertigstellung der Grabungsarbeiten in den jeweiligen Bereichen vorgesehen ist. Ab dem Termin der Fertigstellung ist die Straße wieder befahrbar, teilweise aber noch nicht asphaltiert.

Das Stadtwerke-Team bereitet derzeit bereits alles für die Montage der Wärmeübergabestationen in den einzelnen Objekten vor. Die Firma Edit wickelt die technische Aufnahme bei den Stadtwärme-Kunden ab, die Installations- und Schulungstermine werden organisiert, um die Stationen dann bald in Betrieb nehmen zu können. Edit kooperiert dabei mit der Firma Sanitärtechnik Wörgl, die Firma Aqotec aus Oberösterreich ist Hersteller und Lieferant der Wärmeübergabestationen. Die E-Installationsarbeiten erfolgen durch das Team der Stadtwerke Wörgl.



Rohrverlegungsarbeiten



Wärmeübergabestation eines Einfamilienhauses

Quak, was soll  
ich schenken?

## EIN GUTSCHEIN. WIRD GUT SEIN.

Wer nicht weiß, was er zu Weihnachten schenken soll, fragt am besten die Weihnachtsente.  
Die weiß, was Freude macht.



[www.woerglerwasserwelt.at](http://www.woerglerwasserwelt.at), [www.doppelloopingrutsche.com](http://www.doppelloopingrutsche.com)  
Tel. +43 (0)5332 77 7 33 | [info@woerglerwasserwelt.at](mailto:info@woerglerwasserwelt.at)



## RADELN FÜR DEN KLIMASCHUTZ

Unter dem Motto „Radeln für den Klimaschutz“ beteiligten sich heuer landesweit über 4.000 TeilnehmerInnen am 4. Tiroler Fahrradwettbewerb und radelten über 3,5 Millionen Kilometer. Die Stadt Wörgl belohnte die angemeldeten TeilnehmerInnen, die für „Tirol mobil“ strampelten, auch heuer wieder mit Gutscheinen und verloste als Hauptpreis ein E-Bike.

203 RadfahrerInnen registrierten sich in der Gemeinde Wörgl, 161 davon qualifizierten sich für die Verlosung, indem sie mehr als 100 km von April bis September zurücklegten.

Auch in Wörgl beteiligten sich wieder Vereine und Schulen. „Die Wörgler ha-

ben zusammen 149.350 Kilometer geradelt, das entspricht einer CO<sub>2</sub>-Einsparung von fast 21.150 kg“, freute sich Wörgls Umweltreferent Gemeinderat Richard Götz bei der Preisverteilung am 18. September 2014 und rechnete noch vor, wieviele Kalorien durch die sportliche Betätigung dahingeschmolzen sind: „Das entspricht rund 4,5 Millionen verbrannten Kalorien.“

Beim Fahrradwettbewerb, der gemeinsam mit dem Land Tirol und dem Klimabündnis Tirol organisiert wird, gewinnen alle – die Radfahrer tun Gutes für ihre Gesundheit und für die Umwelt.

Als zusätzlichen Anreiz verloste die Stadt auch heuer wieder an 20 Teilneh-

merInnen Gutscheine und als Hauptpreis ein Elektro-Fahrrad im Wert von 1.300 Euro. Umweltreferent Götz bedankte sich bei Spar, Hervis und dem Wörgler Erlebnisbad Wave sowie beim Familien- und Umweltausschuss fürs Sponsoring der Preise, zu deren Übergabe die GewinnerInnen in die Galerie am Polylog geladen wurden. Über den Hauptpreis, das E-Bike, freute sich schließlich Ursula Feiersinger aus Wörgl.



Die Wörgler Preisträger des landesweiten Fahrradwettbewerbes Tirol mobil.



Hervis-Marktleiter Mathias Daxauer erklärte der glücklichen Gewinnerin Ursula Feiersinger ihr neues E-Bike.

**S A P P L**  
deine Fahrschule  
in Wörgl

# WEIHNACHTS- SCHNELLKURS

**Start: Montag, 22.12.2014**

**Melde dich schon  
heute an!**

Gestaltung: marcombelli

© Wilhelm Maier

**Bahnhofstraße 4a - 6300 Wörgl - Tel. 05332/72194 - [www.fahrschule-sappl-woergl.at](http://www.fahrschule-sappl-woergl.at)**



© Wilhelm Maier

## NEUE BEOBACHTUNGSPLATTFORM UND STEGE FÜR DAS WÖRGLER FEUCHTGEBIET FILZ

**W**er durch die Filz streift, findet jetzt zwei neue Holzstege mit einer Beobachtungsplattform, von der aus die wundervolle Pflanzen- und Tierwelt der Wörgler Filz bewundert werden kann.

Die Filz ist ein Überbleibsel aus jener Zeit, in der das Inntal noch vielerorts aus feuchten Wiesen bestand. Als eine der letzten Inseln schätzt Schutzgebietsbetreuer Kurt Lechner das fünf Hektar große Areal: „Hier leben Amphibien, Vögel, Reptilien, Insekten und viele Pflanzen – die Filz sticht aufgrund ihrer Artenvielfalt und großen Biodiversität hervor.“

Zum Erhalt des Biotopes zählt auch, dessen Wert der Gesellschaft nahe zu bringen. Bei der Neuerrichtung kam der Stadt ein „glücklicher Zufall“ zu Gute, wie Umweltreferent Richard Götz feststellte. Georg Gensluckner, Lehrer an der Polytechnischen Schule Wörgl, schlug die Erneuerung als Schulprojekt vor und ging mit seinen SchülerInnen der Fachgruppe Bau und Holz ans Werk, unterstützt vom Wörgler Umweltbeauftragten Georg Griesser als „Generalma-

nager“ und vom Land Tirol, das die Kosten für die Materialien übernahm.

Zu den Arbeitseinsätzen zählt die Entfernung von Neophyten wie das eingewanderte rote Springkraut, das durch Überwuchern die heimische Pflanzen verdrängt und damit zur Bedrohung der Artenvielfalt wird. „Das Springkraut hätte die einzigartige Vielfalt in der Filz schon zerstört“, weiß Wörgls Umweltreferent Richard Götz das freiwillige Engagement der Filz-Aktivisten zu schätzen.

„Die SchülerInnen haben dabei viel gelernt, auch Umweltbewusstsein“, zieht Georg Gensluckner Bilanz und Direktor Hannes Pierzinger schilderte die Herausforderungen, die das Projekt mitbrachte: „Das war anfangs gar nicht so einfach. Alles musste per Hand erstellt werden und naturbelassen sein.“ Umweltreferent Richard Götz bedankte sich bei den SchülerInnen mit Wörgl-Gutscheinen und bei allen Filz-Aktivisten, die sich laufend ehrenamtlich in der Pflege engagiert haben und es weiterhin tun – von der Ökologiegruppe bis hin zu den heutigen Filz-Aktivisten: „Es ist nicht selbstverständlich, dass schüt-

zenswerte Natur erhalten wird. Ein großer Dank geht an Maria Ringler und ihr Helferteam“, so Götz.

„Die Filz ist ein Musterbeispiel für Schutzgebietsbetreuung“, lobt Schutzgebietsbeauftragter Kurt Lechner. „Hier bestehen durch die vielen freiwilligen Helferinnen und Helfer sowie die Unterstützung der Gemeinde perfekte Strukturen.“ Ein Grund, weshalb die Filz auch gern als Vorzeigebispiel dient. Und mit der neuen Ausrichtung auf Umweltpädagogik werden Führungen künftig auch vermehrt den Schulen angeboten.



© Wilhelm Maier

Auf der neuen Beobachtungsplattform. Maria Ringler versorgt mit selbstgebackenem Kuchen die Gäste.

Fenster · Türen · Sonnenschutz

# Fenstercenter Unterland

IHR TISCHLER ...MACHT'S PERSÖNLICH

**Erfahrung in 4. Generation**

TISCHLEREI WALTER KLINGLER  
 ☎ 05332/74159 Wörgl Augasse 9  
 www.fenstercenter-unterland.at

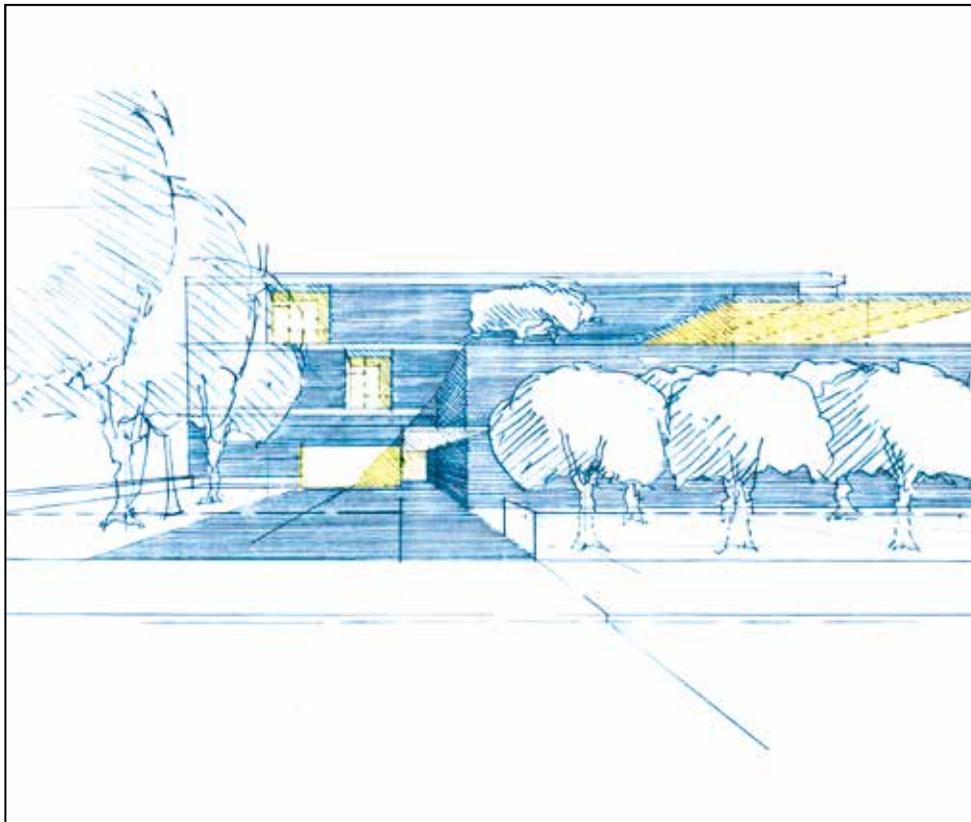
## VIELE NEUE BÜCHER

**Bilderbücher, Kinder- und Jugendbücher, Romane und Sachbücher ZEITSCHRIFTEN**

Geöffnet: MO+DC 15 bis 19 Uhr,  
 Tel. 05332-74146-17  
 Noch Vereinbarung:  
 Tel. 0699-12005930  
 obw@snw.at  
 www.woergl.bvoe.at



6300 WÖRGL · BRIXENTALERSTR. 5



Skizze des Berger Logistik Neubaus am Wörgler Bahnhof – im Vordergrund der Saal mit Lichtkuppel

**Hier scheint die Sonne**

**für wenig Geld**

KR-Martin-Pichler-Str. 4  
6300 Wörgl  
Telefon 05332 / 71300

MO bis FR 09.00 – 20.00 h SA 09.00 – 18.00 h SO 10.00 – 18.00 h

SONNENSTUDIO  
WELCOME SUN  
SCHNEIDER

www.sonnenstudio-woergl.at

## BERGER BAUT BEIM EHEMALIGEN POSTARIAL AM WÖRGLER BAHNHOF

**P**assanten haben es längst bemerkt: Es tut sich etwas auf dem alten Postgelände am Bahnhofplatz in Wörgl

Das alte Postamt am Wörgler Bahnhof stand lange leer. Dahinter gedieh üppiges Gestrüpp. Das Gelände war eine typische innerstädtische Brache.

Hier errichtet Berger Logistik nun eine neue Firmenzentrale, um Anfang 2016 nach über 15-jährigem „Exil“ in Radfeld wieder nach Wörgl zurückzukehren, wo der Betrieb 1961 als Fuhrunternehmen von Johann Berger gegründet wurde.

Heute beschäftigt sich das Unternehmen zu mehr als 50% mit weltweiten Güterströmen per Schiff, Bahn und im kombinierten Verkehr, während es die LKW Fahrten durchs Inntal ständig reduziert. Die eigene Flotte quert die Alpen zu 70% auf der rollenden Landstraße per Bahn, und auf der Straße entlasten Zugmaschinen modernster Bauart sowie nutzlastoptimierte Satellanhänger die Umwelt obendrein.

Ins neue Bürohaus in Wörgl werden zunächst etwa 140 Angestellte übersiedeln. Später kann es aufgestockt und mit einem Anbau versehen werden, womit für mehrfache Wachstumssprünge vorgesorgt ist. Um Missverständnissen vorzubeugen: Die LKW kehren nicht in die Stadt zurück, sie bleiben, wo sie sind.

Aus Verantwortung gegenüber der Stadt wird an dem prominenten Platz kein nüchterner Zweckbau nach rein kaufmännischem Kalkül errichtet, sondern ein Haus, das seine Umgebung qualitativ voll beleben und architektonisch aufwerten möchte.

Die raumklimatisch, akustisch und lichttechnisch optimierte Auslegung des Gebäudes rund um einen begrünten Innenhof soll das Wohlbefinden der MitarbeiterInnen fördern. Schon die Wahl des Standorts direkt am Wörgler Bahnhof und Busterminal erfolgte im Sinne der Belegschaft. Die Angestellten können ihren täglichen Arbeitsweg künftig mit öffentlichen Verkehrsmitteln

zurücklegen und auf den privaten PKW verzichten. Wegen der intelligenten Standortwahl des Unternehmens kann so jeder Einzelne zur Umweltentlastung beitragen.

Das Haus wird auch Kinderkrippe und Kindergarten zur ganztägigen Kinderbetreuung beherbergen. Das spart Wege, Zeit und Nerven und trägt zur besseren Vereinbarkeit von Beruf und Familie bei. Außerdem entsteht im Erdgeschoss ein Schulungs- und Vortragssaal für bis zu 180 Personen, wo auch Konzerte, Lesungen oder Ausstellungen stattfinden können. Sein Programm soll die Weltoffenheit eines Unternehmens spiegeln, das seine Leistungen rund um den Globus erbringt.

All dies ist Gerhard Berger ein besonderes Anliegen, dem in Wörgl aufgewachsenen Sohn des Unternehmensgründers, der nicht zuletzt seiner Heimatstadt mit der erneuten Ansiedlung des Betriebs einen guten Dienst erweisen möchte.



© Haaser & Haaser

## HEREINSPAZIERT BEI CARACAS IN WÖRGL! FASHION & STYLE – SCHUHE – ACCESSOIRES –TASCHEN

**Modetrends in Sachen Schuhe und Taschen, da verstehen die beiden ihr Fach:  
Herman Karakas und seine Frau Madlen Otyan-Karakas, die 2009 die Modeboutique in Wörgl eröffneten.**

Mit Umzug in das große Ladenlokal im Jahr 2012 in die Bahnhofstraße können die Inhaber ihre neuesten Kollektionen für die kommende Herbst-/Wintersaison bestens präsentieren. Willkommen im Team von CARACAS! Herman Karakas freut sich, mit seinem 5-köpfigen Team Ihnen in Sachen Mode und Trends zur Seite zu stehen und Sie zu beraten!

### WOMEN'S PASSION – SCHUHE UND TASCHEN!

Herman Karakas im Interview: Ein Blick in Ihren Schuhkasten verrät, dass bestimmt auch Sie sich für den nahenden Schuhherbst ein aktuelles Lieblingsmodell wünschen. Mit Loafers, Sneakers und Boots wird der modische Herbst und Winter 2014/2015 besonders fußfreundlich. Flache Schuhe kann man jetzt auch zu Kleidern und Röcken tragen. Stiefel gibt es kniehoch oder als Overknee und auch mit Blockabsätzen im 60's-Style. High Heels findet man als spitze Pumps mit Fesselriemen und ebenfalls mit Blockabsätzen in verschiedenen Höhen. Krokoprägungen und Fell setzen Stiefel, Sneaker & Co modisch in Szene und dürfen heuer ebenfalls nicht fehlen.

### AKTUELLE TASCHENMODE FÜR SIE UND IHN:

Die moderne Frau braucht zu den passenden Schuhen auch die passende Handtasche. Hier sind dunkle Farben tonangebend, aber auch die Trendfarben der Saison, nämlich graustichige Pastelltöne, warmes Cognac und dunkles Rot in allen Schattierungen. Besonders elegant wirken Modelle aus Leder mit Kroko- oder Schlangenprägung, und ein Comeback feiern Taschenrucksäcke und Umhängetaschen. Für die kommende Ballsaison finden Sie hier immer den perfekten „Clutch Bag“ zum Abendkleid. Auch in Sachen „Aktentaschen & Co“ hat CARACAS immer das richtige Modell für Freizeit & Beruf!

### AUCH „MANN“ WILL SCHÖN SEIN - NEUE TRENDS FÜR STYLISCHE MÄNNER

Wie bei den Damen geht es auch in der Männermode zu. Wer in dieser Saison up to date sein will, trägt Boots. Ob Biker, Farmer oder Schnürer – Hauptsache cool, funktional und lässig lautet die Devise. Modische Herrenschuhe und die passenden Accessoires von CARACAS sorgen im Herbst-Winter 2014/15 für einen gelungenen Auftritt!

### UNSERE KUNDEN SIND IMMER IM VORTEIL – BONUS UND RABATTE! SIND SIE ES SCHON?

Die Stammkunden wissen es: Auch CARACAS ist Partner der energy-card und somit können Sie bei jedem Einkauf Ihren Bonus „ansparen“ und irgendwann wieder als „Bargeld“ einlösen. „Des Weiteren haben wir immer wieder Aktionen von bis zu minus 20 % auf Ihren Einkauf. Reinkommen – schauen – kaufen – lohnt sich also!“

### MIT VIEL TRENDGESPÜR ZUSAMMENGESTELLT – DIE RICHTIGE BERATUNG – SCHUHE – ACCESSOIRES – TASCHEN SIE HABEN DIE AUSWAHL – WIR DIE MARKEN UND MODELLE:

#### SCHUHE VON:

- Tamaris
- Marco Tozzi
- Bull Boxer
- Docker's
- Jumex
- Cafe Noir

#### TASCHEN VON:

- Green Burry
- Ven Tomy
- David Jones
- LYDC



### ACCESSOIRES

für jeden Anlass: Halstücher, Armbänder, Ringe, Ketten und vieles mehr.

### SHOPPING TIPPS – HIER FINDEN SIE DIE RICHTIGE ADRESSE FÜR IHREN EINKAUF:

Von der Firmen ABC Marketing GmbH wurde Caracas heuer als der Shopping Tipp ausgezeichnet. Auf [firmenabc.at](http://firmenabc.at) und [shoppingtips.at](http://shoppingtips.at) hat sich das Team des vorgenannten Marketing-Unternehmens überzeugt, dass sowohl die Produktauswahl namhafter Modefirmen begeistert, als auch die Boutique und besonders die TOP-Beratung in Modefragen letztendlich zu dieser Auszeichnung führten. Gratulation!

Ein wunderschönes Einkaufserlebnis wünscht Ihnen Ihr Herman Karakas & Madlen mit dem gesamten Team.

### CARACAS SCHUHE – ACCESSOIRES – TASCHEN

Bahnhofstraße 44  
6300 Wörgl,  
Tel. 05332/75356  
[schuhe@caracas-shop.at](mailto:schuhe@caracas-shop.at)



[www.caracas-shop.at](http://www.caracas-shop.at)

# MIA'S IN WÖRGL-CAFE-DEKOR-ANTIK!

Wir haben allen Grund zu feiern: Anlass ist unser 3-jähriges Firmenjubiläum am Mittwoch, dem 5. November 2014. Entdecken Sie bei Mia's die neuesten Deko-Trends für Winter und Weihnachten 2014! Schauen Sie vorbei, wenn Sie auf der Suche nach etwas Besonderem oder Ausgefallenem sind, wir bemühen uns, Ihnen zu helfen.

**FEIERN SIE MIT UNS UND SCHAUEN SIE AM 5.11. AUF „EIN GLASERL" VOR- BEI !**

Jubiläumsaktion am 5.11.2014 minus 20% auf alles! Besuchen Sie uns in der Bahnhofstraße 9, wir sind täglich von 9Uhr - 12 Uhr und von 14Uhr - 18Uhr für Sie da.

NEU ab November: Samstags ganztägig geöffnet!

Auf Ihren Besuch freut sich Mia Lettenbichler und das gesamte Team. <werbung>



© Haaser & Haaser

## shoppartner der energy.card



- ▶ Alois Mayr Bauwaren GmbH
- ▶ Mein Ästhetikstudio
- ▶ ASW IT-Solutions Limited
- ▶ AWION
- ▶ Belle Esprit
- ▶ Berg Bauer – Sennstube
- ▶ Blumenhaus Walter Gwiggner
- ▶ CARACAS  
Schuhe – Accessoires – Taschen
- ▶ central apotheke
- ▶ City Pub
- ▶ Dreizehner – Fashion
- ▶ Elektro Margreiter
- ▶ festa della moda

- ▶ FLOREVA – Die Blumenbinderei
- ▶ Günther Ladstätter
- ▶ Haaser & Haaser
- ▶ Hugo Rieser
- ▶ Janus NetWorks
- ▶ KOMMA Veranstaltungszentrum
- ▶ Kirschl
- ▶ Die Küche | MM-Möbel
- ▶ Le Chat
- ▶ Mia's
- ▶ Mitterer Sport und Zweiradcenter
- ▶ Mrs. Sporty – Wörgl
- ▶ regionalplattform.at

- ▶ Salon Zoczek
- ▶ Shoppingworld4Animals
- ▶ Stadler Schuhfabrik
- ▶ Stadtcafé
- ▶ Stadtjuwelier HÜTTNER
- ▶ Stadtwerke Wörgl

- ▶ Richard STAFF
- ▶ Tischlerei Unterberger
- ▶ Vino Gusto
- ▶ WAVE
- ▶ ZANGERL – 3x Wörgl  
Papier Büro Basteln



spectrum.at

**Wir leben Visionen.**  
www.energiemetropole.at

MIT UNTERSTÜTZUNG VON



RANGE ROVER EVOQUE

FÜR GEWÖHNLICH UNGEWÖHNLICH

AB € 36.000,-

landrover.at



ABOVE AND BEYOND



Außen innovatives Design und im Herzen ein waschechter Land Rover. Das revolutionäre 9-Gang Automatikgetriebe adelt ihn zur effizienten Offroad-Größe auf den Straßen und abseits davon.

Autowelt Kufstein  
**UNTERBERGER**  
// Faszination Auto

Haspingerstraße 12  
6330 Kufstein  
Tel. 05372/61060  
www.unterberger.cc

Land Rover Umweltinformation: Range Rover Evoque Kraftstoffverbrauch 4,9 – 7,8 l/100 km kombiniert; CO<sub>2</sub>-Emission 129 – 181g/km.

# TOURISMUSVERBAND HOHE SALVE

## KÄSIADE HOPFGARTEN

Ein Festival des guten Geschmacks vom 06.-08. November in der Salvena Hopfgarten. FR und SA ganztägig Käsemarkt. Detailprogramm:  
FR 10:00 – 15:00 Uhr: Führung für Schulen (Salvena). 18.00 Uhr: Radio U1 Livesendung aus dem Gasthof Traube in Hopfgarten. 20.00 Uhr: Käse- und Weinpräsentation und Weinverkostung in der Salvena - musikalische Umrahmung „Hochfilzener Musikanten“.

SA 18.30 Uhr: Empfang der Ehrengäste durch die BMK und Schützenkompanie Hopfgarten am Marktplatz. 19.30 Uhr: Festliche Verleihung der Urkunden und Medaillen sowie Übergabe des „peak of quality“ an den Gesamtsieger der 12. Int. Käsiade in der Salvena. FR und SA ganztägig Käsemarkt.

## KIRCHBICHLER MARTINI

Am Dienstag, dem 11. November, ab 16.30 Uhr am Dorfplatz in Kirchbichl. Die Kindergartenkinder ziehen mit ihren Laternen über den Dorfplatz zur Kirche, wo anschließend musikalische Darbietungen stattfinden. Das Programm wird von Weisenbläsern der BMK Kirchbichl umrahmt. Für Ausschank (Glühwein, Kinderpunsch und verschiedene Speisen) am Dorfplatz ist in bewährter Weise gesorgt! Eintritt frei!

## 3. MARIASTEINER BERGADVENT

Am Samstag, dem 29. November, um 19.30 Uhr in der Gnadenkapelle im Turm der Wallfahrtskirche Mariastein. Genießen Sie die besinnlichen Klänge von Harfe, Zither und Weisenbläsern sowie weihnachtliche Gedichte von der bekannten Mundartdichterin Lisi Wimmer aus Kössen. Eine besinnlich berührende Reise zurück in die Weihnachten unserer Kindheit. Entdecken Sie in den Liedern, Geschichten und Texten das Staunen, die großen Gefühle und lang vergessene Erinnerungen wieder.

## MARIASTEINER ADVENTMARKT

Am Sonntag, dem 30. November, im Schlosshof der Wallfahrtskirche Mariastein. Es erwartet Sie ein weihnachtliches Programm, kulinarische Genüsse und verschiedene Verkaufsstände in der bezaubernden Atmosphäre der Wallfahrtskirche. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt!

## AUS DER SKIWELT HOPFGARTEN

Direkt an der Talstation der SkiWelt in Hopfgarten entsteht rechtzeitig zur Wintersaison ein neues Parkhaus mit Tiefgarage. Das Parkplatzproblem in Hopfgarten wird von den Bergbahnen durch die Errichtung von 500 Komfortparkplätzen gelöst. Das Parken ist für die Bergbahnenbenutzer natürlich weiterhin kostenlos. Für den Kunden bedeutet die neue Investition, direkt vom Auto in wenigen Gehminuten auf die Pisten der SkiWelt Wilder Kaiser-Brixental zu gelangen.

Zusätzlich wird direkt im Talstationsgebäude in 400 neue Skidepotplätze investiert, wo Skier, Schuhe und Helme auch über die gesamte Saison deponiert werden können. Der Kunde genießt morgens vorgewärmte Skischuhe, und umständliches Verstauen der Skiausrüstung im Auto ist hinfällig. [www.hohe.salve.at](http://www.hohe.salve.at)

## TERMINE NOVEMBER 2014

08.11.2014

Jahreskonzert der BMK Angath in der Volksschule Angath

09.11.2014

Barbara Balladini im Komma Wörgl

20.11.2014

Ingo Appelt im Komma Wörgl

21.11.2014

Cäcilienkonzert der BMK Bruckhäusl im Turnsaal der Volksschule Bruckhäusl

25.11.2014

„Rückenwind – Mit dem Rad um die Welt“ im Komma Wörgl

29.11.2014

Christkindlmarkt im Stadtpark Wörgl

29.11.2014

Adventbasar Itter

## VOLLVERSAMMLUNG TVB HOHE SALVE

Die Vollversammlung des Tourismusverbandes der Ferienregion Hohe Salve findet am Donnerstag, dem 27. November 2014, um 19.00 Uhr im Hotel Mariasteinerhof statt. Die Mitglieder des Tourismusverbandes sind herzlich eingeladen, an dieser Vollversammlung teilzunehmen.



## DAS PERFEKTE GESCHENK FÜR JEDEN ANLASS SPAR-WARENGUTSCHEINE UND SPAR-GUTSCHEINKARTEN

**O**b Geburtstag des großen Bruders, Silberhochzeit der Eltern, Namenstag der Nichte, ein Mitbringsel zum Familienfest oder einfach eine kleine Aufmerksamkeit unter Freunden: Gutscheinkarten und Warengutscheine von SPAR sind rund ums Jahr das perfekte Geschenk. Sie sind im ganzen Land erhältlich und können in allen SPAR-, EUROSPAR- und INTERSPAR- sowie Hervis-Märkten eingelöst werden. SPAR-Warengutscheine aus Papier gibt es für fünf und zehn Euro, die Gutscheinkarten können mit einem beliebigen Betrag zwischen fünf und 200 Euro aufgeladen werden.

Anderen eine Freude zu bereiten ist schön, aber nicht immer einfach. Daher sind die Gutscheinkarten und Warengutscheine von SPAR das perfekte Geschenk für jeden Anlass. Darüber freut sich der passionierte Hobbykoch mit extravagantesten Wünschen genauso wie die Studentin mit Mini-Budget, die Großfamilie oder die

ältere Nachbarin: Die Gutscheinkarten und Warengutscheine lassen sich – je nach Gusto und Belieben – in individuelle Genussmomente umwandeln. eingelöst werden können sie bei SPAR, EUROSPAR und INTERSPAR sowie in allen Hervis-Märkten in ganz Österreich.

### FLEXIBEL IN GANZ ÖSTERREICH EINLÖSBAR

Die Gutscheinkarten im edlen attraktiven schwarzen Design mit Tomaten-, Birnen- oder Artischockenmotiv sind nicht nur praktisch, sondern auch ein besonders individuelles Geschenk, da sie mit jedem beliebigen Betrag zwischen fünf und 200 Euro beladen werden können. Verpackt in eine Hülle, passen die Gutscheinkarten in Scheckkartenformat in jede Geldtasche. Die Aktivierung der Karte erfolgt individuell über einen mitgesandten Code. Alle Gutscheinkarten sind wiederbeladbar. Die Papier-Warengutscheine sind in den Einzelbeträgen von fünf bzw. zehn Euro erhältlich. <werbung>



© SPAR, honorarfrei

Haaser & Haaser

**NUR**

**Freitag 7.11.2015**

# CARACAS

schuhe - accessoires - taschen

**Happy Day's  
bei Caracas**

**-20%**

**AUF ALLES**

facebook

Bahnhofstraße 44 · 6300 Wörgl  
Tel.: 05332/75356 · schuhe@caracas-shop.at



© ÖeNB, honorarfrei

## VERKEHRS EURO-INFO-TOUR 2014 AM 29. AUGUST IN WÖRGL AM STADTAMTPLATZ

**D**as dreizehnte Jahr der Euro-Info-Tour steht ganz im Zeichen der neuen 10-Euro-Banknote. Bereits ein Monat vor der offiziellen Einführung am 23. September konnten sich die Wörgler Besucherinnen und Besucher mit der neuen Banknote vertraut machen. Neben allgemeinen Informationen zur europäischen Gemeinschaftswährung wurden beim Euro-Bus in Wörgl auch die verbesserten Sicherheitsmerkmale der neuen Banknote vorgestellt.

Im Rahmen der Euro-Info-Tour 2014, die am 29. August in Wörgl Station machte, begrüßte der Euro-Bus wieder zahlreiche interessierte Besucherinnen und Besucher. Neben bewährten Dienstleistungen wie dem gratis Schilling-Euro-Tausch oder dem Euro-Sicherheits-Check informierten sich am 29. August, ganz im Sinne des diesjährigen Tour-Schwer-

punkts, bereits viele Tirolerinnen und Tiroler über die neue 10-Euro-Banknote. Insgesamt wurden am 29. August in Wörgl 251 Personen über die Sicherheitsmerkmale des Euro informiert und insgesamt 474.565 Schilling in Euro gewechselt.

Zusätzlich zu den Informationen über die neue Banknote wurden beim Euro-Bus Fakten zum Euro angeboten und die Fragen der Bevölkerung beantwortet. Informationen zu Preisstabilität, den Vorteilen des Euro, Jobs und Wachstum, Euro-Zahlungsverkehr sowie Bargeld-Sicherheit wurden in der Euro-Info-Straße persönlich vermittelt. Zudem stellte das Euro-Info-Tour Team 66 Handelsangestellten aus der Umgebung die verbesserten Sicherheitsmerkmale der neuen 10-Euro-Banknote vor. (Foto: Handelsschulung mit Katharina Zuser

vom Euro-Info-Tour Team)

Beim täglichen Gewinnspiel um 17.00 Uhr konnten die Busbesucherinnen und Busbesucher ihr neu erworbenes Wissen unter Beweis stellen und ein Münzset gewinnen.

### EURO-INFO-TOUR TEAM IN GANZ ÖSTERREICH UNTERWEGS

Seit zwei Monaten ist der Euro-Bus in ganz Österreich unterwegs und damit auch das Euro-Info-Tour Team. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter informieren die Bevölkerung aktiv über die neue 10-Euro-Banknote und ihre verbesserten Sicherheitsmerkmale. „Es ist wirklich spannend, so viele verschiedene Menschen zu treffen und so viele Städte zu sehen“, erklären Katharina Rettenwander, Lea Gschaider und Lena Lattinger vom Euro-Info-Tour Team.

**MEIN KONZERT**

**HELENE FISCHER am 13.6.2015 inkl. Bus und Eintrittskarte Kat. 1 € 130,--**

**RDA REISEDIENST alpbachtal**

**BERATUNG:**

RDA WÖRGL  
Brixentalerstraße 4 (Raiffeisenplatz)  
Tel. 05332-73080

RDA REITH i.A.  
Dorf 25 (im Haus der Raiffeisenbank)  
Tel. 05337 - 63905

[www.reisedienst-alpbachtal.at](http://www.reisedienst-alpbachtal.at)



## Neuwagenverkauf der Marken Peugeot, Subaru und Suzuki

- KFZ-Fachwerkstätte für alle Marken
- Karosseriefachbetrieb für alle Marken
- Komplette Versicherungsabwicklung
- Kostenloses Leihauto während der Reparatur
- Geprüfte Gebrauchtwagen mit Garantie



Geschäftsführer  
Mag. Rabl Simon



Kundendienst  
Mair Daniel



Kundendienst  
Lindner Franz



Verkaufsleitung  
Fuchs Andreas



Verkauf  
Gfäller Horst



Verkauf  
Hetzenauer Fritz



Verkauf  
Wibmer Manfred



## ARBEITEN DES WÖRGLERS PATRICK R. SCHERER IM ESSL MUSEUM

Im Frühjahr 2014 hat das Essl Museum österreichische und in Österreich lebende Künstlerinnen und Künstler aufgerufen, sich mit ihren Werken für die Teilnahme an der Ausstellung „Die Zukunft der Malerei – eine Perspektive“ zu bewerben.

Zur Einreichung zugelassen waren Malerei und auch Grafik. Aus den 756 Bewerbungen traf das Kuratorenteam unter der Lei-

tung von Günther Oberhollenzer eine Vorauswahl von knapp 50 Künstlerinnen und Künstlern, die sie in ihren Ateliers in ganz Österreich besuchten, um einen Überblick über das jeweilige künstlerische Schaffen zu erlangen. Letztlich wurden 23 Positionen für die Ausstellung ausgewählt. Da es kein Alterslimit für die Bewerbung gab, sind Künstler im Alter zwischen 26 und 72 Jahren in der Ausstellung vertreten. Der jüngs-

te unter ihnen ist Patrick Roman Scherer aus Wörgl. Die Qualität seiner Grafikarbeiten konnte die Experten überzeugen. Die Ausstellung im Essl Museum läuft im Rahmen der Reihe „emerging artists“ und ist vom 3.10.2014 bis 8.2.2015 in Klosterneuburg bei Wien zu besichtigen. Scherers Arbeiten werden derzeit auch im Barockschlossl in Mistelbach und in der Galerie 3 in Klagenfurt präsentiert.

## KATANGA: POETISCHE BALLADEN UND ROCKIGE KLÄNGE

„Spooky Rock“ nennt die Wörgler Formation Fishing Fritz ihren magischen Sound, den es seit Samstag, 20. September 2014, auch für lange Herbstnachmittage und Kerzenschein-Abende zu Hause gibt: „Katanga“ heißt das Erstlingswerk, das vom musikalischen Quartett bei der CD-Release Party live im Suntower über den Dächern von Wörgl als solides Gesamtkunstwerk inklusive Musikvideos vorgestellt wurde.

Der rauchige Leadgesang von Alex Atzl, angesiedelt zwischen Nick Cave und Tom Waits, findet im Trio Lisa Eberharter, Jo de Corte und Milena Meller instrumental wie vokal die perfekte Ergänzung. Fishing Fritz überzeugt auf der Bühne ebenso wie am Tonträger, aufgenommen und gemixt im Tonstudio von Fritz Seelig, und so hatte das kreative Team nach dem Konzert auch allen Grund zum Feiern.



v.l. Milena Meller, Lisa Eberharter, Jo de Corte, Tonmeister Fritz Seelig, Edith Avanzini und Alex Atzl

## GLEICH ZWEI GEWINNER BEIM 2. WÖRGLER FILMPREIS

Einen interessanten und spannenden Einblick ins heimische Filmschaffen bot das 2. Wörgler Kurzfilmfestival. Die 18 eingereichten Beiträge stellten die 200 Besucher in der KulturZONE vor die Qual der Wahl, hatte das Publikum doch die Aufgabe, den Gewinner des 2. Wörgler Filmpreises zu küren. Der ging bei Stimmgleichheit schließlich an zwei Siegerteams.

Die Gaststubenbühne Wörgl und die KulturZONE Wörgl, die gemeinsam das 2. Wörgler Kurzfilmfestival organisierten, rollten am 19. September 2014 vor der ZONE für das zahlreich herbeiströmende Publikum den roten Teppich aus. Bevor Andy Winderl und Ramon Kohlmann an den Technikreglern den ersten Beitrag, einen Fantasy-Film der Vorjahrespreisträger Lisa, Julia und Jakob Hagleitner starteten, interviewte die charmante Moderatorin Jasmine Hrdina die

beiden Organisatoren Stefan Peschta und Dominic Kainzer. Die beiden zeigten sich überwältigt vom Interesse der Filmemacher wie auch von der Qualität der Einreichungen.

Jeder gezeigte Beitrag faszinierte auf seine Weise. Ob Spielfilm, Sport- oder Musikvideo, Animationsfilm oder Dokumentation – sie alle ließen das 2. Wörgler Kurzfilmfestival zum ganz großen Kino werden. Nach der Auszählung des Publikumsvotings standen schließlich zwei Sieger fest: Der flott geschnittene Paragleiter-Trip „Feel the Sky“ von Jürgen Klein und Lukas Höck sowie der Spielfilm „Niemandland“, den der engagierte Lehrer Detlev Halwax mit seinen Schülern der 3. Klasse der Neuen Mittelschule Längenfeld zum Thema Wachkoma produzierte. Beide Filme sind auch online auf der Internet-Plattform youtube

zu finden. Das Kurzfilmfestival war nicht in erster Linie als Wettbewerb, sondern als Filmnacht konzipiert, womit das Interesse ungeteilt allen gezeigten Filmbeiträgen und deren AutorInnen galt. Nach dem trotz der vielen Filme sehr kurzweiligen Abend stand für alle fest: Wir wollen mehr davon! Die Veranstalter freuen sich schon aufs 3. Kurzfilmfestival 2015.



v.l. Jasmine Hrdina, Stefan Peschta, Detlev Halwax, Lukas Höck, Jürgen Klein, Dominic Kainzer.



© Veronika Spielbichler

Museumsführer Hans Gwiggner bei der Erklärung der Wörgler Kerbhölzer in der Langen Nacht der Museen.

## LANGE NACHT IM WÖRGLER HEIMATMUSEUM

Bei der diesjährigen Langen Nacht der Museen am 4. Oktober 2014, die in Kooperation vom ORF mit 63 teilnehmenden Tiroler Museen und Kulturinstitutionen durchgeführt wurde, konnte mit fast 31.000 Besucher in ganz Tirol ein neuer Besucher-Rekord erzielt werden. Auch im Wörgler Heimatmuseum herrschte ein reges Kommen und Gehen.

Die angebotenen Führungen zu den Themen Stadtgeschichte von Hans Gwiggner, Zementindustrie von Rudi

Pardon und Wörgler Freigeld von Veronika Spielbichler wurden gern genützt, um sich zu informieren.

Großen Anklang fand auch wieder die Vorführung von Videos mit Wörgl-Bezug der beiden Wörgler Filmer Egon Frühwirth und Armin Oberhauser, wobei dabei auch zwei filmische Dokumentationen von Museumsaktivitäten gezeigt wurden: Zwei Videos zur Rechenschieber- und Aristo-Unternehmensgeschichte-Ausstellung, die der

Heimatmuseumsverein heuer in der Galerie am Polylog organisiert hatte, sowie die Doku über die kulturgeschichtliche Wanderung, die Einblicke ins private Urgeschichtemuseum der Familie Wimpfssinger in Kundl gab.

Nachgefragt wurden historische Filmritäten wie der Überfuhr-Sepp zur Geschichte der eingestellten Wörgler Innfähre, die Egon Frühwirth aus seinem Filmarchiv mitbrachte.

Unsere schönsten Gestecke, Schalen, Kränze und Kerzen für das ehrende Gedenken!



**Öffnungszeiten Allerheiligen:**

Samstag 25.10.2014 bis 17.00 Uhr geöffnet

Samstag 1.11.2014 von 8.00 - 12.00 Uhr

gwiggner.at

**Gwiggner**  
Walter  
Die Gärtnerei  
Das Blumenhaus

**BLUMENHAUS  
WALTER GWIGGNER**

Brixentaler Straße 26 • 6300 Wörgl • Telefon 05332/72467

Mo. - Fr. 08.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 18.00 Uhr • Sa. 08.00 - 17.00 Uhr



© Kaiserklang: M. Taxerer

## ZEHN JAHRE „GRENZENLOSE HILFE“: JUBILÄUMS-BENEFIZKONZERT IN WÖRGL

10 Jahre „Gemeinsam feiern, gemeinsam helfen“ – die Hilfsaktion von Elisabeth Cerwenka feiert ein kleines Jubiläum. Am Freitag, 28. November, findet um 20 Uhr im Komma in Wörgl wieder ein großes Benefizkonzert statt. Der Reinerlös ist ein weiterer Baustein für die Errichtung einer Krankenstation in Ghana. „Das Projekt schreitet gut voran, aber es gibt noch viel zu tun“, erzählt die Wörglerin, die erst im September wieder in Ghana war, um Geld und Sachspenden aus der Heimat zu

überbringen. Zum 10-Jahr-Jubiläum ihrer Hilfsaktion hat Cerwenka ein großes Benefizkonzert organisiert, das wieder von vielen Künstlern unterstützt wird. Das sind die Mitwirkenden, die den Abend am 28. November bestreiten: Ebbser Kaiserklang, Gospelchor Wildschönau, Hakuna Matata, Anna Widauer, Bloakner 4gsang und die Geschwister Konzett. Moderation: Kurt Bernard/KBTV Kundl. Alle Mitwirkenden verzichten zugunsten des neuen Projektes auf ihre Gage.

Eintritt: 13 Euro im Vorverkauf, 15 Euro an der Abendkasse, 5 Euro für Kinder und Jugendliche bis 15 Jahre. Vorverkauf: Papier- und Buchhandlung Zangerl in Wörgl, Armütter Buch & Papier in Rattenberg, papier+bücher ögg in Kufstein und im Internet unter [www.grenzenlos-helfen.at](http://www.grenzenlos-helfen.at)

Am 28. November im Wörgler Komma mit dabei: Der Ebbser Kaiserklang und der Bloakner 4gsang.

## Herzlich willkommen in Ihrer Sparkasse



**Geschäftsstelle Wörgl/Zentrum:**  
Speckbacherstraße 4  
Telefon 05 0100 - 76001



**Geschäftsstelle Wörgl/Brixentalerstraße:**  
Franz-Kranewitter-Straße 2  
Telefon 05 0100 - 76016

Weltsparwoche 2014  
27. bis 31. Oktober

**SPARKASSE**   
in Wörgl

## MUSIKALISCHE LESUNG IN DER GALERIE AM POLYLOG

Der Verein Minerva veranstaltet am 7. November um 20.00 Uhr in der Galerie am Polylog eine musikalische Lesung mit Schauspielerin Eva Maria Gintsberg und Akkordeonvirtuosen Stefan Manges zum Thema „Die Rolle der Frau im 1. Weltkrieg“.

„In roten Schuhen tanzt die Sonne sich zu Tod...Briefe einer Soldatenfrau“ ist der

Titel der Veranstaltung von MINERVA und die erste Gedichtzeile der expressionistischen Dichterin Elisabeth Meinhard, die damit thematisch in diese brisante Zeit kurz vor Ausbruch des Ersten Weltkrieges einleitet. Das Einzelschicksal der damals jung verheirateten und hochschwangeren Johanne Boldt zeigt eindrucksvoll, wie sich die Frauen in der damaligen Gesellschaft, an

der Heimatfront ohne Männer, aber wider männliche Vorurteile tagtäglich aufs Neue bewähren mussten. Und dies auch taten. Die Forderung nach Gleichwertigkeit, Freiheit und Anerkennung verhallte allerdings bald. Was blieb, ist der Ruf, die Welt auch unter einem anderen Gesichtswinkel als dem männlichen zu sehen.

## SPUR. POP FÜR ERWACHSENE PRÄSENTIERT

Zwei der begabtesten Singer/Songwriter ihrer Generation kommen nach Wörgl. Der in Wien lebende Oberösterreicher Bernhard Eder trifft den in Leipzig lebenden Sachsen Peter Piek zu einem gemeinsamen Konzert. Der „Songwri-terpop der Stunde kommt aus Österreich“ titelt der Rolling Stone nach Bernhard Eder's letztem Album „Post Breakup Coffee“ und Soundmag schreibt: „der

zur Zeit vielleicht beste deutschsprachige, aber englisch singende Songwriter“. Klassisches Songwritertum, verknüpft mit Psychedelik und Soul, verbinden Eder und Piek. Peter Piek hat wiederum gerade sein letztes Album vorgestellt: „Cut Out The Dying Stuff“. Neue Songs zwischen Pop, Folk, R&B und Soul. Dies vorgetragen von einer unverkennbaren Stimme. Peter Piek ist aber auch Maler

poppig bunter Bilder, die sich wie Schallplatten drehen lassen und den Betrachterblickpunkt permanent verändern. Zu sehen sind seine jüngsten Arbeiten unter dem Titel „Polylog mit Peter Piek“ in der Galerie am Polylog.



Fr. 14. 11. 2014

19.00 Uhr: Ausstellungseröffnung „Polylog mit Peter Piek“ in der Galerie am Polylog, Speckbacherstrasse 13, 6300 Wörgl  
21.00 Uhr: Konzert in der Kulturzone Wörgl

Die Ausstellung ist danach eine Woche zu sehen: 15.11. – 21.11. 2014

Öffnungszeiten:  
Mo – Fr. 17.00 – 19.00 Uhr, Sa: 10 – 13.00 Uhr

Mehr wert, als sie kosten:

## Dacia Modelle zahlen sich aus.

50/50 Finanzierung  
für alle Dacia Modelle<sup>1</sup>



Der neue Dacia Duster ab  
€ 11.990,-

Dacia Sandero ab  
€ 7.590,-

Dacia Lodgy ab  
€ 9.990,-

Dacia Logan MCV ab  
€ 8.290,-

3 JAHRE  
GARANTIE  
ODER 100.000 KM

www.dacia.at

Unverb. empf. Listenpreis inkl. NoVA und USt, zzgl. € 180,- netto Auslieferungspauschale. 1) 50/50 Kredit: Freibleibendes Angebot von Dacia Finance (RCI Banque SA Niederlassung Österreich) gültig bis 31.10.2014, nähere Informationen bei Ihrem Dacia Partner. Gesamtverbrauch Dacia PKW Palette von 3,8-7,3 l/100 km homologiert gemäß NEFZ. CO<sub>2</sub>-Emission 99-168 g/km. Änderungen, Satz- und Druckfehler vorbehalten. Symbolfoto.

DACIA  
GRUPPE RENAULT

# LANGEBNER GmbH

Innsbrucker Str. 63, 6300 Wörgl, Tel. 05332/72578  
Zellerstraße 2, 6330 Kufstein, Tel. 05372/61990

## BERATUNGSSTELLE EVITA SETZT AKTION GEGEN GEWALT AN MÄDCHEN UND FRAUEN



Dezember (Internationaler Tag für Menschenrechte) ist ein weltweiter Aktionszeitraum, in dem Gewalt gegen Frauen und Mädchen in all ihren Ausprägungen thematisiert und in das Bewusstsein der Menschen gerückt werden soll. Die Frauen- und Mädchenberatungsstelle Evita startet daher im November eine Kampagne, um auf dieses Thema aufmerksam zu machen. 7 lebensgroße Frauenfiguren mit statistischen

Daten aus dem Bezirk Kufstein zum Thema „häusliche Gewalt“ werden in einer Wanderausstellung in den Gemeinden Wörgl, Niederndorf, Wildschönau (Pfarre Niederndorf), Brixlegg, Söll und Kufstein aufgestellt. Der Start erfolgt am 3.11. in Wörgl.

Unter dem Begriff „häusliche Gewalt“ wird nicht nur körperliche Gewalt, sondern auch soziale Isolierung, psychische Grausamkeit, finanzielle Kontrolle sowie sexualisierte Gewalt zusammengefasst.

Die Zahlen auf den Frauenfiguren zeigen:

- 116 Frauen im Bezirk, die Gewalt ausgesetzt waren, wurden 2013 von Evita betreut
- 2160 Nächtigungen verzeichnet die Frauenerwohnung der Beratungsstelle EVITA
- 75 Streitschlichtungen. Anzeige über Gewalt im Familienkreis, Intervention

durch Polizei

- 86 Betretungsverbote
- 23 Einstweilige Verfügungen
- 9 Anzeigen wegen beharrlicher Verfolgung
- 6 Prozessbegleitungen von Evita

Mit dieser Aktion wollen die Beraterinnen von Evita das Bewusstsein der Gesellschaft schärfen, die verschiedenen Gesichter der Gewalt aufzeigen und betroffene Frauen und Mädchen über Hilfsangebote informieren und unterstützen. Die Beratungsstelle bietet kostenlose psychologische, pädagogische und rechtliche Beratung und betreibt zwei Notwohnungen für Frauen und Kinder, die Opfer von häuslicher Gewalt sind.

Frauen- und Mädchenberatungsstelle EVITA, [www.evita-frauenberatung.at](http://www.evita-frauenberatung.at)

## DURCHS BUNTE RAJASTHAN

Mag. Petra Neuner-Gyfl, geb. 1967 in Innsbruck, Altorientalistin und Ethnologin, und Ing. Harald Neuner, geb. 1963 in Hall in Tirol, IT-Spezialist, fotografieren bereits seit ihrer Jugend. Die erste gemeinsame Fotoreise führte die beiden vor einigen Jahren nach Ägypten zu den Spuren der Pharaonen.

2012 entstand dann die Idee, nach Indien zu reisen - zum Taj Mahal. Die Ergebnisse ihrer Passion werden nun in Form einer „Tournée“ erstmals einem breiteren Publikum vorgestellt, unter anderem in der Neuen Mittelschule in Wörgl.

Die Fotoreise beginnt in Delhi, führt über Agra und erreicht auch Ranthambore mit dessen eindrucksvollem Nationalpark. Petra Neuner-Gyfl und Harald Neuner laden ein, einzutauchen in eine außergewöhnliche Welt, festgehalten in großartigen Bildern.

### TERMIN

7.11. 2014 Neue Mittelschule Wörgl  
19 Uhr / Eintritt € 10,00

Infos und Trailer auf  
[www.9ers.at](http://www.9ers.at)



## OLINA: WOW-EFFEKT IN DER KÜCHE MIT SWAROVSKI ELEMENTS

OLINA bringt immer wieder besondere Ideen in die Küche.

Immer mehr Tiroler wünschen sich eine Küche abseits des Gewöhnlichen. Bei OLINA kann man sich jetzt seine Küche durch edle Swarovski Elements zum Einzelstück veredeln lassen. Dezent Applikationen von Kristallen machen aus Küchenfronten echte Schmuckstücke und bringen mehr als einen Hauch von Luxus in OLINA Küchen. OLINA bietet das auch für bestehende OLINA Küchen an. Infos: OLINA Küchenstudio mölg-design in Wörgl, Innsbruckerstr. 99, [www.olina.com](http://www.olina.com).



Christian Mölg: „Durch die Veredelung mit SWAROVSKI ELEMENTS kommt ein Hauch von purem Luxus in die Küche. Der Effekt ist schwer zu beschreiben, das muss man gesehen haben!“ <werbung>

## PUTZFRAUEN UND WASCHLAPPEN LACHEN MIT DER STADTBÜHNE WÖRGL

**D**er Kampf der Geschlechter geht auch im November weiter bei der Stadtbühne Wörgl.

Im Stück „Putzfrauen und Waschlappen“ werden elementare Themen geklärt wie die Frage, ob Frauen nur ans Shoppen denken und pingelig in Bezug auf die Sauberkeit sind und ob Männer die Fähigkeit besitzen, einen Haushalt führen zu können. Der Geschlechterkampf in drei Akten handelt von den Ehepaaren Monika und Michael Hartwig sowie Kathrin und Gustav Keller, die einen netten und gemütlichen Abend in der Wohnung von Anna und

Robert Winter verbringen. Im Laufe dieses Abends bricht eine Diskussion aus, was die Männer ohne die Frauen wohl tun würden. Ein Wort gibt das andere, der Streit ist vorprogrammiert und endet in einer Wette. Die Regie für das Stück von Rolf Sperling führt Markus Egger.

### DIE PREMIERE

findet am Freitag, den 31. Oktober um 20 Uhr im Volkshaus Wörgl statt.

### WEITERE TERMINE:

7., 8., 9., 12. und 14. November  
Beginn um 20 Uhr, Sonntags um 19 Uhr.

### KARTENRESERVIERUNGEN:

bei Frau Schediwey unter  
Tel. 0664 934 92 59  
ab 17 Uhr oder unter  
[www.stadtbuehne.info](http://www.stadtbuehne.info)



Weihnachten kommt schneller  
als man denken kann ...

Bestellen Sie früh genug diese Geschenke der besonderen Art für Ihre Freunde, Kunden und alle, denen Sie diesen Genuss gönnen wollen.

Wir haben für alle Anlässe viele verschiedene Geschenkpakete zusammengestellt, z.B. auch Flaschen mit Ihrer eigenen Gravur, Ihr eigenes Eichenfass mit Edelbrand und vieles mehr.

## ERBER

DER TIROLER EDELBRENNER  
SEIT 1651



ERBER GMBH

Dorfstraße 57 · A-6364 Brixen im Thale · Tel. +43.(0)5334.8107  
[www.erber-edelbrand.com](http://www.erber-edelbrand.com) - Onlineshop



Haaser&Haaser, Wörgl

BITTE DIESEN COUPON AUSSCHNEIDEN UND MITBRINGEN – Sie bekommen in unserem Shop damit **15% Rabatt** auf Eigenprodukte ab einem Einkaufswert von € 40,00



## Spitzenteam für Spitzenleistung!



Unterhauning 44 · 6306 Söll · 05333-5191 · [www.malerei-eder.at](http://www.malerei-eder.at)



© Stadtpfarrchor

## STADTPFARRCHOR GESTALTET FESTMESSEN

### FESTGOTTESDIENST ZU ALLERHEILIGEN

Zu Allerheiligen, am Samstag, den 1. November 2014 um 10.00 Uhr wird der Stadtpfarrchor Wörgl die „Missa Quinta in B“ von Wenzel Emanuel Horák mit Orgelbegleitung unter der Gesamtleitung von Othmar Erb aufführen. Choreinstudierung und Organist: Lois Widmann.

### FESTGOTTESDIENST ZU CÄCILIA 2014

Der Festgottesdienst zu Ehren der Hl. Cäcilia

in der Stadtpfarrkirche Wörgl wird heuer am Sonntag, 16. November 2014, um 10.00 Uhr gefeiert. Unter der Gesamtleitung von Othmar Erb wird der Stadtpfarrchor Wörgl mit dem Wörgler Streicher- und Bläserensemble diesen Festgottesdienst mit der „Messe in F-Dur“ von Joseph Friedrich Hummel (1841-1919) musikalisch gestalten. Der Komponist ist in Innsbruck geboren und war 1. Direktor des Mozarteums Salzburg. Mit dem Magnifikat „Meine Seele erhebt den Herren“ von Heinrich Schütz, mit der

Motette „Jesu meine Freude“ von Johann Sebastian Bach und „Füllt mit Schalle“ von G. W. Gluck wird die musikalische Gestaltung abgeschlossen.

### FESTGOTTESDIENST ZU ALLERHEILIGEN

01.11.2014 um 10 Uhr

### FESTGOTTESDIENST ZU CÄCILIA

16.11.2014 um 10 Uhr

1900/14 gültig vom 22.10. bis 31.10.

Mach's einfach mit OBI!

**Wand- und Deckenfarbe Alpina „Wandweiß“**  
 Weiß matt, tropfgehemmt, waschbeständig, wasserverdünnbar, hocheergiebig, Umweltschonend, da emissionsarm. Reichweite ca. 60 m<sup>2</sup>. Art.-Nr. 283404 2 (€ 3,00/l)

# OBI®

**6300 Wörgl  
 Innsbrucker Straße 95  
 Tel.: 05332/702 88 0  
 www.obiat**

**Schmetterlings-Orchidee (Phalaenopsis multiflora)**  
 Standort hell, keine direkte Sonne. (o. Übertopf)  
 ☐ Topf-Ø ca. 9 cm: Art.-Nr. 101122 0 € 6,99/St.  
 ☐ Topf-Ø ca. 12 cm: Art.-Nr. 249570 3 € 9,99/St.

**Öffnungszeiten:**  
**Montag - Freitag**  
 08:30 - 18:30 Uhr  
**Samstag**  
 08:30 - 17:00 Uhr

# ORCHESTER KOMP.ART

## EIN NEUER KLANKÖRPER STELLT SICH VOR

Kommenden November wird in Tirol ein neues Orchester aus der Taufe gehoben. Am Samstag, 22.11., in Wörgl und am Sonntag, 23.11., in Innsbruck stellt sich das „Orchester KOMP.ART“ mit einem sehr hörenswerten Programm erstmals vor. Im Herbst 2013 ergriff Christian Spitzenstaetter, der künstlerische Leiter, die Initiative und gründete einen Klangkörper aus jungen Musikern, die von Wien bis Bern an verschiedensten Musikhochschulen studieren. Die meisten Mitglieder sind oder waren Schüler an den Musikgymnasien Österreichs. Das neugeborene Orchester hat sich zum Ziel gesetzt, die Interpretation neuer Musik genauso in das Zentrum ihrer Konzerte zu stellen wie die Aufführung barocker bis romantischer Orchester-Standards. Ein mindestens genauso wichtiges Ziel ist es, jungen Musikern die Möglichkeit zu geben, Solokonzerte mit Orches-

tern spielen zu können. Bei den ersten Konzerten im November werden mit je einer Komposition von Aleksandar Jovanovic und Ralph Schutti zwei Werke zeitgenössischer, in Innsbruck lebender Komponisten aufgeführt. Mit Werken von Vivaldi bis Samuel Barber wird eine musikalische Reise vom Barock bis in die Romantik begangen und mit Max Bruchs Violinkonzert und Sophie Trobos als Solistin wird ein musikalisches Ausnahmetalent aus den eigenen Reihen in das Rampenlicht gestellt. Jeder Musikbegeisterte ist herzlich dazu eingeladen, zu den Konzerten zu kommen und den Klängen des neuen Orchesters zu lauschen! Es wird um freiwillige Spenden gebeten. Platzreservierungen sind nicht nötig. Am Samstag werden zwei Orchester der Landesmusikschule Wörgl ein Vorkonzert gestalten. Nach dem Matinéekonzert im VierUndEinzig wird die Band „Die

Heißen Rosen“ ein jazz.LUNCH umrahmen, zu dem das Orchester KOMP.ART ebenfalls recht herzlich einlädt. Für Speis und Trank wird gesorgt sein!



© Veronika Sibelichler

# WIA MA FRIRA GSOGG HOD

Nun ist es fix „s 2. Biechi is feschtig“ oder auf Hochdeutsch: Die 2. Auflage des Mundartwörterbuches „Wia ma frira gsogg hod ...“ wird Anfang November 2014 erscheinen. Die 1. Auflage von 2011 wurde aufwändig überarbeitet und erweitert.

pen und Bilderserien wieder sowie natürlich die dazugehörigen lokalen Mundart-Ausdrücke. „Alt geblieben“ ist dabei natürlich, dass auch dieses Mal wieder Moidl und Sepp durchs Buch führen.

In der neuen Auflage finden sich die Gemeinden Bad Häring, Breitenbach, Kirchbichl, Kundl, Langkampfen Wörgl mit Wap-

Auf der beiliegenden CD sind nicht nur die Mundartaussprüche vertont, sondern auch die unterschiedlichen Klänge der einzelnen Gemeindekapellen und -kirchen zu hören.



© Lichtmaneger

**www.StadtJuwelier.at**  
Tel: 05332 75 6 13

# StadtJuwelier

CITY CENTER WÖRGL  
KISS KUFSTEIN

## HÜTTNER

Zum goldenen Schmied & Uhrmachermeister

**Schweizer Uhren** **Wertiger Schmuck**

**Service aller Marken vom Uhrmachermeister!**  
**Größte Auswahl im Tiroler Unterland**

**RADO** SWITZERLAND **LONGINES** **TISSOT** SWISS WATCHES SINCE 1853 **CK** Colson/Wolff watches & jewelry **swatch** **PALIDO** JUWELEN  
**MICHEL HERBELIN** **GUCCI** **SWAROVSKI** **GUESS** **JUNGHANS** GERMANY SINCE 1891 **Ice watch**

beim StadtJuwelier im CityCenter Wörgl und im Kiss Kufstein  
www.StadtJuwelier.at Tel.: +43 5332 75613 info@stadtjuwelier.at

# GUESS

# KOMMA

TERMINE & VORSCHAU  
 Telefon 05332/75505  
 info@komma.at  
 www.komma.at

DO, 06. NOV. 2014  
 20 UHR

## THOMAS HOCHKOFER IST „DER HAUSMEISTER“

Er redet nicht viel, das aber pausenlos. Er ist der unwiderlegliche Beweis für die Fähigkeit, dass man sich beim „i bin lieber still und denk mir mein Toal“ heiser reden kann. Er - das ist der Hausmeister aus dem Südtiroler Sarntal.

Mit einer geballten Ladung an Sarner Lebensweisheit und einer Werkzeugkiste stolpert er unbeabsichtigt auf die Bühne und es kommt ihm nicht ungelegen, dass das anwesende Publikum mundfaul und aufs Zuhören ausgerichtet ist. So wird sein Redefluss höchstens unterbrochen, wenn er einen Schluck aus seiner Flasche nimmt. Zu sagen gibt es jede Menge und Aufreger sowieso mehr als genug.

In seinem zweistündigen Solo-Programm nimmt der Hausmeister den Kampf gegen die komplizierte Welt auf. Bei aller Weisheit, die er zutage bringt, will er aber sein Publikum nie belehren, sondern findet seinen Weg, damit umzugehen: Er biegt sich einfach die Welt zurecht.



© Thomas Hochkofler

DI, 11. NOV. 2014  
 20 UHR

## GRUBE HINRICH „FASZINATION MONT BLANC“

Hinrich Grube ist leidenschaftlicher Alpinist und vielfach ausgezeichnete Fotograf. Sein großes Ziel, alle 4000er der Alpen zu besteigen, wird im Mont Blanc-Gebiet auf eine harte Probe gestellt und führte Grube in viele Abenteuer.

Kein Wunder, finden wir in diesem grandiosen Gebiet doch die mit Abstand schwierigsten und aufgrund des vermehrten Steinschlags gefährlichsten Hochgipfel der Alpen. Trotzdem gelangen Grube so anspruchsvolle Peaks wie die Grandes Jorasses, die Aiguille Verte oder der Mont Brouillard. Als Nervenbalsam darf sich der Zuschauer aber auch auf malerische Plätze wie die Lacs de Cheserys oder eine faszinierende Wanderung auf der Südseite des Massivs mit traumhaften Panoramen ins Herz der großartigen Berge erfreuen.



© Hinrich Grube

SA, 15. NOV. 2014  
 20 UHR

## RUSSKAJA CLUB TOUR Support: ANALphabeten

„Spasiba“ könnte man sagen, wenn der Metal-Hörer mit dem Ost-Polka-Fan um die Wette den Kasatschok tanzt. Die Hochgeschwindigkeits-Sensation RUSSKAJA bietet mit ihrer Musik auch gleich den Soundtrack dazu und ist die wohl erfolgreichste Musik-Kolchose auf diesem Planeten, eine Mischung aus fetten Polka-Beats, Trash Metal, World-Jazz und Frank Zappa-Rock. Und nennt es russische Turbopolka. Auf jeden Fall der Schrecken aller russischen Heimatmusikvereine und Puristen.

Passend zur Turbopolka der RUSSKAJA spielt als Vorband die erste VOLXPUNK Band der Welt - Die Tiroler ANALphabeten!



© Russkaja

DO, 20. NOV. 2014  
 20 UHR

## INGO APPELT „FRAUEN SIND GÖTTINEN - WIR KÖNNEN NUR NOCH BETEN“

Halleluja! Ingo Appelt ist wieder da! Nicht nur mit einem frischen Programm, sondern frei nach dem Gebot „Liebe deine Nächste“ predigt sich der geläuterte Comedyrüpel nun in die Herzen seiner Zuschauer. Denn wenn es jemand verdient hat, vergöttert zu werden, dann doch jene rätselhaften Wesen an der Seite der Männer: Frauen!

So will Ingo Appelt als selbsternannter Glaubensstifter nichts mehr, als dass seine Jünger erkennen: Frauen sind warhaft Göttinnen! Und die Männer können nur noch beten.

Im kräftezehrenden Kampf für die Rechte der Frau ist Göttinnen die spirituelle Weiterentwicklung seines letzten Erfolgsprogramms „Männer muss man schlagen!“.



© Ingo Appelt

DI, 25. NOV. 2014  
20 UHR

## ANITA BURGHOLZER & ANDREAS HÜBL

„RÜCKENWIND - MIT DEM RAD UM DIE WELT“ Raus aus der Tretmühle und rauf auf den Drahtesel... sagten sich Anita Burgholzer und Andreas Hübl im Mai 2010, als sie sich ihren lange gehegten Lebenstraum erfüllten und den weichen Bürosessel gegen einen harten Fahrradsattel eintauschten. Die Jobs wurden gekündigt, ihre Wohnung aufgelöst, das Auto verkauft. In ihrer mitreißenden HDAV Reportage erzählen Anita und Andreas von ihrem intensiven, einfachen Leben im Sattel, in dem sie 35 Länder auf drei Kontinenten besucht und knapp 36.500 km zurückgelegt haben.



© Hübl/Burgholzer

SA, 29. NOV. 2014  
20 UHR

## EXCUSE ME MOSES & PSYCHO VILLAGE

Das ist mal ein vorbildlicher Musiksupport: die (fast schon) alten Hasen von EXCUSE ME MOSES und die äußerst vielversprechenden Newcomer PSYCHO VILLAGE haben sich zu einer „Rock-Alliance“ vereinigt und gehen diesen Herbst gemeinsam auf Tour. In mehreren Shows diesen Herbst zeigen die beiden Bands, dass sich Alt mit Neu sehr wohl bestens verträgt und rocken gemeinsam mit lokalen Bands durchs Land.



© Excuse Me Moses



FR, 14. NOV. 2014  
16 UHR

## RODSCHA & TOM



© Komma

Rodscha aus Kambodscha und Tom Palme bieten witzige und eingängige Kindermitmachlieder dar mit humorvollen wie auch nachdenklichen Texten. Das Ganze wird verpackt in turbulente und humorvolle Geschichten, in die Kinder stark einbezogen werden. Kinder und Erwachsene haben ihren Spaß. Die frechen Bewegungslieder der beiden sind vor allem eines: ansteckend! Es

gibt kein Konzert von Rodscha und Tom, bei dem nicht irgendwann sogar die hintersten Reihen im Rhythmus mitspringen, mittanzen und mitklatschen.

Do. 30.10.2014  
20 Uhr

**HIS & LANIA · JAZZ NACHT IM KOMMA**  
CD- Präsentation  
VVK 12,- zzgl. Geb./ AK 15,-/ Mitgl. 10,-

Fr. 31.10.2014  
19 Uhr

**HALLOWEEN METAL PARTY**  
BENIGHTED – MASTIC SCUM & ALFORNA  
VVK 15,- zzgl. Geb./ AK 18,-/ Mitgl. 13,-

Do. 06.11.2014  
20 Uhr

**THOMAS HOCHKOFER ALS  
DER HAUSMEISTER**  
VVK 17,- zzgl. Geb./ AK 22,-/ Mitgl. 16,-

So. 09.11.2014  
20 Uhr

**BARBARA BALLDINI**  
„Ballдини kommt“  
Veranstalter: Creativ Center Lienz 0699/81855412  
VVK 28,- zzgl. Geb.

Di. 11.11.2014  
20 Uhr

**GRUBE HINRICH**  
„Faszination Mont Blanc“  
VVK 12,- zzgl. Geb./ AK 15,-/ Mitgl. 10,-

Mi. 12.11.2014  
09:30 Uhr

**JEUNESSE SCHULKONZERT**  
„Der Zauberlehrling“

Fr. 14.11.2014  
16 Uhr

**RODSCHA & TOM** Familien- Mitmach- Konzert  
VVK: Kinder 5,- / Erwachsener 8,-/ Gruppe (5 Menschen) 25,- AK: Kinder 6,-/ Erwachsener 9,-  
Gruppentickets NUR im VVK!

Sa. 15.11.2014  
20 Uhr

**RUSSKAJA CLUB TOUR**  
Support: ANALphabeten  
VVK 17,- zzgl. Geb./ AK 22,-/ Mitgl. 15,-

Do. 20.11.2014  
20 Uhr

**INGO APPELT** „Frauen sind Göttinnen – wir können nur noch beten“  
VVK 24,- zzgl. Geb./ AK 29,-/ Mitgl. 22,-

Fr. 21.11.2014

**KULTURPREISVERLEIHUNG DER  
STADT WÖRGL**

Sa. 22.11.2014  
19 Uhr

**ORCHESTERKONZERT DER  
LANDESMUSIKSCHULE WÖRGL**  
Veranstalter: LMS Wörgl, 05332/7826-560

Di. 25.11.2014  
20 Uhr

**ANITA BURGHOLZER & ANDREAS HÜBL**  
„Rückenwind - mit dem Rad um die Welt“  
VVK 12,- zzgl. Geb./ AK 15,-/ Mitgl. 10,-

Fr. 28.11.2014  
20 Uhr

**GRENZENLOS HELFEN - BENEFIZ KONZERT**  
Veranstalter: Elisabeth Cerwenka  
www.grenzenlos-helfen.at  
VVK 13,- / AK 15,-

Sa. 29.11.2014  
20 Uhr

**EXCUSE ME MOSES**  
Co-Headliner: PSYCHO VILLAGE  
VVK 10,- zzgl. Geb./ AK 15,-/ Mitgl. 10,-

**Wöchentliche Termine im Komma:**

Montag: Seniorenturnen | Zumba mit Anja Masin 0699/11 66 5337 | Mittwoch: Tanzschule Brugger 05353/ 5404

## VORSCHAU

12.12. „IN 80 TAGEN UM DIE WELT“ ein lustig-verrückter musikalischer Kinderkrimi · 13.12. ALKBOTTLE „Fett wie Christkind“ · 19.12. KASPERLTHEATER „Kasperl hilft dem Weihnachtserl“ · 20.12. HUMUS · 30.12. DINNER FOR ONE

TICKETS BEI ALLEN RAIFFEISENBANKEN TIROLS, BEI ALLEN OETICKET.COM- VORVERKAUFSSTELLEN, IM VZ KOMMA WÖRGL, BEI BÜCHER ZANGERL WÖRGL (SALZBURGER STRASSE & M4 WÖRGL) & ALS PRINT@HOME TICKET AUF WWW.KOMMA.AT



© Act Spüorttaerobic-Tirol

© Act Spüorttaerobic-Tirol

## SPORTAEROBIC IN WELTKLASSE FORMAT

Erster Wettkampf dieser Saison für den Österreichischen Nationalkader (Sektion Tirol) führte uns gleich zum Intern. Aerobic Open nach Plovdiv in Bulgarien.

Athletin in der Eliteklasse Michelle Sieberer ( Sportstudentin) konnte die Kampfrichter mit Ausdruck und Ausstrahlung überzeugen, doch mit der Ausführung einiger Elemente der neuen Kür war man noch nicht ganz zufrieden.

Trotzdem reichte es für den 2. Platz. Überraschend erreichte das TRIO 12-14 J. mit Emma Astner ( Sport Borg Schüllerin), Rahel Rupprechter und Laura Baumgartner einen hervorragenden 3. Platz .

Laura Baumgartner schaffte sogar mit 16.600 Punkten die Qualifikation für Weltcups und die WM teilnahme.

Für die jüngsten Starterinnen 9-11 J. war

dieser Intern. Wettkampf samt Flugreise eine Premiere.

Das Highlight war das Erreichen des 5. Finalplatzes mit dem Trio Nina u. Sarah Köpf und Paula Moser. Die Trainerin und Landesfachwartin Helga Galvan war sehr angetan von den Leistungen der Mädels und sieht optimistisch dem nächsten Intern. Austrian Open Wettkampf in Bad Ischl, Ende Oktober, entgegen.

## STAATSMESTERTITEL FÜR MAXIMILIAN PLANK

Bei den diesjährigen Staatsmeisterschaften im Inline-Slalom in Kaprun/ Salzburg holte sich der 17-jährige Wörgler Maximilian Plank vom SC Lattella Wörgl mit zwei souveränen Durchgängen den Staatsmeistertitel. Somit bleibt der Titel auch nach 2013 (Thomas Petutschnigg) wiederum fest in Wörgler Hand.

Den Österreichischen Meistertitel sicherten sich Anna Petutschnigg und

Christoph Amort! Vizemeister für Selina Rieder und Stefan Gritsch.

Auf den Tiroler Meister-Titel können der erst 10-jährige Moritz Plank und Newcomer Talent Sebastian Trapl (alle SC Lattella Wörgl) stolz sein. Somit konnte auch dieses Jahr der Tiroler Verein einmal mehr seine Vormachtstellung in Österreich in dieser spektakulären Sportart eindrucksvoll unter Beweis stellen.



© Karl Amort

## WIEDER WM MEDAILLE KRUCKENHAUSER

Die Kadetten und Junioren WM fand dieses Jahr in Rimini vom 6.-14. September statt.

Vom KC-Kruckenhauser konnten sich Daniel Judem, Europameisterin 2013 Svenja Kralinger, Samuel Frischmann, Martin Ellmerer und Vizeeuropameister 2013 Can Kaya qualifizieren. 1960 Teilnehmer aus 52 Nationen nahmen an dieser bisher größten Kickbox WM teil. Für Judem, Frischmann und Kralinger endete die WM bereits nach der ersten Runde. Martin Ellmerer konnte im ersten Kampf einen Brasilianer klar schlagen, verlor aber in der zweiten Runde gegen den späteren Sieger Riccardo Albanese aus Italien. Für Can Kaya ging es

bei dieser Junioren WM um alles, denn er musste aufgrund seines Alters in die Allgemeine Klasse aufsteigen. Seine ersten beiden Kontrahenten, einen Kroaten und einen Polen, besiegte er klar, scheiterte aber im Einzug ins Finale gegen den sehr starken Bulgaren Dimitar Videnov und belegte somit den hervorragenden dritten Platz. Kaya hat heuer bei der EM der allgemeinen Klasse Mitte November in Maribor noch einmal eine Chance, eine Medaille zu holen. Beim KC- Kruckenhauser kann man jederzeit als Anfänger einsteigen. Kindertraining ab dem 5. Lebensjahr findet am Dienstag und Freitag um 17.00 und Erwachsenentraining am Dienstag und Donnerstag um

20.00 statt. Trainiert wird im ACT Fitness (M4) Wörgl. Informationen bekommt man unter der Nummer 0676 5049549.



© Euroband

## FLUGHUNDE ERFOLGREICH BEI 4-SCHANZENTOURNEE

Der Höhepunkt der Sommersaison bei den Jungadlern zwischen 7 und 11 Jahren ist wie bei ihren großen Vorbildern die Int. Kinder-4-Schanzentournee, bei der sich über 150 Kinder aus ganz Europa messen. Die Flughunde des WSV Wörgl reisten dazu im Frühsommer nach Hinzenbach und nach Bischofshofen und im Herbst nach Reith i. Winkl und nach Berchtesgaden. So wie in den letzten Jahren haben sich diese Reisen wieder ausgezahlt. Man konnte zwei Tagessiege und viele Stockerplätze feiern. In der Endabrechnung konnten drei Wörgler Springer eine der begehrten Trophäen für die besten Drei in der Gesamtwertung mit nach Hause bringen. Die Flughunde erreichten in der Vereinswertung den 5. Platz, obwohl nur knapp die Hälfte aller Klassen beschiedt werden konnte.

In Reith i. Winkl lief es bei strömendem Regen für die Wörgler Springer nicht so gut. Sie verloren deshalb in der Gesamtwertung etwas an Boden. Dafür lief es dann beim Finale in Berchtesgaden umso besser. Der ehemalige Tourneesieger Florian Ritzer warf seine ganze Erfahrung in die Waagschale, wurde in seiner Klasse Zweiter und

konnte sich bei seinem letzten Auftritt bei der Kinder-4-Schanzentournee den zweiten Gesamtrang zurückerobern.

Besonders spannend war der Kampf in der Klasse K10. Mehrere Springer rechneten sich hier noch Chancen aus, in der Gesamtwertung nach vorne zu kommen. Mit zwei guten Sprüngen belegte Kilian Weichselbraun den 4. Platz und konnte so den 3. Platz verteidigen. Nur

0,4 Punkte dahinter wurde Niclas Ballhausen 6., Daniel Hecher (K9) reichte ein 6. Platz, um die Tournee an zweiter Stelle abzuschließen. Die große Überraschung lieferte Noah Wagner. Beim ersten Springen in Hinzenbach noch im hinteren Teil des Klassements platziert, wurde er in Reith im Winkl bereits 5. und in Berchtesgaden sogar 4. Für die Gesamtwertung bedeutete das den sechsten Platz.



© WSV Wörgl

**SPORT**  
**kecht**

christoph kecht

Boden 33 • 6300 Wörgl  
Tel.: +43 (0) 5332 73945  
Mob. +43 (0) 664 128 63 69  
Mail: info@sport-kecht.com

Bei uns erhalten Sie  
auch die Saisonkarte  
„SkiWelt“ und die  
„Snow Card Tirol“!

**AKTION**  
zum Saisonstart

-20% auf alle Skiservice  
bis -25% auf Skiverkauf  
bis zum 15.11.2014!

Save the date!

**SAISONSTART**

03. November 2014

Boden 33 • 6300 Wörgl

www.SPORT-KECHT.com

## ERFOLGREICHES HEIMSPRINGEN FÜR DIE FLUGHUNDE

Ein breites Lachen war nach dem Heimwettkampf auf den Gesichtern der beiden Flughundetrainer Helmuth Thurnbichler und Benni Gschwendtner zu sehen. Wieder einmal bewiesen die Springer des WSV Wörgl, dass ein Sieg nur über die Hausherrn führen kann.

Den Anfang machten Josef Ritzer und Manuel Einkemmer (Schüler II), die sich den ersten Doppelsieg des Tages holten. Josef Ritzer erreichte dabei in jedem Durchgang die Höchstweite. Ihnen machten es gleich darauf die Schülerinnen Elena Gruber und Marit Weichselbraun nach.

Weiter ging es auf der 30m Schanze. Hier siegte Kilian Weichselbraun (Kinder II) und konnte somit seine Leistung aus der Vorwoche bestätigen. In einer aufsteigenden Form befindet sich Lea Huber (Mädchen II), was mit einem zweiten Platz belohnt wurde. Für die Nordische Kombination wurde heuer in Wörgl zum

ersten Mal ein Crosslauf ausgetragen. Eine interessante Streckenführung, die über Schleifen durch das Sprungstadion führte, ermöglichte es den Zuschauern, spannende Rennen zu verfolgen. Josef Ritzer siegte mit Laufbestzeit vor seinem Teamkollegen Manuel Einkemmer. Elena Gruber konnte ihre Führung vor Marit Weichselbraun verteidigten. Somit waren die vier Doppelsiege des Tages eingefahren. Aber das war noch nicht alles: Jonas Hecher (Schüler I) lief eine souveräne Laufbestzeit und holte sich

noch den dritten Platz, Kilian Weichselbraun unterlag zwar im Zielsprint, wurde aber Zweiter, Daniel Hecher (Kinder II) verbesserte sich mit der zweitbesten Laufzeit auf den dritten Platz. Lea Huber musste sich nur der besten Läuferin des Feldes geschlagen geben und wurde noch hervorragende Dritte.

Am Ende dieses erfolgreichen Tages sah man nicht nur bei den Trainern, sondern auch bei den Kindern und Gästen lachende und zufriedene Gesichter.



© WSV Wörgl



# EU-DESIGN

*Wohnen mit Pfiff*

Ihre Bedürfnisse, Ihr Vertrauen, Ihre Zufriedenheit ist unser Credo!

[www.eu-design.at](http://www.eu-design.at)

Haaser &amp; Haaser

## Teppiche und Holzböden zum Wohlfühlen!

EU-DESIGN • 6321 Angath • Schopperweg 7 • [mail@eu-design.at](mailto:mail@eu-design.at)  
Tel: +43 (0)5332 70213 • Mobil: +43 (0)664 1070213



## WÖRGLER TENNIS-JUGENDSTADTMEISTERSCHAFT 2014 WÖRGL

Vom 8. bis 19. September wurden auf der Anlage des Tennisclubs Wörgl die Wörgler Jugendstadtmeisterschaften ausgetragen. Turnierleiter Daniel Kreidl

sorgte für einen reibungslosen Ablauf der Spiele. Mit 42 Nennungen in vier Wertungsgruppen konnte die letztjährige Zahl übertroffen werden.



### DIE PREISTRÄGER:

Kinder: 1. Lintner Chantal, 2. Lapatanovic Danijel, 3. Madreiter Melissa

Schüler: 1. Jasaroski Medin, 2. De Cilia Felix, 3. Oberhammer Christoph

Jugend: 1. Kreidl Daniel, 2. Jasaroski Alen, 3. Jasaroski Medin

Doppel: 1. Kreidl Daniel und Lapatanovic Andjela

## HIP - HOP VEREIN WÖRGL

Es ist wieder soweit, die Tanzsaison 2014/15 ist eröffnet. Seit der Gründung 1997 befasst sich der Hip Hop Verein Wörgl mit Hip Hop Kursen, Videoclip-dancing und Streetdance für Kinder und Jugendliche. Spaß am Tanzen steht dabei an oberster Stelle - deswegen wurde unter der Leitung von Brigita Kulic ein neues interessantes Programm zusammengestellt. Alle Informationen zum neuen Programm erhalten Sie bei Brigita Kulic,

Tel 0660 15 62 583  
E-Mail b.kulic74@gmail.com



### TERMINE:

Kinder 9-11 Jahre  
VS 1, Montag 17-18:30 Uhr  
Kinder 12-14 Jahre  
VS 1, Mittwoch 17-18:30 Uhr

Kinder 6-8 Jahre  
Kindergarten Prof. Grömerweg,  
Freitag 17-18:30 Uhr

## Weihnachtskekse. So wie früher!



„Erinnern Sie sich noch an Omas Kekse? Liebevoll ausgefertigt und nur mit den allerbesten Zutaten gebacken?“  
Genau diesen Genuss erleben Sie bei unseren Weihnachtskekse wieder!  
Testen Sie uns!



Wörgl, Innsbrucker Straße 1  
Wörgl, Bahnhofstraße 37

## SCHWIMMCLUB WÖRGL BEI DEN ÖSTERREICHISCHEN MASTERSMEISTERSCHAFTEN ERFOLGREICH

Während sich die Wörgler NachwuchsschwimmerInnen noch auf die bevorstehende Wettkampfsaison vorbereiten, ging bei unseren Masterschwimmern am 4. und 5. Oktober 2014 der Saisonhöhepunkt über die Bühne.

Der Schwimmclub Wörgl war mit Doris Kaufmann, Philipp Huber und Georg Fischer zwar mit einem sehr kleinen Team vertreten, schlug sich aber äußerst erfolgreich. Alle drei erschwammen hervorragende Zeiten und erreichten sehr gute Platzierungen im stark

besetzten Feld und einer sehr warmen Halle.

Der Verein gratuliert an dieser Stelle Doris Kaufmann herzlich. Sie bewies einmal mehr, dass sie zu Schwimmspitze in Österreich gehört und erschwamm gleich drei österreichische Meistertitel (über 100m Rücken sowie 50m und 100 Brust) und drei Silbermedaillen (50m Rücken, 50m Kraul und 100 Lagen). Philipp Huber erzielte bei seinen ersten Mastersmeisterschaften gleich zwei Silbermedaillen (100m Freistil und 100m Delfin).



© Schwimmclub Wörgl

## GESAMTEUROPA CUPSIEG IN DER KURZ- UND LANGDISTANZ

Nach den Europacupstationen in Frankreich, Italien, Deutschland, Holland, Belgien, Österreich und Ungarn flog das Team im September nach Kopenhagen zum Finale.



© SC Lattella Wörgl

Die beiden Topathleten Thomas Petutschnigg und Manuel Vogl waren zur Verteidigung der Gesamtführung angetreten und sicherten sich im letzten Finale die Gesamtführung des Europacups. Thomas Petutschnigg war in der Kurzdistanz mit Rang 1 und in der Langdistanz mit Rang 2 hinter seinem Kollegen Manuel Vogl, der Rang 1 klar verteidigen konnte, erfolgreich. Team- und Nationalteamcoach Nadja Petutschnigg, die in Zusammenarbeit mit Univ. Prof. Dr. Thomas Stöggel die Trainingspläne und laufenden Kaderlehrgänge gestaltete, führte die Athleten kontinuierlich mit hartem und technisch anspruchsvollem Training zu ihren Topleistungen.

Die beiden Athleten wurden vom ÖRSV für die Weltmeisterschaft in Argentinien vom 5. bis 15. November 2014 nominiert.

Argentinien wird eine große Herausforderung, dauert die Saison bereits seit März und sollte normalerweise im September enden, doch durch die Wetterbedingungen in Argentinien wurde der Termin auf Mitte November verlegt.

„Jetzt hoffen wir nach dem Vandalenakt auf der Bahn, die mit Speiseöl ruiniert wurde, dass der Asphalt bald wieder fahrtauglich ist, damit wir nicht zu viel Zeit in der Vorbereitung verlieren. Dazu wird jetzt ein Spezialteam engagiert, das die Qualität der Bahn hoffentlich wieder herstellen kann“ so Präsident und Spartenleiter im ÖRSV, Robert Petutschnigg.

Eine weitere herausragende Leistung konnte Anna Petutschnigg im belgischen Zandvoorde feiern, die junge Speedskaterin konnte im internationalen Teilnehmerfeld von über 60 Startern als beste Österreicherin den ausgezeichneten 5. Rang erreichen. Dieses Jahr war sie auch auf allen Distanzen bei der Österreichischen Meisterschaft unschlagbar und konnte gleich 8 Distanzen für sich entscheiden.

Bei der Österreichischen Staatsmeisterschaft in Kaprun sicherte sich Max Plank vom SC Lattella Wörgl den Staatsmeistertitel im Inline-Slalom. Bei den Damen erreichte Anna Petutschnigg (13) in

der Aktivenklasse den ausgezeichneten 3. Rang, in der Jugendklasse siegte sie souverän. Selina Rieder, Moritz Plank und Stefan Gritsch holten sich den Vizemeistertitel. In der Tiroler Meisterwertung wurden die Goldmedaillen an Maximilian Plank, Christoph Amort, Anna Petutschnigg, Moritz Plank und Newcomer-Talent Sebastian Trapl verteilt.

Damit dem Nachwuchs in Wörgl im Bereich Inlineskating ein attraktives Programm geboten wird, bietet der Verein über die Volksschule Inlineskating an. Über 40 Paare an Ausrüstung (Skates, Schützer und Helme) wurden über den Österreichischen Rollsport und Inline-Skate -Verband bereit gestellt. Das Projekt „all kids on skates“ wird vom SC Lattella Wörgl betreut. Zusätzlich wird das Projekt von Professoren aus dem Gymnasium Wörgl im Unterricht und in der Freizeit unterstützt.

**SalzOase**  
aufatmen & loslassen  
Sie besuchen unsere SalzOase in Alltagskleidung  
und genießen 45 Min. Entspannung pur!  
www.salzoase-woergl.at Tel. 0664/1052144

## EHRUNGEN BEIM SC LATTELLA WÖRGL

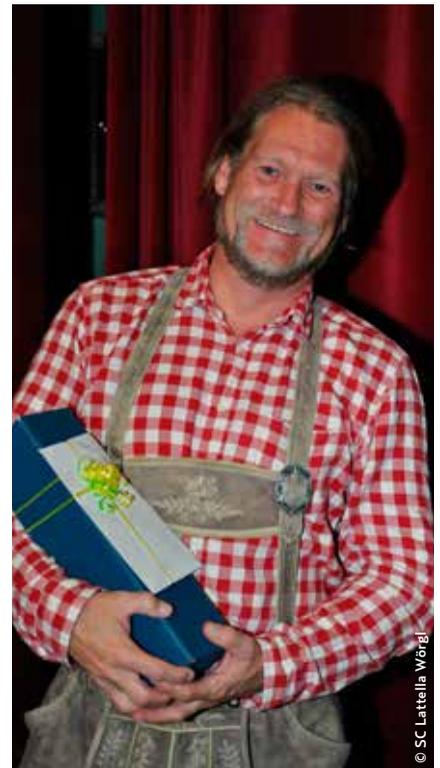
Skiclub SC-Lattella Wörgl Ski Alpin - Dank an Schriftführer Oliver Ruso - 10 Jahre im „Dienste“ der sportlichen Sache!

Nach nunmehr fast zehn Jahren hat Oliver Ruso seine Arbeit an die Nachfolgerin Sabrina Rieder übergeben. Der Vorstand des SC-Lattella Wörgl Alpin spricht ihm großen Dank und Anerkennung aus und wünscht ihm für die Aufgabe als Hauptdarsteller im neuen Stück der Schlossbergspiele

Rattenberg 2015 „Der Schinderhannes“ viel Erfolg! Danke Oli!

Ehrung für 10 Jahre Clubmitgliedschaft:

Bei der diesjährigen Jahreshauptversammlung wurden einige Mitglieder geehrt für ihre 10-jährige Mitgliedschaft: Bernadette Morandell, Selina Rieder, Karin, Rieder, Adriana Ellinger, Harald Mairhofer, Sabrina Rieder, Toni Rieder, Oliver Ruso, Wolfgang Ellinger



### Wir planen und errichten Ihr neues Eigenheim.



Bauunternehmung  
**BUCHAUER & STRASSER**  
 Gesellschaft m.b.H.  
 A-6300 Wörgl · Egerndorf 1  
 Telefon 0 53 32 / 7 62 52 · Fax 0 53 32 / 7 62 52-77  
 Internet: [www.buchauer-strasser.at](http://www.buchauer-strasser.at)



Kompetenz am Bau.  
 Wir freuen uns auf Ihr Bauprojekt.

Klaus Buchauer & Martin Strasser  
 und das gesamte Team

## STADTMEISTERSCHAFT DES ESV WÖRGL-STOCKSCHÜTZEN

Über den Zeitraum von 2 Wochen nahmen insgesamt 71 Mannschaften (Damen und Herren) an der Stadtmeisterschaft im Stockschießen teil.

Dabei wurden jeden Abend die Tagesieger erkoren, die sodann im Finale um den Turniersieg kämpften. Sieger bei den Damen wurde die Mannschaft „Bunt gemischt“ mit den Spielerinnen Elfriede Achrainner, Irmir Andratsch, Lisi Zrim, Kathrin Egger und Gitti Widmoser. Sie konnten sich in einem span-

nenden Finale gegen die Mannschaft des GH „Grattenbrücke“ überraschend durchsetzen.

Auch bei den Herren gab es in einem bis zuletzt spannenden Finalspiel mit der Mannschaft TIWAG mit den Spielern Ernst Egger, Roman Haller, Helmut Lichtmanneger und Hannes Egger einen überraschenden Turniersieger. Sie konnten sich gegen die höher eingeschätzte Mannschaft der Post-Pensionisten durchsetzen. Den 3.

Rang erreichte die Mannschaft des GH „Grattenbrücke“. Besonders erwähnenswert ist noch, dass Roman Haller als Schütze der Siegermannschaft mit seinen 84 Jahren eine hervorragende Leistung geboten hatte. Er kann wohl mit Recht als der wahrscheinlich „älteste aktive Stockschiitze Tirols“ bezeichnet werden. Der ESV Wörgl -Sektion Stocksport - möchte sich bei alle teilnehmenden Mannschaften bedanken und hofft, im nächsten Jahr wieder auf sie zählen zu können.



## STC BRUCKHÄUSL: TURNIERSIEGER UND ZWEITER PLATZ

Der STC Bruckhäusl mit super Leistungen in Erpfendorf Turniersieger und zweiter Platz. Sieger im DUO Mixed Turnier: Roswitha und Johannes Lanner Lanner. Zweiter Platz im Mixed Turnier: Burgi und Hans Peter Ager, Roswitha und Markus Lanner. Auf dem Bild von links: Obm. Hermann Resinger, die Turniersieger Johannes und Roswitha Lanner, Ehrenschatz Maria Braitto und Wettbewerbsleiter Adi Aberger



**Wir sorgen für wohlige Wärme - mit der passenden Heizanlage.**

das Bad - die Heizung

**KLINGLER**

Egal ob Gas, Öl,  
Wärmepumpen oder Biomasse -  
alles für Ihr Wohlbefinden!

Wir schließen Ihre Heizanlage an die Fernwärme Wörgl an.

**Klingler Wörgl GmbH**  
6300 Wörgl · Gießen 13 d  
Tel.: +43 5332 72423

6311 Wildschönau · Dorf Oberau 213  
Tel.: +43 5339 81560  
[www.klinglerteam.at](http://www.klinglerteam.at)

## ERÖFFNUNG DER **CENTRAL APOTHEKE**

am neuen Standort, Andreas Hofer Platz 1

Dr. Claudia Hellebart - Andreas Hofer Platz 1 - 6300 Wörgl - Tel 05332 73 610 - Fax 05332 73 610 4  
info@central-apo.com - www.central-apo.com

•• Neueröffnung ••

Neu  
Es isst soweit

Gaumenfreuden in der Neuen Post

s'kulinarium  
RESTAURANT  
café bar

### Wir verwöhnen Sie

Frühstück, ab 7.30  
Mittagskarte, täglich wechselnde Menüs  
Café & Kuchen, Apéro & Antipasti

### Wir überraschen Sie

am Abend beim Fine Dining mit  
unserer unverwechselbaren Küche,  
feinen Weinen und Cocktails.

- Steaks
- Heimische Schmankerln
- Fischspezialitäten

GUTSCHEIN

für ein  
erfrischendes  
0,2 l Stiegl



© Wilhelm Maier



© Wilhelm Maier



© Wilhelm Maier

## ERLEBNISTAG DER BERGBAUERN - EIN VOLLER ERFOLG

20 Jahre Berg Bauer, dies war der Grund, daß Martin Hirner, der „Berg-Bauer Chef“, sich an die Stadt Wörgl und das Stadtmarketing wandte, mit der Idee, ein kleines Festl auf die Füße zu stellen. Letztendlich aber stellten Stadtmarketing Wörgl in Zusammenarbeit mit der Stadtgemeinde sowie der Fa. Bergbauer ein Fest auf die Beine, das sich gewaschen hatte. Tausende Menschen aus Nah und Fern bevölkerten die Bahnhofstraße, und auch ein Regenspritzer konnte dem keinen Abbruch tun.

Die Bahnhofstraße glich einem Festplatz bei dem sich Jagd und Fischerei genauso präsentierten wie Tourismusschulen. Unzählige heimische Schmankerl konnten verkostet werden wie auch ein gutes Glas Wein oder Bier. Oder etwa Wein aus Beeren oder anderen Früchten, für jeden Ge-

schmack war etwas dabei. Ob herrliches Lamm, gschmackige Wildgerichte oder die legendären Zillertaler Krapfen, die BesucherInnen durften sich bei einer Schmankekerlstraße durchkosten.

Auch eine Reihe von Ehrengästen konnte das Stadtmarketing begrüßen, so waren neben der LR Beate Palfrader, NR Carmen Gartelgruber, NR Josef Lettenbichler, Wörgler Bürgermeisterin Hedi Wechner ihre beiden Vizes Evelin Treichl und Andreas Taxacher, LA Barbara Schwaighofer, mehrere Wörgler Stadt- und Gemeinderäte, aber auch der Tiroler Landesjägermeister Toni Larcher war zu einem echten Bauern-Fest gekommen.

Für den hervorragenden Festablauf sorgten neben vielen anderen die Bezirkslandwirtschaftskammer, der Obst- und Gar-

tenbauverein Wörgl, natürlich Berg-Bauer mit einer Käsestraße, der Tiroler Schafzuchtverband, die Wörgler Jägerschaft, Fisch und Fischzucht war ebenso ein Thema wie Trachten und deren Accessoires. Wem nach einem guten Glas Wein dünkte, der gustierte an zwei Ständen feine Österreichische Weine. Aber auch frische Obstsafts wurden angeboten, für jeden Geschmack das Richtige, und das aus echtem, nachhaltigem Anbau. Es war ein Fest, das nach mehr verlangt, so hörte man es an allen Stellen.

Der Erfolg des Fests war nicht nur den Organisatoren zu verdanken, sondern auch dem Engagement der einzelnen Standbetreiber, die die verschiedenen Themen der Landwirtschaft mit viel Hingabe und Liebe zum Detail präsentierten.



© Malilain



© Wilhelm Maier



© Malilain

## „HOAMFAHRFESTL“ BEIM WEILER HAUS

Auf zum „Hoamfahrfestl“ hieß es beim Pinnersdorferbauern in Wörgl Weiler Haus. Keine „normalen“ Kühe waren dort zu sehen. 13 zottelige Yaks sind dort seit kurzem untergebracht, Yaks, die ansonsten eigentlich im Himalayagebiet leben. Gabi Brunner, die seit heuer den Pinnersdorferhof gepachtet hat, ist eigentlich eine Nebenerwerbsbäuerin und hat einfach die Leidenschaft für diese Tiere entdeckt und wollte ein „Hoamfahrfestl“ veranstalten, einmal als Dank, dass der Almsommer gut verlaufen ist, und zum anderen, dass die Bevölkerung einen

Einblick in die Yackzucht bekommt. Dabei konnte natürlich auch eine Köstlichkeit wie die Yakbratwurst, gebraten auf einem speziellen Grill, verkostet werden. Die Yaks sind hier in einem so genannten Kaltstall untergebracht, wobei sie in Familienverbänden unterteilt sind, damit es keine Inzucht gibt. Zudem gibt es selbstverständlich auch noch „normale“ Kühe auf dem Biohof. Zugleich konnten die Gäste auch eine Bilderausstellung des Rettenschösser Kunstmalers Josef Huber besuchen, der sich bildnerisch mit dem Thema Hoamfahrt befasste.



© Wilhelm Maier

## FRAUEN-POWER IN DER WÖRGLER STADTPOLITIK

Zum „Hoagascht“ bei einem gemütlichen Mittagessen lud Wörgls Bürgermeisterin Hedi Wechner alle ehemaligen Gemeinderätinnen der Stadt. Als symbolisches Dankeschön für das öffentliche Wirken gleichermaßen wie als Signal für die Wichtigkeit weiblichen Engagements in der Politik.

Mit 92 Jahren war Anni Egger die älteste, sie wirkte von 1956 bis 1962 im Gemeinderat, u.a. im Ausschuss von Baumeister Mayr, mit und erinnert sich daran, dass es damals, inmitten des Wiederaufbaues nach dem Zweiten Weltkrieg, vor allem um die Bewältigung alltäglicher Gemeindefaufgaben wie Straßenbau, Schulen und Infrastruktur ging. Damals war sie die einzige Frau im Gemeinderat. Was sich im Lauf der Zeit änderte: „In Wörgl war am Höchststand mit 7 von 21 Mandaten ein Drittel des Gemeinderates weiblich. Derzeit sind fünf Frauen Gemeinderätinnen“, berichtete die Bürgermeisterin und betonte, dass „Frauen wichtig für die Diskussionskultur sind“ und einen anderen Blickwinkel mitbringen. Oftmals allerdings stellt dies auch eine Doppel- oder Dreifachbelastung dar, denn die Vereinbarkeit von Familie, Beruf und politischer Tätigkeit bedeutet auch heute noch vielfach eine Herausforderung.

Zu den politischen Pionierinnen in Wörgl zählt Ehrenbürgerin Maria Steiner. Sie bekleidete als erste Frau das Amt einer Stadträtin wie auch einer Vizebürgermeisterin. Mit ihrem Einzug in den Gemeinderat 1986 wurde sie auch Stadträtin und Sozialreferentin, was sie vier Perioden lang bis zu ihrem Ausscheiden aus der Politik 2010 blieb. Maria Steiner engagiert sich aber weiter im Sozialleben der Stadt und ist mit viel Herzblut Obfrau des Gesundheits- und Sozialsprengels.

Während ihrer letzten Periode erlebte Wörgl auch den Höchststand an Frauen im Stadtrat, in dem sie mit drei von fünf Sitzen die Mehrheit hatten und beide Vizebürgermeisterinnen stellten. Im Gemeinderat wirkte zu dieser Zeit auch Helga Petzer, die mit eigener Liste antrat und bis 2010 drei Perioden als Gemeinderätin tätig war, zwei davon als Sportreferentin.

Weit über den Einsatz im Gemeinderat hinaus ging das öffentliche Wirken von Elli Werlberger. Die heute 81jährige war von 1983 bis 1990 im Gemeinderat und warf zur Halbzeit das Handtuch – die Mehrfachbelastung als alleinerziehende Mutter von drei Kindern, Betreuerin der kranken Mutter und ihr Job war der Grund, „dass ich selber gegangen bin. Des war mia z’hascht.“ Nachvollziehbar für alle, die Ellis soziales Engagement kennen, u.a. auch für die Seniorinnen. Woran sie sich noch gut erinnert? „Ans Babypaktlausfahren mit dem Rad!“ Erfahrungen in der Gemeindepolitik sammelte Hauptschuldirektorin Brigitte Fritz, die zwei Perioden als Ersatzgemeinderätin und einige Jahre davon als Gemeinderätin mitarbeitete. Die Oppositionsarbeit

bei den Grünen prägten Iris Bollmann von 1995 bis 1998 und Evelyn Huber von 2004 bis 2010 sowie Claudia Puschner von 1992 bis 1998 bei der Liste „Wir Wörgler“ von Günther Marschner.

Als Gemeinderätinnen waren in Wörgl weiters Eva Gillinger, Monika Manzl, Jutta Seethaler, Roswitha Lenzi und Bettina Müller tätig, letztere auch als Stadträtin und Raumordnungsreferentin – sie waren beim Treffen allerdings nicht anwesend. Bürgermeisterin Hedi Wechner verbindet viele Erinnerungen mit allen, ist sie selbst doch schon ein „Polit-Urgestein“ in Wörgl. 1986 begann Hedi ihre politische Tätigkeit im Gemeinderat von Angath und stieg nach ihrer Übersiedlung 1990 nach Wörgl bei der SPÖ Wörgl ein. Seit 1992 gehört sie dem Gemeinderat an, war Vizebürgermeisterin und kurzzeitig Nationalrätin, bevor sie 2010 überraschend das Duell bei der Stichwahl für sich entscheiden konnte. Statt der geplanten „Polit-Pension“ folgte das Bürgermeisteramt. Und sie wird 2016 ein besonderes Jubiläum feiern können: „Dann werde ich ein halbes Leben lang in der Politik gewesen sein!“



Bgm. Hedi Wechner mit den ehemaligen Gemeindefmandatarinnen – v.l. Maria Steiner, Elli Werlberger, Anni Egger und Anna Walder, hinten v.l. Helga Petzer, Iris Bollmann, Claudia Puschner, Hedi Wechner, Evelyn Huber und Brigitte Fritz.

Handmade by



Innsbruckerstraße 21 • 6300 Wörgl  
Tel. 05332 / 93566 • www.fabi.at





## SENIOREN AKTIV DOLOMITENFAHRT DES PVÖ WÖRGL

Am 13.09.2014 fuhren 60 Mitglieder des PVÖ Wörgl über Pass Thurn nach Lienz Osttirol, weiter zum Dürrensee und nach kurzer Pause weiter zu Misurinasee mit

Mittagspause. Weiter ging es bei wunderbarem Wetter durch die Dolomiten nach Cortina d'Ampezzo, Falzaregopass, Alta Badia bis Bruneck. Bei der anschließenden

Fahrt über den Brenner bis nach Hause konnten die tollen Eindrücke der Fahrt genossen werden. Der Verein bedankt sich für die wunderbare Reise.

## SENIORENBUND IN MONTEGROTTO

Ende September verbrachten 35 Mitglieder des Seniorenbundes Wörgl eine Woche in Montegrotto. Bei herrlichem Spätsommerwetter wurde das warme

Thermalwasser zum Kuren genutzt, und Ausflüge in die nähere Umgebung unternommen. Der wunderschöne Aufenthalt wurde jedoch durch die traurige Nach-

richt über das Ableben des langjährigen Obmanns und Ehrenobmanns Hermann Ellmerer getrübt, um den gemeinsam getrauert wurde.

## WALLFAHRT ZU EHREN HERMANN ELLMERERS

Am 10. Oktober fand in der Pfarrkirche St.Nikolaus in Hinterthiersee eine Wallfahrt des Seniorenbundes Wörgl zum Gedenken an den kürzlich verstorbenen langjährigen Obmann und Ehrenobmann Hermann Ellmerer statt. Diakon Dr.Toni Angerer fand ergreifende Worte. Kammersänger Prof. Friedl Madersbacher begeisterte mit Kirchenliedern, und Bartl Egger mit seiner

Zither bereicherte diesen stimmungsvollen Gottesdienst. Obmann Helmut Knoll ehrte den Verstorbenen. Die Witwe Greti Ellmerer, Frau Vizebürgermeisterin Evelin Treichl, die Kufsteiner Obfrau Edith Baumgartner und ihre Schwester sowie viele unserer Mitglieder nahmen an dieser Wallfahrt teil. Der Nachmittag schloss mit einer Jause im nahegelegenen Hinterthierseergasthof.



## 9. STAMMTISCH FÜR PFLEGENDE ANGEHÖRIGE

Der Gesundheits- und Sozialsprengel lädt gemeinsam mit den MIA-Begleitern der Stadtgemeinde Wörgl zum Stammtisch für pflegende Angehörige. Geleitet wird der Stammtisch von DGKS Marti-

na Walter. Am 06.11.2014 um 15.00 Uhr (ca. 2 Stunden) Seniorenheim Wörgl. Auf Wunsch übernimmt der Sozialsprengel in dieser Zeit gerne die Betreuung Ihres Angehörigen! Bitte melden Sie sich sobald

wie möglich bei unserem Pflegedienstleiter DGKP Franz Stifter, um die Betreuung zu organisieren (74672-13).

Nehmen Sie sich eine Auszeit!

## MUSIKNACHMITTAG IM SENIORENHEIM

Franz Kaiser und 2 Begleitmusikerinnen aus Innsbruck gestaltete Seniorenheims in Wörgl einen Musik-Nachmittag. Die Musikgruppe ist ehrenamtlich tätig und es ge-

lang ihnen einen tollen Nachmittag mit den Bewohnern des Seniorenheims zu verwirklichen. Man konnte sehen, wie so mancher BewohnerIn zu bekannten Melodien be-

geistert manches Tänzchen wurde probiert. Herzlichen Dank an die Ehrenamtlichen.

## COMPUTA - HOAGASCHT

In den letzten 6 Monaten konnten wir Interessierten beim Eintreten in die Welt des Computers behilflich sein. Dabei ist es einerlei, ob jemand bei NULL (ein- und ausschalten) anfängt oder bereits ein gewisses Vorwissen (ev. aus dem Berufsleben) hat. Es braucht sich niemand schämen, wenn er von PC & Co keine Ahnung hat. Wir helfen gerne, die ersten Schritte zu machen. Mitzubringen sind lediglich Interesse, Zeit und Geduld. Wir wollen unser Wissen nicht über eine

Schule, einen Kurs o. ä. vermitteln - wir bevorzugen einen zwanlosen stressfreien Zugang in die spannende Welt des Computers.

**WIR TREFFEN UNS JEDEN DIENSTAG UND FREITAG  
JEWEILS VON 14 - 16 UHR  
IM SPEISESAAL DES SENIORENHEIMS  
WÖRGL.**

Zusätzliche Ehrenamtliche, die ihr Kön-

nen weitergeben wollen, sind herzlich willkommen.

Kontakte:  
Christine Deutschmann,  
Ehrenamtskoordinatorin  
Fritz Atzl Str. 6 (Sozialsprengel)  
Büro: MO – FR 08:00 – 12:30 Uhr  
05332 74672 18, Mobil: 0699 174672 18

E-Mailadressen:  
schule1@sww.at oder schule2@sww.at

## FULMINANTE ERÖFFNUNG DES ENTERTAINMENT - FLOORS HIGH5

Weit über 600 Gäste folgten am Freitag, dem 19.09.2014, der Einladung ins HIGH5. Die Betreiber André Rumrich und Tobias Höfler luden zur fulminanten Eröffnungsparty des 2.500m<sup>2</sup> großen Entertainment-Floors im Fachmarkt- und Entertainmentcenter PLUS in Wörgl, der nun seinen Besuchern Bowling, Dance Club, Bar, Restaurant und Live Music auf einer großzügig angelegten Ebene bietet.

Life-Radio Moderatorin Kathi Hager führte an diesem Eröffnungsabend durchs Programm und wurde musikalisch von DJ Panta Ree begleitet. Unternehmer und Hausherr des PLUS Fachmarkt- und Entertainmentcenters, KR Alois Wegscheider, beglückwünschte die Gastronomen André und Tobi zur gelungenen Gestaltung sowie zum vollen Haus und überreichte symbolisch eine große Torte mit Bowling-Motiv, „die man ganz wie bei einer Hochzeit gemeinsam anschneidet, um das Bündnis zu besiegeln“, so Alois Wegscheider. Stefan Astner, Geschäftsführer des TVB, begrüßte das Engagement der beiden Vollblut-Gastronomen und betonte die Bedeutung einer Freizeiteinrichtung wie dieser für die Region.

Die Bowlingbahnen wurden mit einem Wurf von Hausherrn Alois Wegscheider, Dancing Stars Zabine Kapfinger und Alex Zaglmaier, German Champion im Showbarkeeping Manuel Wieser, seiner Kollegin Marion Reichegger sowie TVB-Geschäftsführer Stefan Astner eingeweiht. Alex Zaglmaier räumte mit einem Strike den goldenen Pin für den besten Wurf ab und Marion Reichegger erhielt den Preis für den Wurf mit der besten Figur.

Dancing Stars Zabine Kapfinger und Alex Zaglmaier begeisterten mit einer flotten Show auf der Tanzfläche, und der deutsche Champion im Showbarkeeping Manuel Wieser faszinierte gemeinsam mit seiner Kollegin Marion Reichegger durch sein akrobatisches Können und zauberte flammende Cocktails – wortwörtlich im fliegenden Tempo. Ob bunt gemixte Drinks oder Gaumenfreunden im Restaurant, die Gäste feierten die Opening-Party gebührend, und die beiden Betreiber André Rumrich und Tobias Höfler zeigten sich mehr als zufrieden: "Wir freuen uns, wenn so viele Gäste das HIGH5 genießen und Spaß haben."



German Champion im Show Barkeeping Manuel Wieser, Dancing Star Zabine Kapfinger, Barkeeperin Marion Reichegger, Dancing Star Alex Zaglmaier

# FABRIKSVERKAUF

**Stadler** SEIT 1930  
**WALKER**  
DER TIROLER SCHUHMACHER

Vibram  
Plymax  
FUTTER ECHT LEDER

**Ganzjährig**  
-20% bis -70%

Stadler KG Schuhfabrik  
Kreisverkehr **Wörgl-Ost**  
direkt  
hinter Billa und OMV

**Öffnungszeiten**  
MO - FR: 07.15 - 18.00 Uhr  
SA: 10.00 - 13.00 Uhr

[www.stadler-schuhe.at](http://www.stadler-schuhe.at)

MOUNTAIN · OUTDOOR · KINDER  
KOMFORT · TRACHT

## SOZIALSPRENGEL WÖRGL - AUSFLUG FÜR EHRENAMTLICHE MITARBEITER/INNEN

Es war wieder einmal Zeit, DANKE zu sagen. Aus diesem Grund lud der Sozialsprengel Wörgl alle ehrenamtlichen HelferInnen zu einem Ausflug in die Gramai ein. Durch die großzügige Spende der TIWAG konnten wir vorher noch von Achenkirch bis Pertisau auf dem Schiff die schöne Aussicht rund um den Achensee genießen. Im Alpengasthof Gramai wurden wir vom sehr freundlichen Personal bestens bedient und konnten somit nach einem hervorragenden Essen den Abend in Wörgl gemütlich ausklingen lassen.



© Sozialsprengel Wörgl

## ROTARIER ÜBERGEBEN SPORT-ROLLSTUHL

Der Rotary Club Wörgl-Brixental unterstützt mit seinen Aktivitäten immer wieder verschiedene lokale Projekte in unserer Umgebung. Jetzt haben die Rotarier dem Rollstuhl Sportclub Tirol Unterland einen Wunsch erfüllt: Der Verein erhielt einen nagelneuen Sport-Rollstuhl für Jugendliche im Wert von rund 3.000 Euro. Im Reha-Zentrum Bad Häring übergaben Präsident Arnold Altenmüller und Past-Präsidentin

Natalie Hager-Erharter das Sportgerät an die Obfrau des Vereines, Martina Eder, und RZ-Verwaltungsdirektor Andreas Edenhauser.

Der Rollstuhl ist eine Spezial-Anfertigung, wird hauptsächlich am Tennisplatz eingesetzt und steht allen Mitgliedern zur Verfügung. „Prinzipiell aber kann sich jeder bei uns melden. Wer Interesse hat, braucht einfach nur ein Mail an unseren Verein zu

schreiben“, lädt Martina Eder ein. Die Adresse: [office@rsctu.at](mailto:office@rsctu.at)



© Nageller



**GROSSE GODLPACK AKTION**  
- 15% AUF ALLES\*

Gültig bis Freitag 31.10.2014 im  
TOM TAILOR Kids Store Wörgl

\*Ausgenommen bereits reduzierte Ware, nicht kombinierbar mit anderen Aktionen.

  
**TOM TAILOR**  
EST. 1962

# SPARZENTRALE WÖRGL - 154 LANGJÄHRIGE SPAR-MITARBEITER GEEHRT

Für ihre langjährige Treue zur SPAR – Österreichs größtem privaten Arbeitgeber – wurden kürzlich 154 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der SPAR-Zentrale Wörgl geehrt. Im SPAR-Großhandelshaus in Wörgl sind über 550 Personen tätig. SPAR beschäftigt im Bundesland Tirol beinahe 3.000 und im Bundesland Salzburg über 3.500 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. <werbung>



Für ihre langjährige Treue zur SPAR – Österreichs größtem privaten Arbeitgeber – wurden kürzlich 154 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der SPAR-Zentrale Wörgl geehrt.

**LOGOPÄDIE  
& PHYSIOTHERAPIE**  
**Logopädie: ALLE KASSEN**  
**Werner Gürtler**  
 Pacherstr.12 6300 Wörgl  
 Tel. 05332-93587 • mobil 0650-3004070  
 Termine nach Vereinbarung

**Hörgeräte bis zu  
-33% reduziert!\***

*Ihr Plus bei Miller*  
 Wir führen alle Marken und garantieren Ihnen den besten Preis auf alle Hörgeräte.

**Jetzt 6 Wochen lang  
kostenlos probetragen!**

**Ich HÖRE das Leben.  
Mein Miller Hörgerät.**

**MILLER UNITED OPTICS** AUSTRIA  
 Innsbruck · Hall · Telfs · Imst · Schwaz · Wörgl

\*Der Rabatt gilt auf die Zuzahlungspreise bei Kassenbewilligung.

**Schülerhilfe!** Die Nachhilfe  
 Theresia Glugovsky  
 Das Original. Seit 1974.

**Für alle  
Schulstufen!**  
**MEHR WISSEN,  
MEHR CHANCEN.**

Individuelle Betreuung Ihres Kindes  
 Qualifizierte und erfahrene NachhilfelehrerInnen  
**JETZT TESTEN: 2 kostenlose Schnupperstunden**

**WÖRGL,** Speckbacherstr. 8, 05332 / 77951  
**SCHWAZ,** Münchner Str. 48, 05242 / 61077  
**INNSBRUCK,** Salumer Str. 18, 0512 / 570557

**HALL,** Stadlgraben 1, 05223 / 52737  
**TELFs,** Obermarktstr. 2, 05262 / 63376

[WWW.SCHUELERHILFE.AT](http://WWW.SCHUELERHILFE.AT)

# 6361 HOPFGARTEN

Bahnhofstraße 7, Tel. 05335/2332-18,  
Fax 05335/2332-30, office@lagerhaus-hopfgarten.at  
www.lagerhaus-hopfgarten.at

# Filiale 6300 Wörgl

Angatherweg 6, Tel. 05332/72279,  
Fax 05332/72279-30



## LAGERHAUS

### Hopfgarten - Wörgl

# Zugreifen und sparen!

## Dispersion Wandfarbe 15 kg weiß (24426)



- Optimale Deckkraft
- Wischfest
- Atmungsaktiv
- Lösungsmittelfrei
- Streichfertig

### 10.99

1 kg = 0,73

## Schladminger Socken

(70156, 70157)

Flauschige Wollsocken.  
Gr. 39/42 und 43/46



**Zer-Packung**

### 5.99

statt 6,99

1 Paar = 3.-

## Genol Scheiben- reiniger Bio-Clear Winter 3 Liter

(27000)

Schützt vor Wiedervereisung,  
auch für Fächerdüsen  
geeignet.

**Fertigmischung  
Frostschutz bis -30°C**

**29%  
gespart**

### 3.99

statt 5,60



## bitscat 5 kg (13566, 28390, 13564)

- Rind/Geflügel
- Herz/Leber
- Lachs/Thunfisch



per Sack  
**5.29**

statt 6,29

1 kg = 1,06

**grillfreude**

## Anzünder Natur-Feuer 2 kg (64469)

Aus Holzwolle und Wachs.  
Extra lange Brenndauer,  
keine Gerüche, schadstoff-  
frei.

### 12.99

statt 14,99



**tierfreund**

## Nagerfutter 2,5 kg (67335)



**30%  
gespart**

### 3.49

statt 4,99

1 kg = 1,40

## Gültig bis 31. Dezember 2014

Abgabe nur in Haushaltsmengen. Alle Artikel ohne Dekoration. €-Abholpreise inkl. Steuern, exkl. etwaiger Einsätze, gültig im Aktionszeitraum solange der Vorrat reicht. Irrtümer, Satz- u. Druckfehler vorbehalten. Stappreise sind unsere bisherigen Verkaufspreise.

# AKTUELLES AUS DER PFARRE

## NACHT DER 1000 LICHTER

Am 31. Oktober 2014 erhellen wieder zahlreiche Kerzenlichter die Wörgler Stadtpfarrkirche von 19:00–22:00 Uhr. Um 19:00 Uhr beginnen wir mit einem ökumenischen Friedensgebet (Taizégebet). Anschließend ab 19:45 Uhr kann man den Lichterweg mit meditativen Stationen in der Kirche begehen; im Kirchhof wird abschließend zu einer heißen Tasse Tee und zur Feuerstelle zum Aufwärmen

eingeladen. Also: Herzliche Einladung an Jung und Alt zu dieser besonderen Nacht!



© Pfarrer Theo Mairhofer

## UGANDA – DIE PERLE AFRIKAS ODER DAS ARMENHAUS DER WELT?

Für 10 Monate – von Oktober 2014 bis Juli 2015 – durfte ich im Rahmen eines „Sabbatjahres“ in einem „Dritte-Welt-Land“ leben. Ziel meiner Reise war Uganda/Ostafrika.

Meinen Aufenthalt erlebte ich recht ambivalent. Die Menschen, denen ich dort begegnen durfte, sind trotz der materiellen Not ungemein lebensfroh, gastfreundlich und herzlich. Ihr Gottvertrauen ist stark, die Schönheit des Landes überwältigend. Aber dann gibt es auch noch eine zweite, dunkle Seite, die dieses Land prägt: Uganda gehört zu den 10 ärmsten Ländern unserer Welt. Konkret bedeutet dies, dass man mit weniger als 90Cent/Tag auskommen muss. Für uns eigentlich unvorstellbar. Dieser Realität und den Folgen der damit verbundenen Not begegnete ich fast tagtäglich. Ich geb's offen zu: Es war für mich nicht

leicht, mit dieser Situation zurecht zu kommen. In einem Gespräch mit einem Entwicklungshelfer sagte mir dieser sinngemäß, dass wir in einer „verrückten Welt“ leben: Die einen haben zum Leben zu wenig und zum Sterben zu viel und die anderen vernichten Lebensmittel in großem Stil. Ein bedrückender Befund, der aber leider Gottes wahr ist.

Im Rückblick bin ich für die gemachten Erfahrungen ungemein dankbar: für die vielen herzlichen Begegnungen mit den Einheimischen, für ihr Lebens- und Glaubenszeugnis, für das Kennenlernen dürfen ihrer Kultur und Weltsicht, für die Einsicht, dass weniger sehr oft mehr ist und Mission – Hilfe zur Selbsthilfe auf dem Hintergrund des christlichen Welt- und Menschenbildes – sehr wohl auch heute ein Gebot der Stunde ist. Denn christliche Werte sind ein sicheres Fundament, auf dem eine menschliche Gesellschaft aufgebaut werden kann.

## ADVENTBASAR

Gut, dass es die Pfarre gibt – Kekse, Brot, Stollensterne, Handarbeiten, Adventkränze, Adventgestecke, Geschenke aller Art, Weihnachtskarten, Eierlikör, Kaffee und Kuchen.

Herzliche Einladung zum Adventbasar im Tagungshaus am Samstag, 29. November 2014 von 9 bis 14 Uhr



© Pfarrer Theo Mairhofer



© Pfarrer Theo Mairhofer

## TERMINE IM NOVEMBER 2014

**Freitag, 31.10., Nacht der 1000 Lichter**  
19:00 – 22:00 Uhr: ein Lichterweg mit meditativen Stationen in der Stadtpfarrkirche für Jung und Alt, beginnend mit einem Taizégebet.

**Samstag, 1.11., Allerheiligen**  
10:00 Uhr Gottesdienst in der Pfarrkirche mit Segnung der Grabkerzen, musikalisch gestaltet durch den Stadtpfarrchor Wörgl  
14:00 Uhr Friedhofgang mit Gräbersegnung (auch Urnengräber!) Kein Abendgottesdienst

**Sonntag, 2.11., Allerseelen**  
10:00 Uhr Gottesdienst für die Pfarrgemeinde, 19:00 Uhr Gedenkgottesdienst für die Verstorbenen des vergangenen Jahres, musikalisch gestaltet vom Stadtpfarrchor, anschließend Lichterprozession zum Friedhof und Gräbersegnung.

**Sonntag, 9.11., Kriegsoffergedenken**  
10:00 Uhr Gottesdienst, musikalisch ge-

staltet von der Stadtmusikkapelle Wörgl – anschließend Gedenkfeier für die Opfer der Weltkriege.

**Sonntag, 16.11., Cäciliafeier**  
10:00 Uhr Cäciliafeier, musikalisch gestaltet durch den Stadtpfarrchor Wörgl

**Freitag, 22.11., Seniorentreff im Tagungshaus**  
14:30 Uhr: Vortrag von unserem Pfarrer Theo Mairhofer über seinen Aufenthalt in Uganda.

**Sonntag, 23.11., Christkönig**  
10:00 Uhr Familiengottesdienst, gestaltet von Jungschar, Ministranten und Kinderchor, anschl. Pfarrkaffee im Tagungshaus. Aufnahme der neuen MinistrantInnen und Jungscharkinder.

**Samstag, 29.11., Adventbasar**  
9:00 bis 14:00 Uhr Adventbasar der Pfarre im Tagungshaus. 18:00 Uhr Heilige Messe mit Adventkranzweihe, musikalisch

gestaltet durch den Rhythmischen Chor unter der Leitung von Andreas Widauer.

**Sonntag, 30.11., Firmlingsgottesdienst**  
10:00 Uhr Gottesdienst, musikalisch gestaltet durch den Chor „Sonamus“ unter der Leitung von Gerhard Baumgartinger

**ACHTUNG:** Ab Freitag, 07.11., werden die Freitag- und Samstag-Abendgottesdienst um 18:00 Uhr gefeiert!

### VORSCHAU:

**Sonntag, 07.12., Jubelsonntag**  
Wir feiern den Jubelsonntag für alle Ehepaare, die 25, 40, 50 oder 60 Jahre verheiratet sind. Anschließend gemütliches Beisammensein im Tagungshaus. Wir bitten Sie, sollten Sie zu dieser Gruppe gehören, sich im Pfarrbüro zu melden  
Tel.Nr. 72210.



© Lions Club - Wörgl

## ERFOLGREICHE SCHNÄPPCHENJAGD BEIM TRÖDELMARKT DES LION - CLUBS

Der Trödelmarkt des Wörgler Lions-Clubs brachte auch heuer wieder ein hervorragendes Ergebnis. Hunderte eifrige Schnäppchenjäger nutzten die Gunst der Stunde, um zwischen den vielen Artikeln mit Nutz- und Liebhaberwert das eine oder andere Juwel zu ergattern. Bei Kaffee und Kuchen, Wein

und Bier, Würstchen und Kotelett gönnten sich zahlreiche BesucherInnen immer wieder eine kleine Auszeit, um die nächste Strategie zu beraten und die Einkaufslisten abzuchecken.

Der Lions-Club Wörgl bedankt sich bei allen Helferinnen und Helfern, vor allem

aber natürlich bei unseren Kundinnen und Kunden, die oft den geforderten Preis sogar noch aufrundeten, um die gute Sache zu unterstützen. Mit dem Erlös kann der Lions-Club Wörgl wieder rasch und unbürokratisch in Not geratene Menschen aus der Region unterstützen.

## SCHÜTZENKÖNIGSSCHIESSEN 2014

Zum traditionellen Schützenkönigsschießen lud der Vorstand der Schützengilde Wörgl am Wochenende die Mitglieder in den KK-Schießstand Lahntal.

35 Schützinnen und Schützen der SG Wörgl nutzten diese Gelegenheit, um sich gegeneinander im Wettkampf schießsportlich zu messen. Erfreulich, dass auch mehrere aus der Jugendgruppe hervorragende Leistungen präsentierten und so den „Alten“ schon ganz schön einheizten. Wie es bei Wettkämpfen so ist, kann nur einer der Beste sein und den begehrten Titel des Schützenkönigs erringen. Manfred Hörl ist der frischgebackene Schützenkönig von Wörgl und konnte auf der

Bildscheibe, die auf 100 Meter Entfernung geschossen wurde, den besten Schuss abgeben. In der Serienwertung setzte sich Hubert Aufschnaiter als Bester beim KK-Gewehr durch, während Michael Ringler mit der Pistole die beste Serienwertung, diese besteht beim Gewehr genauso wie bei der Pistole aus 4 mal 5 Schuss auf einer Entfernung von 50 Metern, ablieferte. Mit dem Schützenkönigsschießen wurde auch der Sommerbewerb / Saisonbewerb eingestellt, diese Preisverteilung wurde zugleich mit der Königspreisverteilung vorgenommen, wobei an 15 Schützinnen und Schützen die begehrten Leistungsabzeichen in Gold, Silber oder Bronze übergeben werden konnten.

### SAISONSCHEIBE GRÜN:

KK-Pistole:

1. Helmut Fill
2. Hubert Aufschnaiter
3. Manfred Hörl.

KK-Gewehr:

1. Helmut Fischer
2. Tobias Riedel
3. Klaus Huber

KÖNIGSSCHIESSEN:

Serienwertung, KK-Gewehr:

Allgemeine Klasse:

1. Hubert Aufschnaiter
2. Mag. Helmut Fischer
3. Klaus Huber

Jugend:

1. Helmut Fischer jun.
2. Marco Ruberto
3. Christine Fill

KK-Pistole:

1. Michael Ringler
2. Helmut Fill
3. Tanya Antonevich

Blattl Grün:

1. Mag. Helmut Fischer
2. Helmut Fill
3. Mag. Georg Fischer

KÖNIGSSCHEIBE:

1. MANFRED HÖRL / SCHÜTZENKÖNIG
2. Hubert Aufschnaiter
3. Michael Ringler



© Wilhelm Maier

Königsschießen Serienwertung Jugend – Marco Ruberto (3.), Helmut Fischer jun. (1.), OSM Alfred Bauhofer, Christine Fill

## HUBERTUSFEIER

Auch heuer wieder findet die Hubertusfeier bei Binder's Café und Bistro statt.

Für die musikalische Umrahmung sorgen die Wildschönauer Jagdhornbläser.

7. November ab 19 Uhr  
Restaurant Binders Bistro

## WEIHNACHTSBAZAR SENIORENHEIM AM 29. 11.2014

Der Weihnachtsbazar des Seniorenheimes findet auch heuer wieder im Rahmen des Wörgler Christkindlmarktes am Samstag, dem 29. November, ab 14 Uhr im Park des Seniorenheimes statt. Unsere drei Marktstände werden wieder so manches Schmankerl bieten. Es gibt Zillertalerkräpfen, unseren le-

gendären Glühwein und viel Selbstgemachtes von unseren BewohnerInnen. Viele im Haus sind bereits seit Monaten fleißig beim Basteln.

Das Seniorenheim freut sich auf Ihren Besuch!



© IngImage

## KINDERHAUS MITEINANDER

### ERSTE KONTAKTE UNTER GLEICHALTIGEN (KINDERN AB CA. 6 MONATEN)

Die Eltern-Kind-Gruppe mit Sigrid Schnetzer findet für 6 Einheiten ab MO 17.11.14 jeweils von 14:00 -16:00 Uhr im Kinderhaus Miteinander statt.

### MUSIKWERKSTATT FÜR UNSERE KLEINSTEN

Eine Eltern-Kind-Gruppe für Kinder von 4-12 Monaten mit Margit Silberberger, 8 Einheiten, ab MO 24.11.14 jeweils von 09:45 - 10:45 Uhr im Volkshaus in Wörgl.

### MUSIK UND TANZ MIT MARGIT

Eltern-Kind-Gruppe für Kinder ab ca. 2 Jahren mit Margit Silberberger, 8 Einheiten,

ab DI 25.11.14 von 09:30 - 10:30 Uhr im Volkshaus in Wörgl.

### BINDUNG DURCH BERÜHRUNG – BASIS DER SCHMETTERLINGS-BABY-MASSAGE

Eine Eltern-Kind-Gruppe für Babys von 0 - 4 Monaten mit Sigrid Schnetzer, immer Donnerstag von 09:45 - 11:45 Uhr im Volkshaus in Wörgl.

### EINEN GANZ BESONDEREN ADVENT-KALENDER BASTELN

Ein 2-teiliger Workshop mit Katrin Schlatter, am MI 12.11.14 und 19.11.14 von 18:00 -21:00 Uhr im Kinderhaus Miteinander.

### EINFÜHRUNG IN DIE GEHEIMNISSE DES „SELBERRÜHRENS“ - KENNENLERNEN EINES INTERESSANTEN HOBBYS

Der Workshop findet am DO 13.11.14 mit Mag. Maria El Shamaa von 17:00 - 19:00 im Kinderhaus Miteinander statt. Anmeldungen 0680-3347536



© Kinderhaus Miteinander



**Der Herbst ist da, der Winter steht bevor.**

Genießen sie die Zeit zu Hause mit einem neuen Anstrich in den schönsten Farben des Herbstes!

 **FARBENHAUS - MALEREI**

*Günther*  
**Ladstätter** e.U.

KR-Martin-Pichler-Str. 9, 6300 Wörgl - Tel. 05332 / 72454  
E-Mail: guenther.ladstaetter@snw.at - www.maler-ladstaetter.at

Haaser & Haaser

TOP Auswahl -  
BESTER Service - BESTE Qualität



## „UNS WIRD GLEICH GANZ ANDERS“ EU-PROJEKT ZUM THEMA ANTISRASSISMUS

Das Thema Antidiskriminierung (insbesondere Antirassismus) begleitet den Verein komm!unity schon seit längerer Zeit. Im Jahr 2014 und darüber hinaus setzen wir hier einen Schwerpunkt in unserer Arbeit.

### WORUM GEHT'S?

Täglich können wir in unserem Alltag Ungleichbehandlung auf Grund von Herkunft, Aussehen, Geschlecht, Religion, Sprache usw. beobachten, Dinge, bei denen uns ganz anders wird. Um hier ein Zeichen zu setzen, startet ab Oktober 2014 die Jugendinitiative mit dem Namen „Uns wird gleich ganz anders“.

Es handelt sich dabei um eine Anti-Diskriminierungskampagne, die von Jugendlichen selbst ausgearbeitet wird. Zur Vorbereitung und als Unterstützung bei der Ausarbeitung werden drei Workshops stattfinden. Dabei wird es zum einen darum gehen, das Thema Diskriminierung (und damit auch Rassismus, Sexismus, ...) zu besprechen. Zum anderen werden in den Workshops auch kreative Möglichkeiten zur Umsetzung der Kampagne erarbeitet: Argumentation, Textgestaltung und grafische Gestaltung.

## AB INS AUSLAND

Das InfoEck Wörgl veranstaltet am Dienstag, den 04. November 2014 von 15 bis 18 Uhr einen Infonachmittag zum Thema „Ab ins Ausland“. Junge Menschen berichten über ihre Auslandserfahrungen zu den Themen Au-Pair, Europäischer Freiwilligendienst, freiwillig

### ANTI-DISKRIMINIERUNGSKAMPAGNE

Im Anschluss an die Workshops geht es darum, das Erlernte umzusetzen und unsere eigene Anti-Diskriminierungskampagne zu gestalten. Wie diese aussieht, wird ganz von der Gruppe abhängen: Es könnten zum Beispiel Plakate, Aufkleber, Getränkeuntersetzer, bedruckte Shirts, Taschen oder andere Alltagsgegenstände, Zeitungsartikel usw. entstehen.

### ZUSAMMENARBEIT MIT JUGENDDIENST DEKANAT BRUNECK

Parallel dazu wird auch in der Südtiroler Stadt Bruneck eine Jugendgruppe eine Kampagne ausarbeiten. Wir werden uns regelmäßig mit der Arbeitsgruppe besprechen und Erfahrungen und Ideen austauschen. Dabei sind auch zwei spannende Austauschtreffen im Herbst 2014 und im Frühjahr 2015 geplant! Die Kosten dafür übernehmen wir.

### MITMACHEN!

Hast du Lust, an der Kampagne mitzuarbeiten? Möchtest du deine eigenen Erfahrungen in das Projekt mit einbringen? Hast

du kreative Ideen und Vorschläge? Bist du zwischen 16 und 25 Jahre alt? Dann freuen wir uns auf dich, von dir zu hören!

Informationen und Anmeldung unter Tel: 0664/88745010 und [office@kommunity.me](mailto:office@kommunity.me)  
Dieses Projekt wurde mit Unterstützung der Europäischen Kommission finanziert.



[office@kommunity.me](mailto:office@kommunity.me) - Tel. 0664/88745205



© Shutterstock



du dich, sich Informationen und Tipps aus erster Hand zu holen.

### KONTAKT:

InfoEck Wörgl  
Christian-Plattner-Str. 8, Wörgl  
Tel.: 05332 78 26-251, [woergl@infoeck.at](mailto:woergl@infoeck.at)

## AUF KNOPFDROCK GELD SPAREN

Wer Strom spart und effizient heizt, schont die Umwelt und das eigene Konto. In Tirol liefern Migranten als ehrenamtliche Energieberater das passende Know-How.

Warum sind meine Heizkosten so hoch? Wie kann ich Strom sparen? Fragen wie diese stellen sich viele Menschen, weiß Kayahan Kaya. „Besonders Migrantinnen und Migranten mit geringem Einkommen haben oft Probleme, ihre Betriebskosten zu bezahlen“, sagt der Mitarbeiter des Vereins komm!unity in Wörgl.

### FREIWILLIGE VERMITTELN WISSEN

Das Wissen übers Energiesparen vermitteln Energieberater, die selbst Migrationshintergrund haben. Neunzehn Freiwillige haben Experten regionaler Energieanbieter bereits

ausgebildet. „Gerade größere Familien haben oft ein kleines Budget und freuen sich über Tipps, wie sie den Kühlschrank effizienter verwenden oder sparsamer mit der Heizung umgehen können“, weiß Haus-techniker Rüstü Bağcivan.

### MIGRANTEN BERATEN MIGRANTEN

Dank ihrer Sprachkenntnisse geben die Energieberater ihr Wissen bei Bedarf auf Englisch, Türkisch oder Russisch weiter. In der ersten Projektphase findet die Beratung in mehreren Wohnanlagen in Wörgl und in Nachbargemeinden wie Kundl oder Schwoich statt. Als nächsten Schritt plant Kaya Workshops für Migranten mit den kooperierenden Energieanbietern und einen regelmäßigen Stammtisch zum Thema.

### KOSTENLOSE BERATUNGEN FÜR PRIVATPERSONEN UND VEREINE

- Beratung vor Ort (Hausbesuch)
- Beratung in mehreren Sprachen
- Dauer der Beratung ca. 1 Stunde
- Die Beratung ist kostenlos!
- Terminvereinbarung über Verein komm!unity

Kontakt: Kayahan Kaya  
Tel.: +43 664 88745206  
kayahan.kaya@kommunity.me  
www.kommunity.me

## DAS ENDE EINER ÄRA

Und wieder wurde ein Stück Wörgl zu Grabe getragen, Nein, kein Mensch, die allen Wörglerinnen und Wörglern ans Herz gewachsene Wögler Rundschau wurde sang und klanglos eingestellt. 50 Jahre begleitete die Wögler Rundschau uns Woche für Woche durch unseren Alltag. Mann und Frau warteten und waren schon gespannt, was wohl die neue Rundschau diesmal bringen würde. Die Rundschau, mit dieser Zeitung geht den Wöglerinnen und Wörglern nicht nur eine hervorragende Lokalzeitung verloren, die sich um die Belange der Wögler kümmerte, sondern auch ein Stück Wögler Kultur. Eingeläutet wurde dieses langsame Sterben der Rundschau bereits vor Jahren als, die Faschingsausgabe „Zwidawurz“ nicht mehr gedruckt wurde. Damals hatten wir schon lange Gesichter gemacht und mussten uns ohne die Faschingszeitung durch die närrische Zeit mühen. Man gestattet mir die Frage: Wie geht es weiter? Wer versorgt uns WöglerInnen in Hinkunft mit den Wögler Neuigkeiten? Das Bezirksblatt, der Kufstein Blick, der Rofan Kurier oder gar die Wögler Stadtzeitung? Schade, eine dicke Träne vergieß ich schon bei dem Gedanken, dass wir nächste Woche auf eine liebe Angewohnheit verzichten müssen, auf das Lesen der Wögler

Rundschau! Trotzdem, danke liebe Rundschau, dass du uns Wöglerinnen und Wörgler 50 Jahre mit den Neuigkeiten versorgtest und wusstest, was wir Wögler gerne lesen wollten!



### Christoph Kronthaler

#### RE/MAX Alpin

A-6330 Kufstein, Kreuzgasse 2  
Tel: +43 (0) 5372 66 77 4 - 13  
Fax: +43 (0) 5372 66 77 4 - 50  
Mobil: +43 (0) 664 460 07 49  
c.kronthaler@remax-alpin.at



[www.remax-alpin.at](http://www.remax-alpin.at)



- Wohnungs- oder Hauskauf / Mieten
- Wohnungs- oder Hausverkauf / Vermietung
- Kostenlose Marktanalyse / Bewertung Ihrer Immobilie

Von der Finanzierung bis zur Versicherung

*...alles aus einer Hand.*

# ERLEBNISTAG DER BERGBAUERN VOM 21. SEPTEMBER 2014





9



10



11



12



13



14



15



16

**Bildrechte:** Hannes Mallaun **Bild 1:** Gelungener Bieranstich mit LR Beate Palfrader, BGM Hedi Wechner, Martin Hirner und Mario Wiechenthaler **Bild 2:** Bernadette Morandell, Claudia Papp und Petra Ladstätter **Bild 3:** Bezirksjägerinnen mit ihrem „Chef“ Anton Larcher **Bild 4:** Stefanie Erharter und Bettina Treichl **Bild 5:** Sabine und Werner Wieden **Bild 6:** Zwei jung gebliebene Kameraden **Bild 7:** Gertrude und Paolo Pilotto **Bild 8:** Gesellige Runde am Weinstand **Bild 9:** Sonja Preuner und Teresa Felderer **Bild 10:** Roswitha und Bruno Lenzi **Bild 11:** Brigitte und Friedl Fröhlich **Bild 12:** Marita und Reinhold Jenewein **Bild 13:** Gerti und Arno Abler **Bild 14:** Familie Anker aus Ebbs **Bild 15:** Marlies und Michael Biberschick mit Denise **Bild 16:** Claudia Beilborn und Barbara Wachauer

SERIENMÄSSIG INKLUSIVE

NAVI

# Rot, weiß, gut!

Die Kia Österreich Edition.

www.kia.com



Ab € 17.390,-<sup>1</sup>

Ab € 22.690,-<sup>1</sup>

Ab € 13.490,-<sup>1</sup>



The Power to Surprise

7 JAHRE KIA GARANTIE BIS ZU €3.300,- PREISVORTEIL!

AUTOHAUS KIRCHBICHL

BRUNNER

Kirchbichl • Loferer Str. 10  
Telefon 05332-72517  
www.autobrunner.at

CO<sub>2</sub>-Emission: 158-104 g/km, Gesamtverbrauch: 4,0-6,9 l/100km

Symbolfoto. Abbildung enthält Sonderausstattung, Aktionspreis inkl. USt., NoVA beginnend mit Auslieferungsdatum. Aktion gültig bei Kaufvertragsabschluss bis auf Widerruf. Druckfehler, Irrtümer und Änderungen vorbehalten. 1) Berechnungsbeispiel am Modell Kia Cee'd. Limitiertes Sondermodell „Österreich-Edition“ inklusive kostenlosem Navigationssystem samt Rückfahrkamera, 7 Jahre Kartenupdate sowie LED Tagfahrlicht, flexibler Servolenkung und Rückfahrwarner im Wert von € 1.800,- und € 1.500,- Österreich-Bonus. Preisvorteil von bis zu € 3.300,- abhängig vom Modell, Preisvorteil Kia Sportage Österreich-Edition € 3.300,-, Preisvorteil Kia Rio Österreich-Edition € 1.700,-. Sondermodell verfügbar solange der Vorrat reicht. \* 7 Jahre/150.000km Werksgarantie.

LEIDENSCHAFTLICH ANDERS.



## ABENTEUERER MIT VIELEN EXTRAS. DER MAZDA CX-5 MIYAKO.



Der Mazda CX-5 Miyako lässt keine Wünsche offen: Allradantrieb, wahlweise SKYACTIV 6-Gang-Schaltgetriebe oder SKYACTIV 6-Stufen-Automatikgetriebe sowie jede Menge Extras wie Einparksensoren, LED-Tagfahrlichter, Rückfahrkamera und Winterräder machen den Mazda CX-5 bei jeder Witterung zum perfekten Begleiter.

MAZDA CX-5 CD150 AWD MIYAKO  
€ 33.990,-\*\*

www.mazda.at

Verbrauchswerte: 5,2 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen: 136 g/km. Symbolfoto.

3+2 JAHRE GARANTIE

\* 3+2 Jahre Garantie: 3 Jahre Herstellergarantie + 2 Jahre Mazda Neuwagen-Anschlussgarantie gemäß den CG Car-Garantie Versicherungs-AG Bedingungen. \*\* Der angegebene Fixpreis beinhaltet sämtliche Verkaufsstützungen seitens des Herstellers und teilnehmender Händler. Angebot gültig bis 30.12.2014.

AUTOHAUS KIRCHBICHL

BRUNNER

Kirchbichl • Loferer Str. 10  
Telefon 05332-72517  
www.autobrunner.at